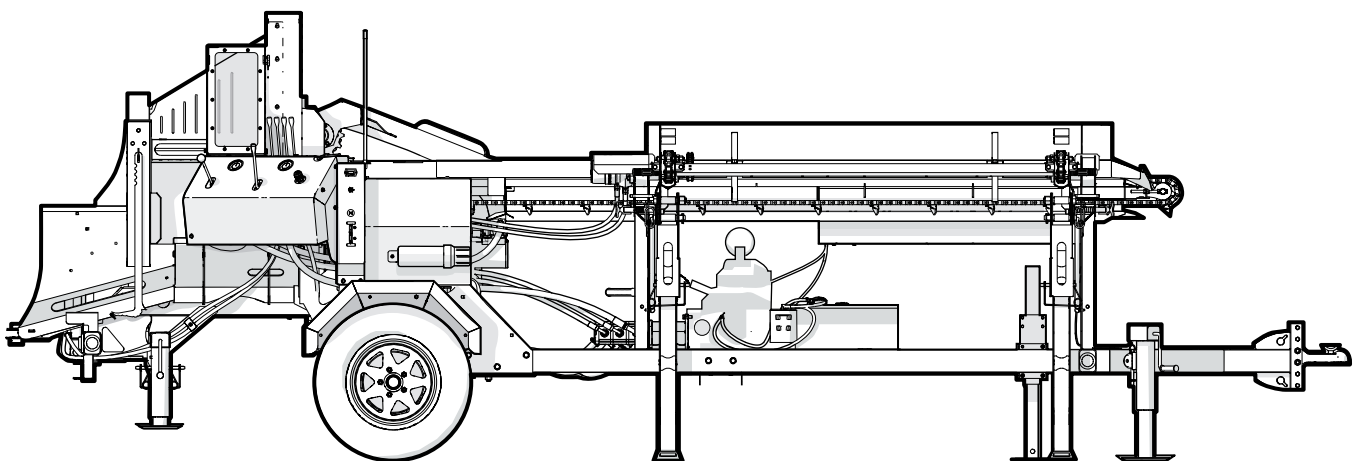


# MANUEL DE L'OPÉRATEUR

Jusqu'au numéro de série 2E9US1111KS080028

## WP1624 Processeur de bois de chauffage



Rév Feb-2020

Numéro de pièce : Z97106\_Fr

**WALLENSTEIN**

## 1. Introduction

### 1.1 Avant-propos

Félicitations pour votre achat d'un **processeur de bois de chauffage Wallenstein WP1624!**

Cette unité intégrée de façonnage du bois de haute qualité est conçue et fabriquée pour répondre aux besoins des industries de l'exploitation du bois et des forêts.

Le processeur de bois de chauffage Wallenstein WP1624 améliore la productivité et l'ergonomie relativement au traitement du bois de chauffage, en plus de minimiser la manutention. Le processeur de bois vous permet d'économiser du temps et de l'argent, tout en réduisant l'effort physique.

Le WP1624 se compose essentiellement d'une source d'alimentation hydraulique, un plateau de chargement avec convoyeur, un convoyeur d'alimentation et une fendeuse. Un moteur à essence KOHLER® entraîne les pompes hydrauliques pour l'alimentation du système. Un monte-bille optionnel peut être monté directement sur le plateau de chargement avec convoyeur. Des convoyeurs d'empilage intégrés sont disponibles en longueurs de 2,4 m (8 pieds) et 3,6 m (12 pieds). Des convoyeurs remorqués sont disponibles en longueurs de 4,8 m (16 pieds) et 7,3 m (24 pieds).

Les billes sont posées sur le plateau de chargement avec convoyeur et des chaînes de pont les treuillent jusqu'au convoyeur d'alimentation. Le convoyeur fait avancer les billes vers la scie. La scie coupe les billes en billots de longueur voulue, qui tombent ensuite dans le lit de fendage. Le coin fend ensuite les billots et les morceaux sont poussés sur un tas de bois ou sur un convoyeur (si la machine en est équipée).

Le WP1624 est capable de fendre des morceaux de bois jusqu'à 61 cm (24 pouces) de longueur. Reportez-vous à la rubrique *Caractéristiques à la page 65* pour plus d'informations sur le produit.

Le fonctionnement sécuritaire et sans problème du processeur de bois de chauffage Wallenstein exige que vous et toute autre personne qui utilisera ou entretiendra l'équipement lisiez et compreniez les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement, à l'entretien et au dépannage figurant dans le présent manuel de l'opérateur.

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

### **AVERTISSEMENT!**

**Ne pas tenter de démarrer et faire fonctionner la fendeuse sans d'abord consulter minutieusement le présent manuel afin d'en connaître l'utilisation sécuritaire et appropriée.**

**Le présent manuel doit accompagner la fendeuse en tout temps.**

W034

Les renseignements concernant la scie à chaîne sont reproduits avec la permission d'Oregon<sup>MD</sup> Products. Pour plus d'informations sur ce sujet et d'autres produits, veuillez consulter le site [OregonProducts.com](http://OregonProducts.com)

Wallenstein Equipment Inc. • © 2019



[www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com)

## Table des matières

<b>1. Introduction</b> .....	<b>2</b>	<b>6. Utilisation</b> .....	<b>39</b>
1.1 Avant-propos .....	2	6.1 Démarrage du moteur .....	39
1.2 Rapport d'inspection à la livraison .....	4	6.2 Plateau de chargement avec convoyeur.....	40
1.3 Emplacement du numéro de série .....	5	6.6 Monte-billes (optionnel).....	41
1.4 Garantie .....	6	6.3 Convoyeur d'alimentation .....	42
1.5 Identification de l'autocollant du produit.....	7	6.4 Coupe.....	44
<b>2. Sécurité</b> .....	<b>8</b>	6.5 Fendage .....	45
2.1 Symbole d'alerte de sécurité.....	8	<b>7. Transport</b> .....	<b>47</b>
2.2 Mots indicateurs .....	8	7.1 Accrochage et décrochage .....	48
2.3 Pourquoi la SÉCURITÉ est-elle importante? .....	9	7.2 Déplacement sur la voie publique .....	49
2.4 Règles de sécurité .....	9	7.3 Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque .....	49
2.5 Formation sur la sécurité.....	10	<b>8. Remisage</b> .....	<b>51</b>
2.6 Sécurité relative au fonctionnement.....	10	8.1 Remisage du processeur de bois .....	51
2.7 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement.....	11	8.2 Sortie de remisage .....	51
2.9 Formulaire d'approbation .....	15	<b>9. Réparations et entretien</b> .....	<b>51</b>
2.10 Explications des symboles de sécurité .....	16	9.1 Liquides et lubrifiants .....	51
<b>3. Familiarisation</b> .....	<b>21</b>	9.2 Programme d'entretien.....	52
3.1 À l'intention d'un nouvel opérateur ou du nouveau propriétaire .....	21	9.3 Graissage.....	53
3.2 Orientation de l'opérateur .....	21	9.4 Huile hydraulique – Changement.....	54
3.3 Familiarisation avec le lieu de travail .....	21	9.5 Moteur .....	56
3.1 Composants de la machine .....	22	9.6 Purificateur d'air du moteur .....	56
3.4 Commandes du moteur.....	23	9.7 Entretien de la batterie .....	57
3.2 Commandes hydrauliques .....	24	9.8 Système électrique – Généralités .....	58
3.3 Symboles des commandes hydrauliques .....	24	9.9 Essieux et suspension .....	58
<b>4. Réglages de la machine</b> .....	<b>26</b>	9.10 Entretien de la chaîne de la scie .....	59
4.1 Positionnement de la machine sur le lieu de travail.....	26	9.11 Lubrification de la scie .....	60
4.2 Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur.....	27	9.12 Remplacement du coin de fendage .....	61
4.3 Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes.....	28	9.13 Tensionnement de la chaîne du convoyeur d'alimentation .....	61
4.4 Levage du plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes .....	31	9.14 Tensionnement de la chaîne du plateau de chargement avec convoyeur .....	62
4.5 Dispositif de déversement des billots.....	31	9.15 Tensionnement de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur .....	62
4.6 Guide de butée des billes .....	32	<b>10. Résolution des problèmes de base</b> .....	<b>63</b>
4.7 Écran de protection de la scie.....	33	<b>11. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>65</b>
4.8 Préparation des convoyeurs intégrés .....	33	11.1 Couple appliqué sur les boulons .....	67
4.9 Rendre la zone de travail plus sécuritaire .....	34	11.3 Couple appliqué sur les raccords hydrauliques.....	68
<b>5. Liste de vérification préopérationnelle</b> .....	<b>35</b>	11.2 Couple appliqué sur les écrous de roue .....	68
5.1 Liste de vérification préopérationnelle .....	35	<b>12. Accessoires</b> .....	<b>69</b>
5.2 Avant de faire démarrer le moteur .....	35	12.1 Plateforme de l'opérateur.....	69
5.3 Vérification du niveau de carburant .....	36	12.2 Convoyeur intégré.....	69
5.4 Vérification du niveau de l'huile du moteur .....	36	<b>13. Index alphabétique</b> .....	<b>72</b>
5.5 Vérification du niveau de l'huile hydraulique .....	37		
5.6 Niveau d'huile de guide-chaîne de la scie à chaîne .....	37		
5.7 Vérification de la chaîne de la scie .....	37		
5.8 Rodage de la machine .....	38		

## 1.2 Rapport d'inspection à la livraison

### WALLENSTEIN Processeur de bois de chauffage remorqué WP1624

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse  
<http://www.wallensteinequipment.com>

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, qui doit être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

\_\_\_\_\_  
Nom du client

\_\_\_\_\_  
Nom de la personne-contact

\_\_\_\_\_  
Nom du concessionnaire

(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone

\_\_\_\_\_  
Numéro de série

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Date de livraison (jj/mm/aa)

J'ai donné des conseils approfondis à l'acheteur concernant l'entretien de l'équipement, les réglages à réaliser, l'utilisation sécuritaire et la politique de garantie en vigueur; j'ai aussi passé en revue les manuels.

\_\_\_\_\_  
Représentant du concessionnaire Signature

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Date de livraison (jj/mm/aa)

J'ai reçu les manuels portant sur les produits et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, des réglages, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie en vigueur.

\_\_\_\_\_  
Signature du propriétaire

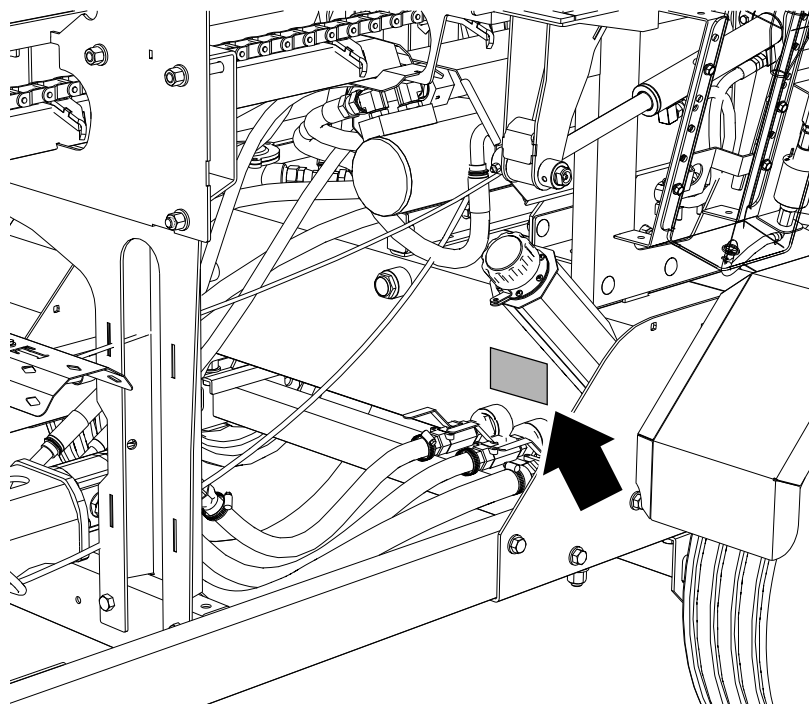
\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Date de livraison (jj/mm/aa)

✓	Inspection avant livraison
<b>Vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant son expédition. Si elle est abîmée, contactez immédiatement la société de transport.</b>	
<b>Processeur de bois de chauffage</b>	
	Le moteur démarre et tourne
	Tous les leviers hydrauliques de commande fonctionnent
	Tous les vérins et moteurs fonctionnent
	Le réglage de la hauteur du coin fonctionne
	Chaînes du plateau de chargement avec convoyeur tendues
	Chaînes du convoyeur d'alimentation tendues
	Pièces de fixation bien serrées
	Chaîne de la scie à chaîne correctement tendue
	Raccords hydrauliques serrés
	Réservoir d'huile de guide-chaîne rempli ou utilisateur chargé de le remplir. Vanne de régulation ouverte
	Une fois le réservoir rempli, le moteur du dispositif de lubrification du guide-chaîne fonctionne et lubrifie la chaîne de la scie à chaîne
	Les clignotants, feux arrières et feux de freinage de la remorque fonctionnent
	Graisser la machine
	Directives d'utilisation et de sécurité passées en revue
<b>Contrôles de sécurité</b>	
	Tous les autocollants de sécurité sont présents
	Protecteurs et dispositifs de protection en place et bien fixés
	Toutes les béquilles fonctionnent
	Axe d'attelage installé au travers des points d'attache
	Pression des pneus vérifiée
	Écrous de roue vérifiés
	Feux de route / de freinage fonctionnent
	Directives d'utilisation et de sécurité passées en revue
<b>Équipement en option</b>	

### 1.3 Emplacement du numéro de série

Veillez à avoir sous la main le numéro de série de votre produit Wallenstein lorsque vous commandez des pièces, lorsque vous contactez le service après-vente ou pour tout autre renseignement. L'emplacement de la plaque du numéro de série est indiqué sur l'illustration.

**Notez le numéro de série de votre machine dans l'espace ci-dessous pour référence ultérieure.**



00442

**Figure 1** – Emplacement de la plaque d'identification portant le numéro de série

Notez les renseignements sur votre machine ici	
Modèle :	<b>WP1624</b>
Numéro de série :	

## 1.4 Garantie



### GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

**Cinq Ans pour usage domestique**

**Deux Ans pour usage commercial/location**

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

**Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :**

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
  - Abus, négligence, accident, vol ou feu
  - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
  - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
  - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
  - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site [www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com)

## 1.5 Identification de l'autocollant du produit

Les produits Wallenstein utilisent différents types d'autocollants. Ces autocollants fournissent des avertissements en matière de sécurité, des renseignements sur l'utilisation et sur l'identification des produits. Les informations suivantes décrivent chaque type.

Les **étiquettes de sécurité** sont de couleur jaune et possèdent deux panneaux. Le panneau supérieur indique l'avertissement de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).

Avertissement  
d'alerte de  
sécurité

Comment éviter  
les risques

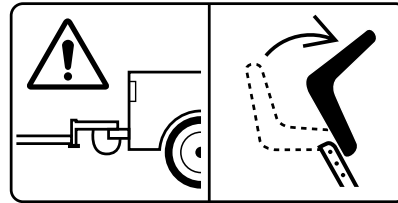


Reportez-vous à la rubrique *Symboles de sécurité* à la page 16 pour des explications plus détaillées.

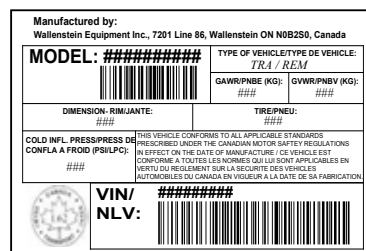
Les **autocollants de sécurité** ont un fond bleu et sont généralement de forme rectangulaire avec un ou plusieurs symboles. Ces autocollants indiquent les exigences en matière d'équipements de protection individuelle pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



Les **autocollants d'information** ont un fond blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. Ces autocollants fournissent des renseignements sur une fonction donnée de la machine.



Les **autocollants d'information sur le produit** sont associés au produit et peuvent comporter divers renseignements, tels que le modèle, le numéro de série et le fabricant.



Les **autocollants d'entretien** ont un fond vert. Ils peuvent comporter divers renseignements et avoir un nombre variable de panneaux. Ces autocollants indiquent le type d'entretien et peuvent indiquer la fréquence d'entretien (intervalles d'entretien). Les autocollants d'entretien sont décrits dans la rubrique Réparations et entretien.



Pour obtenir la liste complète des illustrations des emplacements des autocollants sur la machine, téléchargez le manuel des pièces de votre modèle de machine à partir du site Web [www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com).

## 2. Sécurité

### 2.1 Symbole d'alerte de sécurité

Ce symbole signifie :

**ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!  
VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!**

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité identifie les messages relatifs à la sécurité importants sur le produit Wallenstein et dans le manuel.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez conscient du risque de blessures corporelles, voire de mort! Suivez les instructions indiquées par le message de sécurité.



### 2.2 Mots indicateurs

Les mots indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** déterminent le niveau de gravité des messages d'avertissement dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en appliquant les lignes directrices suivantes :

#### **DANGER –**

Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera** la mort ou des blessures graves. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par des dispositifs de protection, pour des raisons fonctionnelles.


#### **AVERTISSEMENT –**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque les protecteurs sont retirés font partie de cette situation. Il peut également servir pour alerter contre des pratiques dangereuses.

#### **ATTENTION –**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **peut** entraîner des blessures mineures ou modérées. Il peut également servir pour alerter contre des pratiques dangereuses.

**IMPORTANT** – Pour éviter de confondre la protection des équipements avec les messages de sécurité personnelle, le mot-indicateur **IMPORTANT** est utilisé pour indiquer une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages de la machine.

 **REMARQUE :** *(plus un texte) – Fournit une explication supplémentaire pour un élément d'information particulier.*



## 2.3 Pourquoi la SÉCURITÉ est-elle importante?

### Trois raisons majeures :

- Les accidents peuvent rendre infirme ou tuer
- Les accidents peuvent provoquer des difficultés financières
- Les accidents peuvent être évités

**VOUS** êtes responsable pour l'utilisation et l'entretien SÉCURITAIRES de votre processeur de bois de chauffage remorqué Wallenstein. **VOUS** devez vous assurer que vous-même et toute autre personne qui utilise ou entretient le processeur de bois de chauffage, ou travaille à proximité de celui-ci, s'est familiarisé avec les procédures d'utilisation et d'entretien, ainsi qu'avec les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans ce manuel. Ce manuel fournit des bonnes pratiques relatives à la sécurité, qui doivent être suivies lors de l'utilisation de cette machine.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes la clé de la sécurité. De bonnes pratiques relatives à la sécurité non seulement vous protègent, mais protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques de travail à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement s'est familiarisée avec les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et qu'elle suit toutes les précautions liées à la sécurité. La plupart des accidents peuvent être évités.

**Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.**

## 2.4 Règles de sécurité

- **DONNEZ** des consignes d'utilisation aux opérateurs ou aux employés avant de les laisser utiliser la machine.
- **PORTEZ** toujours un équipement de protection individuelle (ÉPI) approprié. Voici les éléments à considérer, entre autres :
  - un casque de sécurité
  - des gants de protection
  - une protection auditive
  - des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
  - des lunettes de sécurité, des lunettes à coques ou un écran facial



- **LISEZ** et comprenez TOUTES les consignes de sécurité et d'utilisation dans le manuel, et respectez-les. La plupart des accidents peuvent être évités. La caractéristique de sécurité la plus importante de l'équipement est un opérateur PRUDENT.
- **LISEZ ET VEILLEZ À COMPRENDRE** le manuel d'utilisation, ainsi que toutes les étiquettes de sécurité se trouvant sur la machine avant de l'utiliser, d'effectuer un travail d'entretien, un réglage ou de la nettoyer.
- **INSPECTEZ** et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- **RÉGLEZ** le débit d'huile de lubrification du guide-chaîne de la scie à chaîne avant d'utiliser cette dernière.
- **VÉRIFIEZ** la tension de la chaîne de la scie toutes les trois heures de fonctionnement. Affûtez la chaîne tous les jours.
- **METTEZ** la machine en état sécuritaire avant d'effectuer toute réparation, tout travail d'entretien, la préparation au remisage ou à l'accrochage.

**Placer la machine dans un état sécuritaire consiste à effectuer les opérations suivantes :**

### MISE EN ÉTAT SÉCURITAIRE

1. Nettoyez le convoyeur d'alimentation et la trémie de la fendeuse.
2. Relâchez tous les leviers hydrauliques de commande et assurez-vous que tous les composants sont arrêtés.
3. Arrêtez le moteur. Débranchez les fils des bougies d'allumage. Débranchez le câble de la borne négative (-) de la batterie.
4. Relâchez la pression dans le circuit hydraulique en actionnant les commandes.

- **DISPOSEZ** d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser.



- **AYEZ** un extincteur à votre disposition dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser et sachez comment vous en servir.



- **VÉRIFIEZ** que la machine est exempte de débris avant de démarrer le moteur.
- **PASSEZ** en revue une fois par an les éléments relatifs à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise la machine ou assure son entretien.
- **MANIPULEZ** les billes avec respect et faites attention à la présence éventuelle d'autres personnes à proximité.
- **PENSEZ SÉCURITÉ!** Travaillez en pensant à la SÉCURITÉ!

- **NE TOUCHEZ PAS** les pièces du moteur qui sont chaudes, le silencieux, les tuyaux, le corps du moteur, l'huile du moteur, etc. pendant le fonctionnement et après que le moteur a été arrêté. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- **NE DEMANDEZ PAS** à une personne qui n'a pas lu et compris toutes les consignes d'utilisation et de sécurité d'utiliser la machine. Les personnes n'ayant pas reçu une formation adéquate ne sont pas qualifiées et peuvent créer des risques de blessures graves, voire mortelles. Le propriétaire de la machine est responsable de s'assurer que chaque opérateur a reçu une formation complète et adéquate.
- **NE MODIFIEZ PAS** les équipements de quelque façon que ce soit. Une modification non autorisée apportée à un équipement peut affecter la fonction ou la sécurité, ce qui peut réduire la durée de vie de l'équipement et entraîner une annulation de la garantie.
- **NE LAISSEZ PERSONNE** se déplacer sur l'équipement lors de son transport.
- **NE PRENEZ PAS** le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

## 2.5 Formation sur la sécurité

- La sécurité constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement des produits Wallenstein. Malheureusement, nos efforts de mise à disposition des équipements sécuritaires peuvent s'envoler en fumée au moindre acte de négligence.
- Le meilleur dispositif de sécurité est un opérateur attentif. Nous vous enjoignons à être ce genre d'opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les consignes relatives à la sécurité et à l'utilisation contenues dans ce manuel. Les accidents peuvent être évités.
- **Ne permettez à personne d'utiliser cette machine si elle n'a pas lu le présent manuel. L'opérateur doit avoir une compréhension approfondie de la sécurité et de la façon dont la machine fonctionne.** Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois par an.



Les étiquettes de sécurité ont été installées pour votre sécurité, ainsi que celle des autres. En tant qu'opérateur, il ne tient qu'à vous d'utiliser cette machine de façon sécuritaire.

Toutes les machines avec des pièces mobiles constituent un danger potentiel. Rien ne peut remplacer un opérateur prudent, ayant la sécurité à cœur, qui reconnaît les dangers potentiels et qui observe des pratiques sécuritaires raisonnables.

- Formez tous les opérateurs pour qu'ils se familiarisent avec le fonctionnement de l'équipement. L'opérateur doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie. Si une personne âgée utilise l'équipement, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.

- Portez une protection auditive en tout temps. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente!



- Un bruit supérieur à 85 dB pendant une période prolongée peut causer une perte auditive importante.
- Un opérateur exposé à un bruit dépassant 90 dB pendant une période prolongée peut subir une perte auditive totale permanente.
- Assurez-vous que toute personne présente se trouve à une distance sécuritaire d'au moins 6 mètres (20 pieds) de la zone d'empiilage. Marquez la zone avec des cônes de sécurité.
- Déterminez un emplacement sécuritaire pour le travail et le placement de la remorque :
  - Le sol doit être ferme et de niveau.
  - L'aire doit être exempte de pierres, de branches ou d'obstacles cachés qui pourraient causer un risque de trébuchement ou d'accrochage.
  - Soyez conscient des dangers en hauteur : branches, câbles, fils électriques, etc.
- Déterminez un emplacement sécuritaire pour la pile de bûches :
  - La pile doit être installée sur une surface plane. Assurez-vous que l'emplacement de la pile ne nuit pas au fonctionnement sécuritaire de la machine.

## 2.6 Sécurité relative au fonctionnement

Il est important de lire et de respecter les étiquettes de sécurité apposées sur le processeur de bois de chauffage. Nettoyez ou remplacez toute étiquette de sécurité qui ne peut pas être lue et comprise facilement.

- Coupez et ébranchez d'avance les billes, afin qu'elles soient prêtes à être chargées sur le plateau de chargement avec convoyeur.

- N'utilisez la machine qu'en plein jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
- Assurez-vous que la machine est stationnée et ajustée correctement, et qu'elle est en bon état de fonctionnement.
- Entrez tout conteneur de carburant à distance de la pile de bûches.
- Effectuez la procédure **Liste des vérifications avant utilisation** avant de commencer le travail (voir page 35).
- Positionnez la machine de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement loin du poste de travail de l'opérateur.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes ou lorsque la zone de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter de glisser ou de trébucher. Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris pour éviter tout trébuchement.
- Arrêtez le moteur si vous devez laisser la machine sans surveillance.
- Vérifiez que toutes les protections, tous les déflecteurs et tous les écrans de protection sont installés avant de démarrer et d'utiliser la machine.
- N'utilisez la machine que si vous êtes physiquement apte et en bonne forme ; abstenez-vous si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogue ou de médicaments pouvant causer la somnolence.
- Évitez les vêtements amples, les cheveux longs desserrés ou non couverts, les bijoux et les articles personnels lâches. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles.
- Ne laissez personne s'approcher de la zone de travail ou de danger durant l'utilisation.
- Placez la machine en **conditions sécuritaires** avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de réparation. Reportez-vous à la rubrique *Mise en état sécuritaire Règle de sécurité à la page 9*.
- Ne tentez pas de fendre plus d'une bille à la fois. La deuxième bille pourrait être projetée et causer des blessures.
- Utilisez un tourne-billes ou le sapi fourni pour repositionner les billes coupées dans la chambre de fendage. Utilisez un tourne-billes pour repositionner les billes.
- Ne tentez pas de fendre une bille de façon perpendiculaire à son fil. Certaines billes peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
- Lors du chargement du plateau de chargement avec convoyeur, ne placez pas les billes plus à gauche que le fouet de sécurité. Faites attention à la présence éventuelle d'autres personnes à proximité lors de l'utilisation d'équipements lourds.

- N'essayez pas de scier une bille qui n'est pas fermement maintenue en place. La chaîne pourrait se briser et voler en morceaux. Arrêtez et repositionnez la bille de manière à ce qu'elle soit stable.

## 2.7 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement

La sécurité de l'opérateur et des personnes se trouvant dans les environs constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement d'un équipement. Cependant, de nombreux accidents surviennent tous les ans. Ces accidents auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et une approche plus judicieuse lors de l'opération de l'équipement.

- Remplacez toute étiquette de sécurité ou étiquette de consignes manquante ou illisible. L'emplacement des étiquettes de sécurité est indiqué dans ce manuel.
- **Ne laissez jamais de jeunes enfants s'approcher de cet équipement. Une personne qui n'a pas lu le manuel et acquis une compréhension approfondie des précautions et de la façon dont fonctionne l'équipement ne doit pas utiliser cette machine.** Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois par an.
- Ne dépassez jamais les limites de la machine. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**

### 2.7.1 Sécurité relative à l'entretien

Mettez toujours la machine en état sécuritaire d'entretien avant d'effectuer toute réparation, tout travail d'entretien, la préparation au remisage ou l'accrochage/déaccrochage. Reportez-vous à la rubrique *Mise en état sécuritaire à la page 9*.

#### Observez les bonnes pratiques d'atelier :

- Au moins deux travailleurs doivent être présents lors de toute intervention d'entretien de cet équipement. Ne travaillez jamais seul, au cas où une urgence se produirait.
- Gardez l'aire de travail propre et sèche.



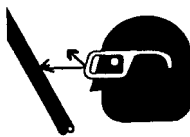
- Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un bâtiment fermé. Assurez-vous que la ventilation est amplement suffisante. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
- Ne travaillez jamais sous un équipement non

soutenu.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange du fabricant d'équipement d'origine. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit, découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
- Après avoir terminé une intervention d'entretien ou une réparation, veillez à ce que tous les écrans et dispositifs de protection soient remis en place.
- N'utilisez pas d'essence ou de carburant diesel pour nettoyer des pièces. Utilisez un produit de nettoyage ordinaire.
- Utilisez toujours des outils qui sont adéquats et en bon état. Assurez-vous que la procédure est bien comprise avant d'effectuer tout travail d'entretien.

### 2.7.2 Sécurité des systèmes hydrauliques

- Vérifiez que tous les composants du système hydraulique sont propres et en bon état.
- Vérifiez que tous les composants sont bien serrés et que les conduites, les flexibles et les raccords ne sont pas endommagés avant de mettre le système sous pression.
- N'utilisez jamais votre main pour vérifier l'absence de fuite d'huile hydraulique. Du fluide hydraulique s'échappant sous pression peut pénétrer dans la peau et causer des blessures corporelles graves. Utilisez un morceau de carton.
- Portez un équipement de protection adéquat pour les mains et les yeux lorsque vous recherchez des fuites éventuelles de fluide hydraulique sous haute pression.
- Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique concentré sous pression, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide hydraulique a percé la surface de la peau.
- Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites, les flexibles ou les raccords hydrauliques à l'aide de ruban adhésif, de pinces ou de colle. Cela pourrait provoquer une défaillance soudaine et créer des conditions dangereuses.
- Relâchez la pression dans le système hydraulique avant d'effectuer toute réparation ou tout travail d'entretien. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée.
- Remplacez immédiatement tout flexible hydraulique qui présente des signes de gonflement, d'usure, de fuite ou de dommage avant qu'il n'éclate.
- Veillez à ne pas plier ou tordre des conduites, tubes ou flexibles sous haute pression. Réinstallez ou remplacez-les s'ils sont tordus ou endommagés.
- Vérifiez que les flexibles hydrauliques ne sont pas



usés ou endommagés, et qu'ils sont acheminés à l'abri des frottements.

- Ne réglez jamais un clapet limiteur de pression ou tout autre dispositif limiteur de pression à une pression supérieure à celle spécifiée.

### 2.7.3 Sécurité concernant le remisage

1. Rangez la machine dans une zone à l'écart de toute activité humaine.
2. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.
3. Veuillez consulter le manuel du propriétaire du moteur pour des renseignements concernant le remisage du moteur.

### 2.7.4 Sécurité relative au transport

- Observez les règlements de votre province/état relatifs à la sécurité lors du transport de l'équipement sur la voie publique.
- Ne dépassez pas la vitesse jugée sécuritaire. Ralentissez sur les terrains irréguliers et dans les virages.
- Ne transportez pas ou ne déplacez pas le processeur de bois de chauffage avec le moteur en marche.
- Vérifiez que toutes les poignées des loquets sont serrées.
- Vérifiez que la remorque est bien attelée au véhicule remorqueur et qu'une tige d'attelage est installée au travers de la chape d'attelage.
- Vérifiez que les chaînes de sûreté entre l'attelage et le véhicule remorqueur sont croisées sous le timon et correctement attachées.
- Inspectez les jantes pour vous assurer de l'absence d'entailles ou autres dommages. Vérifiez que les écrous de roue sont bien serrés. Reportez-vous au tableau à la fin de ce manuel.
- Inspectez les pneus pour vérifier l'absence d'entailles ou autres dommages. Vérifiez la pression des pneus et regonflez-les, le cas échéant. Reportez-vous aux spécifications sur le flanc des pneus.
- Vérifiez que les béquilles à manivelle sont en position relevée et attachées en place au moyen de leur goupille de sécurité.
- Inspectez tous les panneaux d'accès et les dispositifs de protection pour vous assurer qu'ils sont bien fixés.
- Vérifiez que les bouchons du réservoir de fluide hydraulique sont bien serrés pour éviter tout déversement pendant le transport.
- Nettoyez tous les débris de la machine.
- Vérifiez que les phares, les feux, les réflecteurs et autres dispositifs lumineux requis sont en place et en bon état de fonctionnement.

- Ne transportez jamais personne sur la machine.
- Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris sur les ponts étroits et aux intersections, entre autres.
- Surveillez la circulation lorsque vous traversez une route.
- Juste avant le transport, faites une dernière fois le tour de la machine pour vous assurer que tout est en bon ordre.

### 2.7.5 Sécurité relative au remplissage de carburant

- Le carburant est très inflammable. Manipulez-le avec soin.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant cinq minutes avant de faire le plein. Nettoyez tout renversement de carburant avant de redémarrer le moteur.
- Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles.



- Faites le plein de carburant à l'extérieur.
- Évitez les incendies en vous assurant que la machine est exempte de déchets, de graisse et de débris accumulés.
- Ne remplissez pas le réservoir de manière excessive. Remplissez jusqu'à ce que le niveau de carburant soit visible et atteigne 13 mm (1/2 pouce) au-dessous du goulot de remplissage, afin de laisser de la place pour l'expansion.
- En cas de déversement de carburant, essuyez le liquide soigneusement et assurez-vous que toute trace est disparue par évaporation avant de démarrer le moteur.
- Une fois le remplissage terminé, veillez à remettre le bouchon de carburant en place et à bien le serrer pour éviter tout déversement.

### 2.7.6 Sécurité relative aux pneus

- Si les procédures correctes ne sont pas suivies lors du montage d'un pneu sur une roue ou une jante, une explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort pourrait se produire.
- Ne tentez pas de monter un pneu si vous ne possédez pas l'expérience et l'équipement adéquats pour effectuer le travail.
- Demandez à un revendeur de pneus ou à un service de réparation qualifié d'effectuer l'entretien requis sur les pneus.
- Lorsque vous remplacez des pneus usés, assurez-vous que les nouveaux pneus répondent aux spécifications des pneus d'origine.

### 2.7.7 Sécurité relative à la scie à chaîne

Une scie à chaîne est intrinsèquement dangereuse. La possibilité de blessures peut être minimisée par l'utilisation d'équipements de protection personnelle appropriés et de procédures opérationnelles sécuritaires.

Une tension correcte de la chaîne améliore la qualité de coupe et augmente la durée de vie de la chaîne. Si la tension de la chaîne est insuffisante, la chaîne peut dérailler. Si la chaîne est trop tendue, elle peut se coincer.

Une bonne lubrification de la chaîne permet de prolonger la durée de vie de la scie et augmente la sécurité.

Affûtez la scie si :

- La chaîne a tendance à dévier sur le côté pendant la coupe.
- La coupe produit une sciure fine au lieu de copeaux.
- Il y a une odeur de bois brûlé.

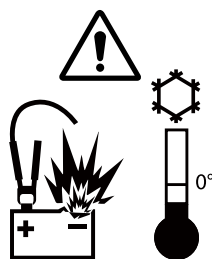
N'utilisez jamais une scie à chaîne qui :

- a déjà cassé deux fois.
- est gravement endommagée.
- présente un étirement excessif de la chaîne.
- a des pièces cassées ou fissurées.
- a des joints rivés desserrés. Si vous pouvez faire tourner les rivets avec vos doigts, ils sont trop lâches.

### 2.7.8 Sécurité relative à la batterie

- Portez des gants et des lunettes de sécurité, ou une visière de protection, lorsque vous manipulez ou travaillez à proximité de batteries.
- Utilisez un porte-batterie pour soulever la batterie, ou placez vos mains à des coins opposés pour éviter le déversement d'acide par les événements d'aération.
- Évitez le contact avec l'électrolyte des batteries :
  - **En cas de contact avec la peau** : Rincez immédiatement avec de l'eau.
  - **Contact avec les yeux** : Rincez à l'eau pendant 15 minutes. Consultez immédiatement un médecin. Nettoyez immédiatement tout déversement d'électrolyte.
- Évitez tout contact avec les cosses de batteries, les bornes et autres accessoires du même genre. Les batteries contiennent du plomb et des composés à base de plomb, des produits chimiques connus pour nuire à la santé. Lavez-vous les mains immédiatement après avoir manipulé une batterie.
- Tenez les batteries à l'écart des étincelles et des flammes. Le gaz émis par l'électrolyte est explosif.

- Pour éviter les blessures causées par une étincelle ou un court-circuit, débranchez le câble de mise à la masse de la batterie avant de procéder à l'entretien ou à la réparation d'une partie quelconque du système électrique.
- Les batteries gelées peuvent exploser et entraîner de graves blessures, voire la mort. Ne démarrez pas ou ne rechargez pas une batterie gelée. Laissez la batterie dégeler avant de la recharger.



### 2.7.9 Sécurité relative au moteur à essence

- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.
- **NE PLACEZ PAS** vos mains ou vos pieds près de pièces mobiles ou tournantes.
- **N'ÉTOUFFEZ PAS** le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement le régime du moteur avant de l'arrêter.
- **NE MODIFIEZ PAS** les ressorts de régulation, les mécanismes de régulation ou toute autre pièce qui pourrait faire augmenter le régime régulé du moteur. Le régime du moteur est sélectionné par le fabricant d'équipement d'origine.
- **NE VÉRIFIEZ PAS** s'il y a présence d'étincelles tandis que la bougie d'allumage ou le câble de la bougie a été enlevé.
- **NE LANCEZ PAS** le moteur si la bougie d'allumage a été enlevée. Si le moteur est noyé, lancez le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.
- **NE FRAPPEZ PAS** sur le volant d'inertie du moteur avec un objet dur ou un outil métallique, car le volant d'inertie pourrait voler en éclats pendant le fonctionnement. Utilisez des outils appropriés pour effectuer l'entretien du moteur.
- **N'UTILISEZ PAS** le moteur si un silencieux d'échappement ou pare-chaleur n'est installé. Contrôlez périodiquement et remplacez le cas échéant.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si une accumulation d'herbes, de feuilles, de poussières ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux d'échappement.
- **N'UTILISEZ PAS** le moteur sur un terrain non aménagé couvert de forêts, de broussailles ou d'herbes si aucun pare-étincelles n'est installé sur le silencieux d'échappement. L'opérateur doit s'assurer que le pare-étincelles reste en état de fonctionnement. Cela est requis par la loi dans l'État

de la Californie (article 4442 du California Public Resources Code). D'autres États ou provinces peuvent avoir des lois semblables. Les lois fédérales s'appliquent sur les terres fédérales.

- **NE TOUCHEZ PAS** le silencieux, les ailettes ou le vérin chauds. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle du filtre n'est pas installé. Cela pourrait endommager le moteur.

### N'oubliez pas :

- Enlevez le fil de la bougie d'allumage lors de l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage accidentel. Débranchez le fil négatif de la borne de la batterie.
- Gardez les ailettes du vérin et les pièces de régulation exemptes d'herbe et d'autres débris qui pourraient affecter le régime du moteur.
- Examinez le silencieux d'échappement de temps à autre, afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Un silencieux d'échappement usé ou qui fuit doit être réparé ou remplacé, au besoin.
- Utilisez de l'essence fraîche. De l'essence qui n'est plus fraîche peut encrasser le carburateur et causer des fuites.
- Vérifiez fréquemment les canalisations de carburant et les raccords, afin de vérifier l'absence de fissure ou de fuite. Remplacez-les si nécessaire.

## 2.9 Formulaire d'approbation

Wallenstein Equipment Inc. se conforme aux normes de sécurité générales définies par l'Organisation internationale de normalisation (ISO).

Toute personne qui prévoit utiliser ce processeur de bois de chauffage ou en assurer l'entretien a l'obligation de lire et de bien comprendre TOUS les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien contenus dans le présent manuel. N'utilisez pas cette machine tant que vous n'avez pas pris connaissance de ces renseignements et ne laissez aucune autre personne l'utiliser si elle n'a pas fait de même. Lisez le manuel une fois par an, préopérationnelle de l'équipement au début de la nouvelle saison.

Faites en sorte que cette révision périodique portant sur la sécurité et l'utilisation devienne une pratique courante pour l'ensemble des équipements. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser cette machine.

Une feuille de conformité est prévue pour la tenue de vos dossiers, afin de démontrer que tous les opérateurs qui utiliseront l'équipement ont lu et compris les renseignements figurant dans ce manuel d'utilisation et qu'ils ont reçu des consignes relatives à l'utilisation de l'équipement.

Sécurité

### Formulaire de Conformité

Date	Signature de Propriétaire	Signature de L'employé

## 2.10 Explications des symboles de sécurité

L'emplacement des symboles de sécurité sur l'équipement est illustré ci-dessous. **Ces zones exigent votre conscience de la sécurité!**

Familiarisez-vous avec chaque avertissement et les fonctions de la machine relatives à cette zone.

**Pensez SÉCURITÉ! Travaillez en pensant à la SÉCURITÉ!**

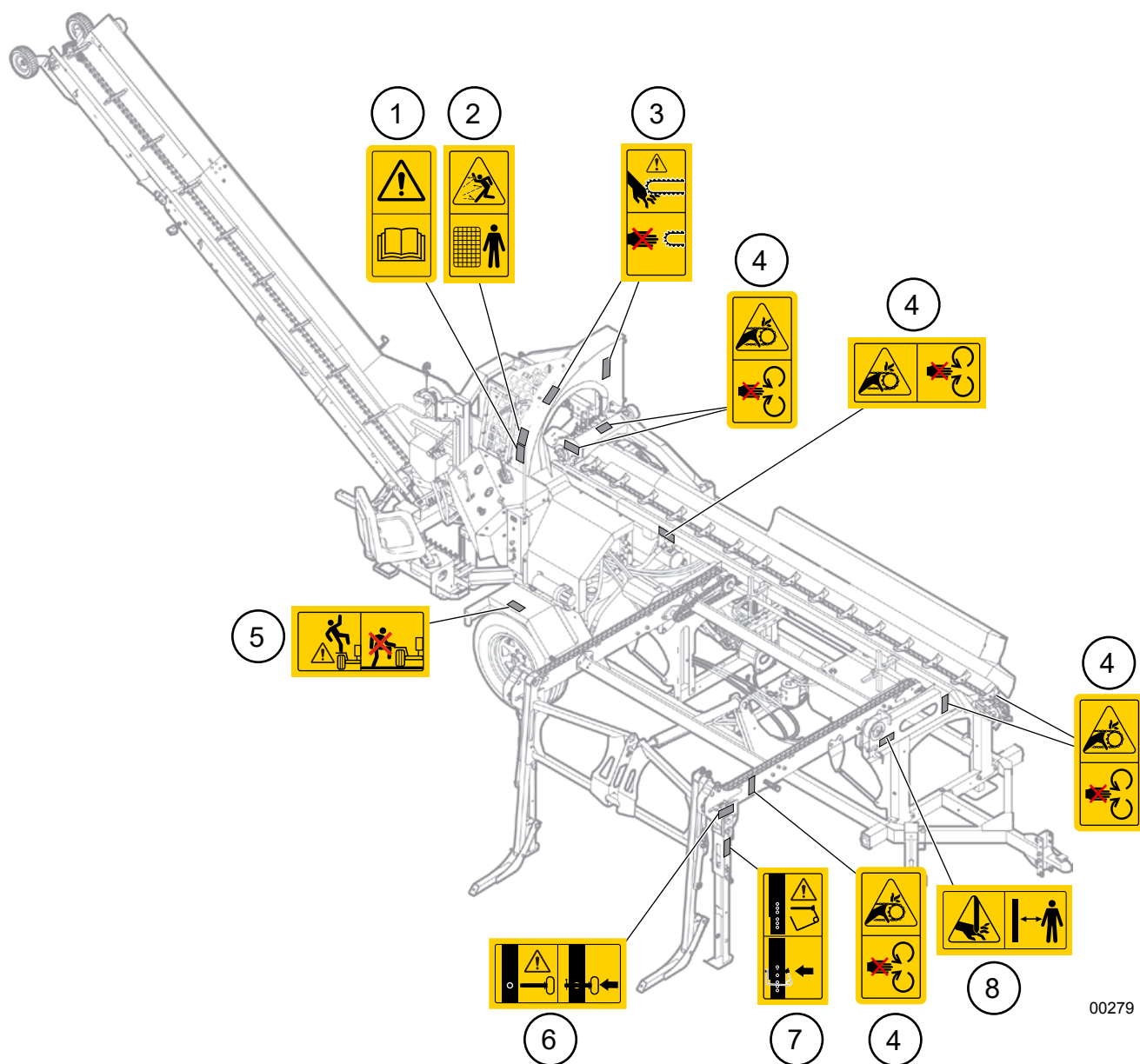


Figure 2– Emplacement des autocollants de sécurité du WP1624



**IMPORTANT!** Si des pièces qui doivent être remplacées portent des autocollants liés à la sécurité, les nouvelles pièces doivent être munies d'autocollants similaires. Les autocollants liés à la sécurité doivent toujours être remplacés s'ils sont abîmés, manquants ou illisibles.

Des autocollants liés à la sécurité sont inclus dans la trousse d'autocollants d'information sur le produit disponible auprès de votre concessionnaire autorisé. Les autocollants ne sont pas disponibles séparément.

### 1. Avertissement!



Se reporter au manuel de l'opérateur. Lire TOUTES les instructions du manuel et apprendre la signification de TOUS les autocollants liés à la sécurité apposés sur la machine.

Le meilleur dispositif de sécurité est un opérateur avisé.

### 2. Avertissement!



Risque d'éjection de morceaux ou de copeaux de bois hors de cette zone, pouvant provoquer des blessures.

Rester derrière l'écran de protection.

### 3. Avertissement!



Risque de blessures corporelles graves résultant d'un contact avec la scie à chaîne.

Veiller à garder les mains à distance!

### 4. Avertissement!



Risque de se pincer les mains ou de se les faire happer par la chaîne d'entraînement, entraînant des blessures graves.

Veiller à garder les mains hors de cette zone.

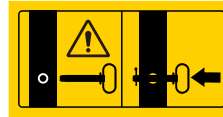
### 5. Avertissement!



Risque de chute de la machine, provoquant des blessures.

Ne pas marcher ou se tenir debout sur cette surface. Utiliser les marches et les mains courantes de la machine.

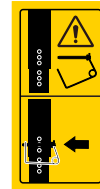
### 6. Avertissement!



Risque de mouvement inattendu de la machine lorsque le taquet de la béquille est retiré. Des blessures graves pourraient en résulter.

Mettre le taquet en place et le fixer avec la goupille.

### 7. Avertissement!



Risque de mouvement inattendu de la machine lorsque le taquet de la béquille est retiré. Des blessures graves pourraient en résulter.

Mettre le taquet en place et le fixer avec la goupille.

### 8. Avertissement!



Risque d'écrasement des mains dans cette zone.

Mettre le taquet en place et le fixer avec le verrou de sécurité.

**REMARQUE :**  
 Certains équipements  
 présentés sont optionnels.

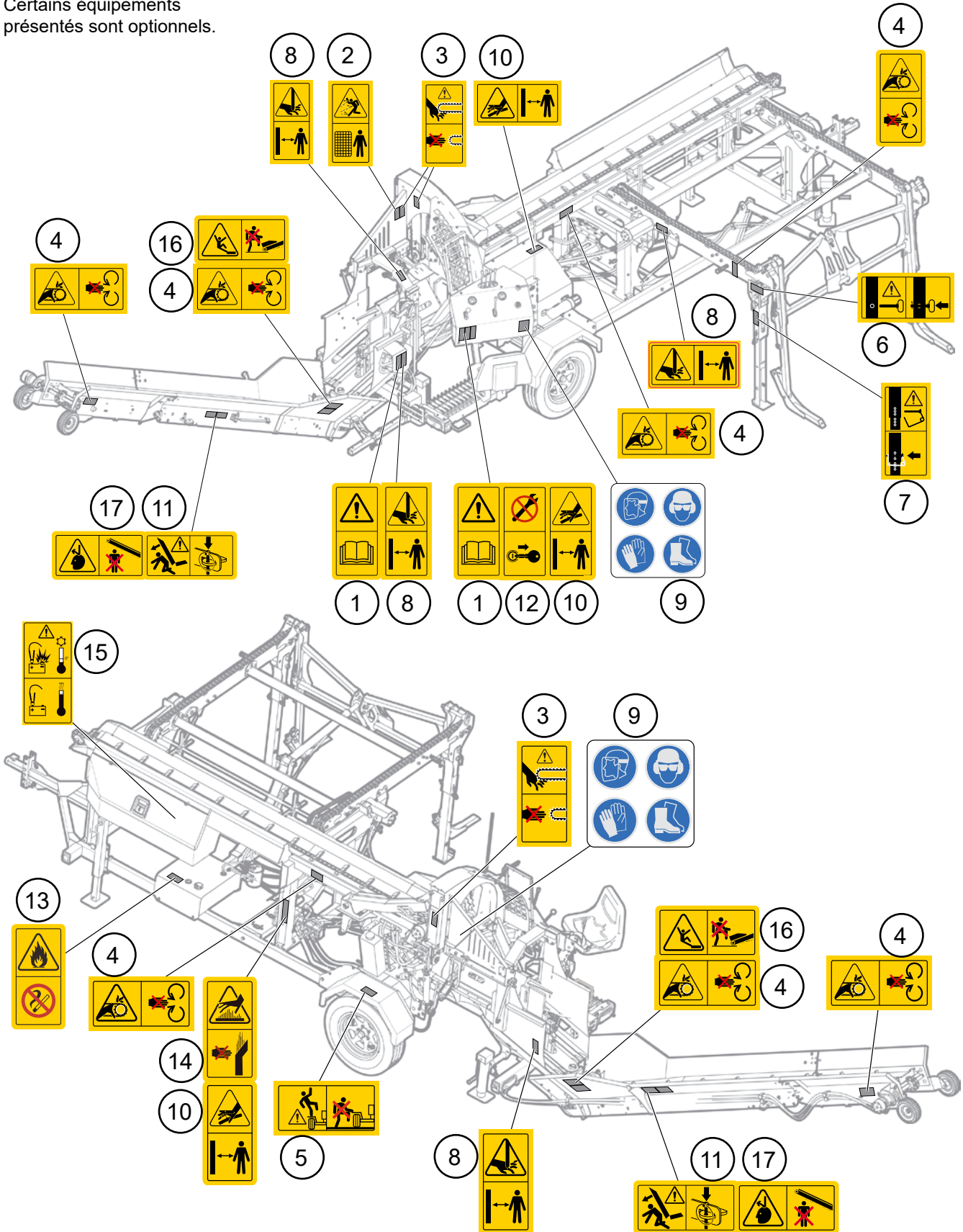


Figure 3– Emplacement des autocollants de sécurité

## 9. Avis de sécurité



Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cette machine. Par exemple :

- un casque de sécurité
- des gants de protection
- une protection auditive
- des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- des lunettes de sécurité, des lunettes à coques ou un écran facial

## 10. Avertissement!



Risque de perforation de la peau exposée par le fluide hydraulique sous haute pression.

Ne pas vérifier l'absence de fuites avec la main ou les doigts. Des blessures graves pourraient s'ensuivre.

## 11. Avertissement!



Risque de blessures causées par la chute de l'équipement.

Installer le verrou pendant le transport.

## 12. Avertissement!



Risque de blessures graves, voire mortelles, si le moteur n'a pas été arrêté pendant les procédures d'entretien.

Arrêter le moteur et placer des cales sous les pneus.

## 13. Avertissement!



Risque d'explosion.

Ne pas remplir le réservoir en fumant ou à proximité de flammes nues ou d'étincelles. Des blessures graves pourraient s'ensuivre.

## 14. Avertissement!



Risques de brûlures sur la peau exposée au contact de surfaces chaudes.

Rester à l'écart du système d'échappement chaud.

## 15. Avertissement!



Recharger une batterie gelée peut provoquer son explosion.

Réchauffer la batterie à 16 °C (60 °F) avant de la recharger.

## 16. Avertissement!



Risque de blessures causées par la chute de l'équipement.

Ne pas monter sur ou grimper sur le convoyeur.

## 17. Avertissement!



Risque de blessures causées par la chute d'objets du convoyeur.

Ne pas marcher ni se tenir sous le convoyeur.

---

**IMPORTANT!** Si les étiquettes de sécurité ont été endommagées, retirées ou sont devenues illisibles, ou si des pièces ont été remplacées et que les nouvelles ne comportent pas d'étiquettes de sécurité, il est important d'apposer de nouvelles étiquettes de sécurité.


---

### 2.10.1 Remplacement des étiquettes de sécurité endommagées

- Assurez-vous que les étiquettes de sécurité sont toujours propres et lisibles. Remplacez toute étiquette de sécurité manquante ou qui est devenue illisible.
- Lorsqu'une pièce portant des autocollants de sécurité est remplacée, ses autocollants de sécurité doivent aussi être remplacés. Vous pouvez vous procurer de nouveaux autocollants de sécurité auprès de tout distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou du fabricant.

### 2.10.2 Comment installer les autocollants de sécurité

L'endroit où vous allez les coller doit être propre et sec. Assurez-vous que la surface est exempte de graisse et d'huile. La température ambiante doit être supérieure à 10 °C (50 °F).

 **REMARQUE :** *Déterminez la position exacte où l'autocollant sera placé avant de retirer la pellicule protectrice de l'autocollant.*

1. Retirez la plus petite partie de la pellicule protectrice sur un des côtés. Alignez le symbole avec un bord de la machine.
2. Appuyez délicatement sur la partie exposée et collante du symbole, puis appuyez en frottant pour le coller sur la surface.
3. Retirez délicatement la pellicule protectrice tout en lissant soigneusement le bord tandis que vous procédez au collage. Effectuez le collage en vous déplaçant d'un côté de l'autocollant à l'autre.

Il est possible de se débarrasser des petites poches d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en frottant la pellicule protectrice.

### 3. Familiarisation

Le processeur de bois de chauffage Wallenstein WP1624 a été conçu pour transformer des billes de bois coupées en morceaux de bois de chauffage (bûches). Les billes sont chargées sur le plateau de chargement avec convoyeur, puis déplacées sur un convoyeur avant d'être introduites dans la scie. La scie coupe les billes à la longueur voulue, et les billots tombent ensuite dans la chambre de fendage. Le bois fendu (bûches) est évacué de la machine sur un convoyeur (si la machine en est équipée).

La force d'entraînement de la machine est fournie par un moteur à essence et une pompe hydraulique.

#### 3.1 À l'intention d'un nouvel opérateur ou du nouveau propriétaire

**Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire ce manuel et de former tout autre opérateur avant qu'il ne commence à utiliser la machine. Observez toutes les directives portant sur la sécurité. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.**

De nombreuses caractéristiques intégrées à cette machine ont été introduites en réponse aux suggestions de clients Wallenstein, comme vous. Lisez attentivement ce manuel pour savoir comment utiliser le processeur de bois de chauffage en toute sécurité. Suivre les instructions et les informations contenues dans ce manuel et respecter le programme d'entretien régulier peut fournir des années de fonctionnement sans panne.

---

**IMPORTANT!** Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment mettre la machine en état sécuritaire avant d'effectuer un travail d'entretien ou une réparation. Reportez-vous à la rubrique *Mise en état sécuritaire Règle de sécurité* à la page 9.

---

#### 3.2 Orientation de l'opérateur

---

**IMPORTANT!** Lorsque les commandes sont décrites dans ce manuel, les références au côté gauche ou au côté droit, à l'avant ou à l'arrière, sont déterminées du point de vue d'une personne se tenant debout au poste de l'opérateur et regardant vers la direction de déplacement vers l'avant de la machine.

---

#### 3.3 Familiarisation avec le lieu de travail

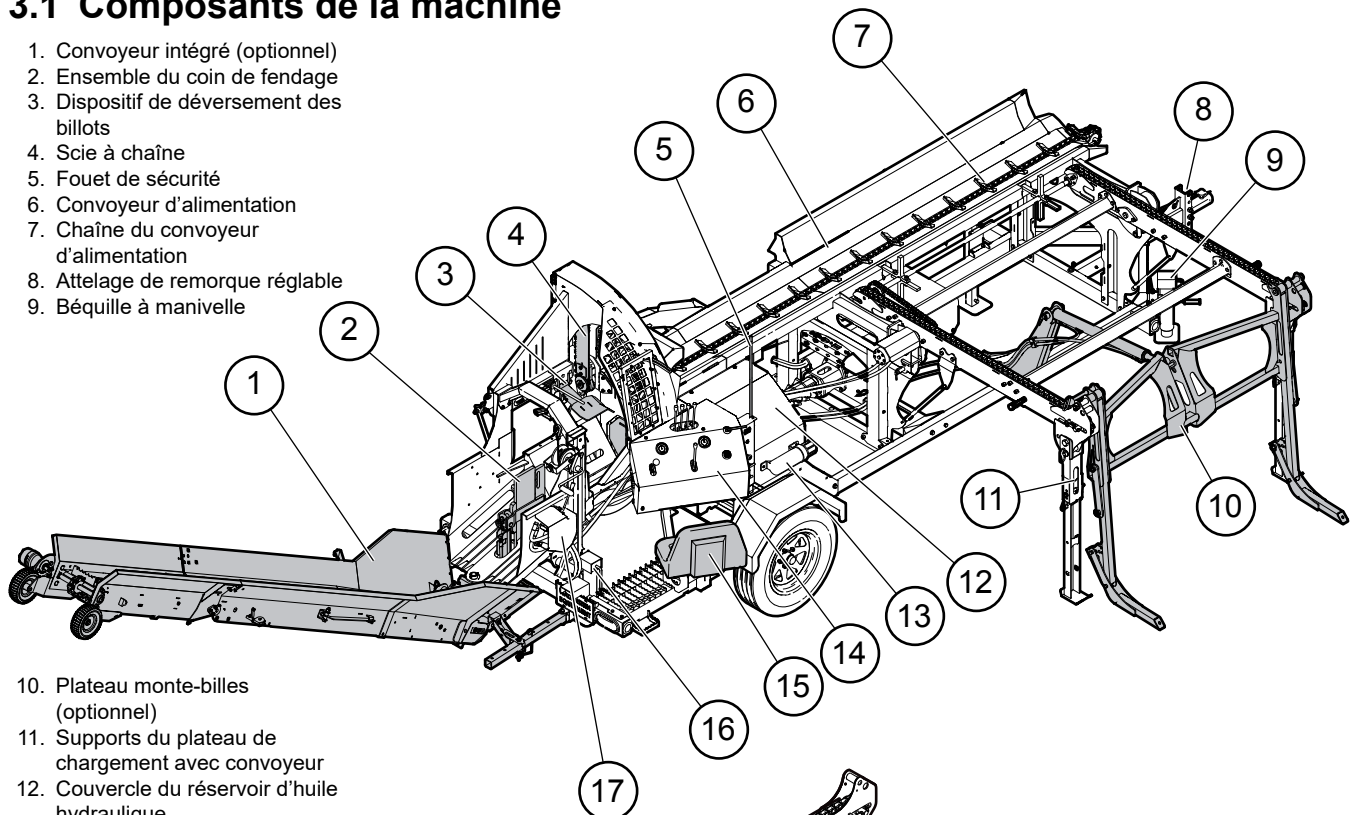
Il appartient à l'opérateur de se familiariser pleinement avec le lieu de travail avant de commencer à travailler. Il convient d'éviter de se mettre dans une situation où des problèmes ou des accidents peuvent survenir, afin d'éviter de telles éventualités.

Voici les éléments que l'opérateur doit considérer, entre autres :

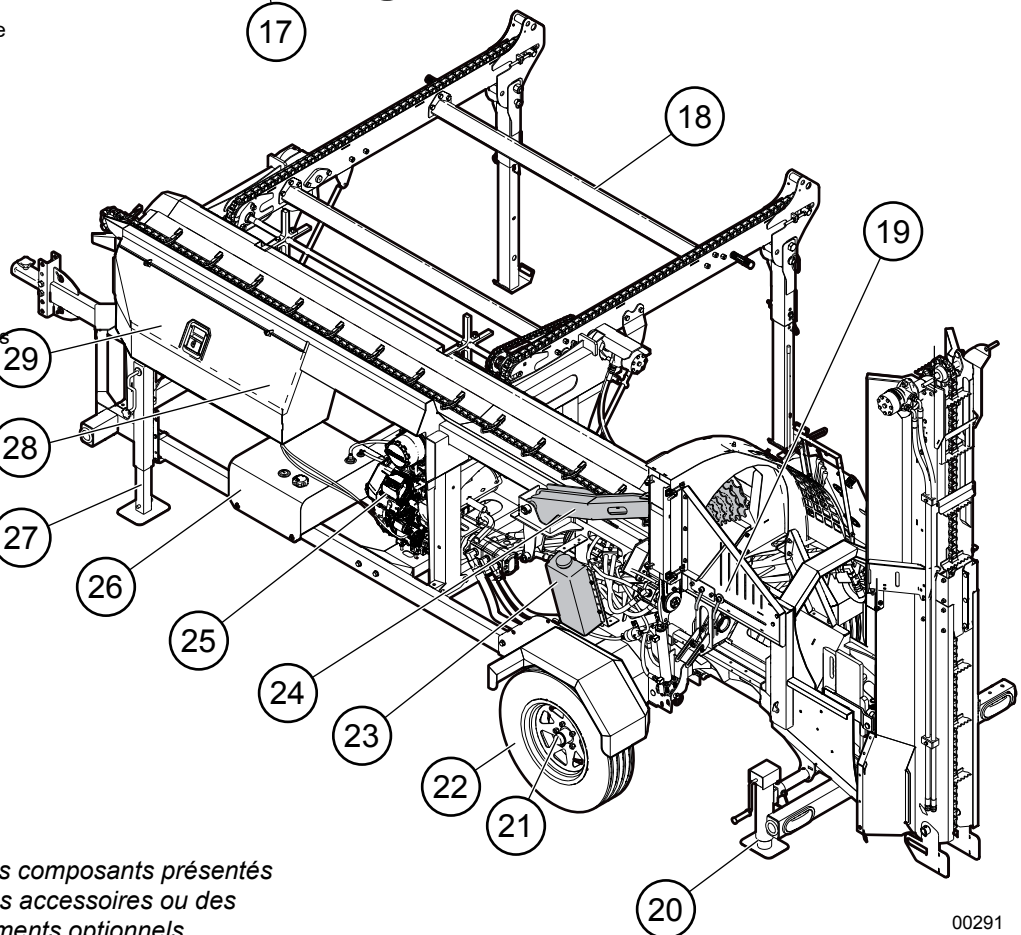
1. Évitez les espaces de travail fermés ou restreints. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour utiliser la machine.
2. Positionnez la machine de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement du moteur et les copeaux provenant de la scie à chaîne loin du poste de travail de l'opérateur.
3. Choisissez un sol plat et ferme et assurez-vous que la machine est de niveau avant de l'utiliser.
4. Évitez les terrains boueux et les sols mous, car les stabilisateurs s'y enfonceraient. Si cela n'est pas possible, utilisez des planches ou des plaques pour augmenter la surface de pression sous les pieds.

### 3.1 Composants de la machine

1. Convoyeur intégré (optionnel)
2. Ensemble du coin de fendage
3. Dispositif de déversement des billots
4. Scie à chaîne
5. Fouet de sécurité
6. Convoyeur d'alimentation
7. Chaîne du convoyeur d'alimentation
8. Attelage de remorque réglable
9. Béquille à manivelle



10. Plateau monte-billes (optionnel)
11. Supports du plateau de chargement avec convoyeur
12. Couvercle du réservoir d'huile hydraulique
13. Tube contenant les manuels
14. Pupitre de commande de l'opérateur
15. Accessoire du siège de l'opérateur
16. Béquille à manivelle
17. Électrovanne hydraulique du convoyeur (optionnelle)
18. Plateau de chargement avec convoyeur
19. Dispositif de déversement des billots et guide de butée des billes
20. Béquille à manivelle
21. Essieu – Flexible; 1 820 kg (4 000 lb), freins électriques
22. Pneus – ST205/75R15 LRD
23. Réservoir d'huile pour la scie à chaîne
24. Ensemble des galets du haut
25. Moteur – Kohler CH752
26. Réservoir de carburant
27. Béquille à manivelle
28. Batterie
29. Boîte à outils



**REMARQUE :** Certains composants présentés sont des accessoires ou des équipements optionnels.

00291

Figure 5—Composants du WP1624

### 3.4 Commandes du moteur

On recommande à tous les opérateurs de se familiariser avec la position et la fonction de chacune des commandes avant de commencer à utiliser l'équipement.

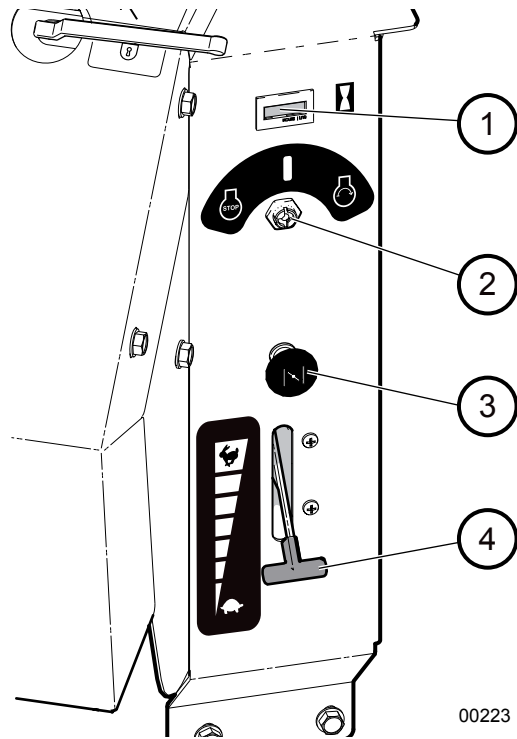


Figure 4 – Commandes du moteur

1. Compteur d'heures de fonctionnement
2. Commutateur d'allumage
3. Commande de l'étrangleur
4. Papillon des gaz du moteur

#### 1. Compteur d'heures

Le compteur d'heures de fonctionnement compte les heures de fonctionnement du moteur. Utilisez le compteur d'heures pour déterminer les intervalles d'entretien.

**REMARQUE :** Le compteur d'heures commence à fonctionner dès que le commutateur d'allumage est mis en marche. Ne laissez pas l'interrupteur à clé en position MARCHÉ si le moteur est arrêté. Cela pourrait entraîner un mauvais calcul des heures de fonctionnement du moteur.

#### 2. Commutateur d'allumage

Cet interrupteur actionné au moyen d'une clé de commande l'alimentation électrique du moteur.



**ARRÊT** – Tournez la clé à fond dans le sens antihoraire pour couper l'alimentation en électricité et arrêter le moteur.



**MARCHÉ** – Tournez la clé d'un cran dans le sens horaire (fonctionnement). C'est la position sur laquelle le moteur fonctionne.



**DÉMARRAGE** – Tournez la clé à fond dans le sens horaire pour engager le solénoïde du démarreur et démarrer le moteur. Relâchez la clé lorsque le moteur démarre, et elle reviendra à la position MARCHÉ au milieu.

#### 3. Commande de l'étrangleur

Ce bouton de type « pousser-tirer » contrôle la position de l'étrangleur.

- Si le moteur est froid, tirez sur le bouton pour fermer l'étrangleur.
- Repoussez le bouton pour fermer l'étrangleur à mesure que le moteur se réchauffe.

Poussez toujours à fond sur le bouton lorsque vous utilisez l'équipement. Veuillez consulter le manuel du moteur pour plus de détails concernant le démarrage.

#### 4. Papillon des gaz du moteur

Ce levier contrôle le régime du moteur.

- Tirez sur la manette vers le haut pour augmenter le régime du moteur ; poussez-la pour diminuer le régime du moteur.

## 3.2 Commandes hydrauliques

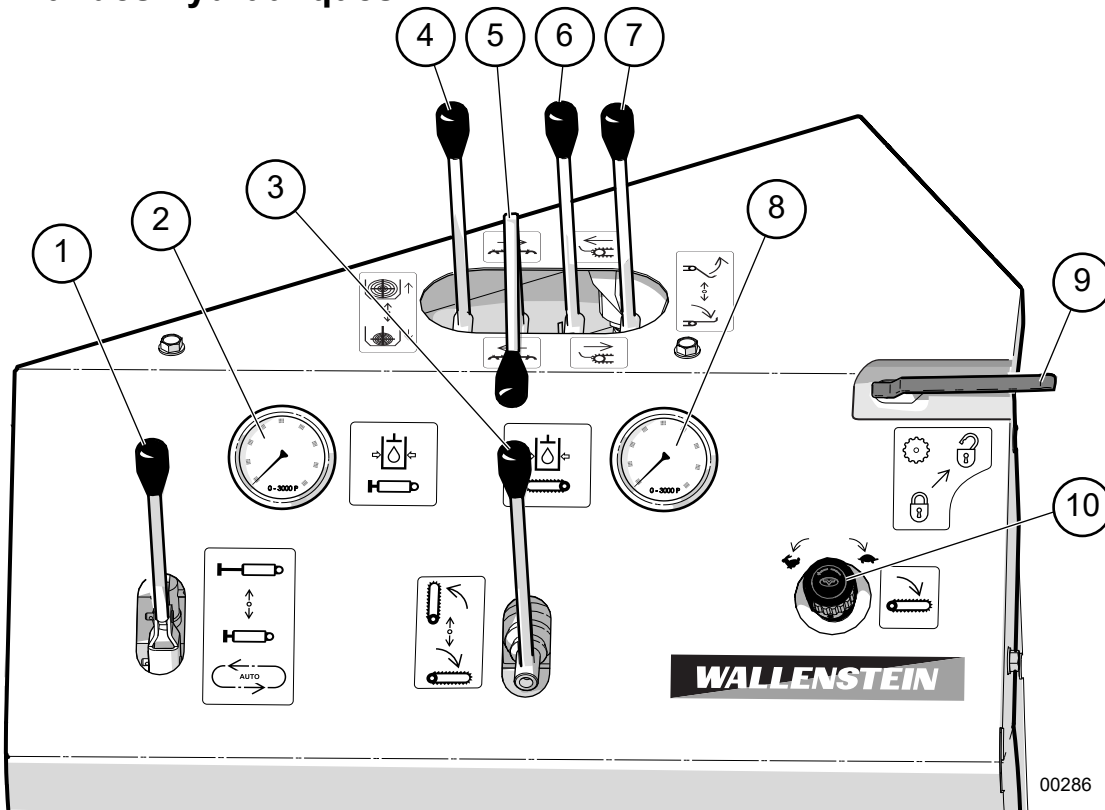


Figure 6 – Commandes hydrauliques

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. Levier hydraulique de commande du vérin de la fendeuse          | 5. Levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation             | 8. Manomètre du circuit de la scie à chaîne                           |
| 2. Manomètre du circuit de la fendeuse                             | 6. Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur | 9. Poignée de verrouillage du rouleau supérieur                       |
| 3. Levier hydraulique de commande de la scie                       | 7. Levier hydraulique de commande du plateau monte-billes (optionnel)     | 10. Levier hydraulique de commande du débit d'alimentation de la scie |
| 4. Levier hydraulique de commande de la hauteur du coin de fendage |   |   |

## 3.3 Symboles des commandes hydrauliques

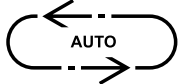
### 1. Levier hydraulique de commande du vérin de la fendeuse



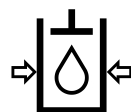
Ce levier commande la fendeuse.



- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour étendre le vérin de la fendeuse. Tirez le levier vers l'arrière pour le rétracter.
- Tirez le levier complètement vers l'arrière, jusqu'au cran, pour activer la rétraction automatique. Le levier se désengage et se met au point mort lorsque le vérin est complètement rétracté.



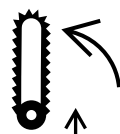
### 2. Manomètre du circuit de la fendeuse



Cette jauge indique la pression de fonctionnement du circuit du vérin de la fendeuse.



### 3. Levier hydraulique de commande de la scie



Ce levier commande la scie qui coupe les billes.

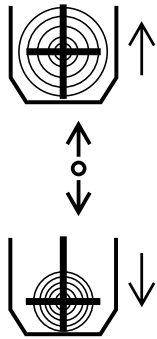
- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour relever/arrêter la scie.
- Tirez le levier vers l'arrière pour abaisser la scie et couper les billes.



Le rouleau supérieur s'abaisse pour maintenir la bille en place juste avant que la scie commence à couper. Continuer à maintenir le levier tiré une fois la scie complètement rétractée permet de soulever le rouleau supérieur.



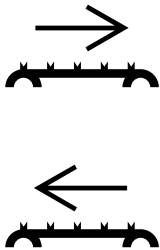
#### 4. Levier hydraulique de commande de la hauteur du coin de fendage



Ce levier commande la hauteur du coin de fendage. Ajustez-le vers le haut ou vers le bas en fonction de la taille de la bille.

- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour lever le coin pour les billes de plus gros diamètre.
- Tirez le levier vers l'arrière pour abaisser le coin pour les billes de petite taille. Il est possible d'utiliser le coin comme un coin en croix pour les billes de très petite taille.

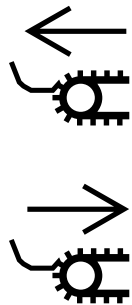
#### 5. Levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation



Ce levier commande la chaîne du convoyeur d'alimentation des billes.

- Poussez le levier vers le haut pour tirer la bille vers l'arrière.
- Poussez le levier vers le bas pour faire avancer la bille vers la scie.

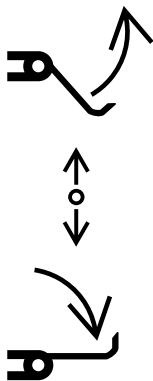
#### 6. Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur



Ce levier commande le plateau de chargement avec convoyeur qui alimente les billes sur le convoyeur d'alimentation.

- Poussez le levier vers l'avant pour alimenter des billes sur le convoyeur d'alimentation.
- Tirez le levier vers l'arrière pour inverser le sens du plateau de chargement avec convoyeur.

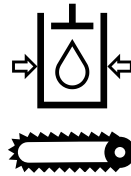
#### 7. Levier hydraulique de commande du plateau monte-billes (optionnel)



Ce levier commande le plateau monte-billes (optionnel).

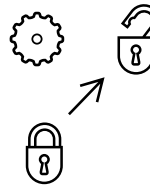
- Poussez le levier vers l'avant pour soulever le plateau de treuillage.
- Tirez le levier vers l'arrière pour abaisser le plateau.

#### 8. Manomètre du circuit de la scie à chaîne



Cette jauge indique la pression de fonctionnement du circuit de la scie.

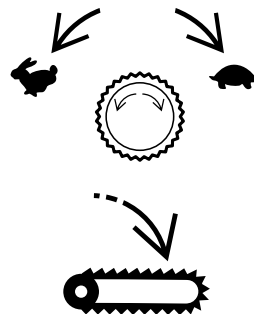
#### 9. Poignée de verrouillage du levier du rouleau supérieur



Ce levier hydraulique verrouille le bras du rouleau supérieur.


- Tirez vers le bas pour verrouiller la position du bras du rouleau supérieur.
- Poussez pour déverrouiller.

#### 10. Levier hydraulique de commande du débit d'alimentation de la scie



Ce levier de commande rotatif ajuste la vitesse de montée et de descente de la scie.

- Tournez le bouton dans le sens horaire pour ralentir le débit d'alimentation de la scie.
- Tournez le bouton dans le sens antihoraire pour augmenter le débit d'alimentation de la scie.

 **REMARQUE :** *La vitesse de la chaîne de la scie n'est pas réglable.*

## 4. Réglages de la machine

### 4.1 Positionnement de la machine sur le lieu de travail

#### ⚠ ATTENTION!

Positionnez la machine de façon à ce que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement et les fumées dans la direction opposée à l'opérateur.

W006

Sélectionnez un lieu de travail à l'extérieur ou dans un endroit bien aéré. Assurez-vous que le sol est ferme et de niveau.

**IMPORTANT!** Stationnez toujours le processeur de bois dans un lieu de travail où le sol est ferme et de niveau. Utilisez les béquilles pour alléger le poids sur les roues et maintenir la machine stable.

- Stationnez le processeur de bois de chauffage de manière à ce que l'équipement de chargement des billes ait un accès facile au plateau de chargement avec convoyeur et que le bois fendu puisse être évacué du convoyeur.
- Prévoyez comment nettoyer et enlever les copeaux de bois et la sciure.

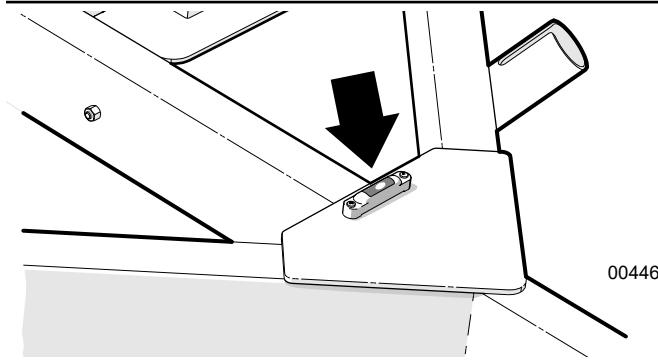
#### ⚠ AVERTISSEMENT!

**Ne jamais utiliser l'interrupteur de sécurité de la remorque comme frein de stationnement. L'interrupteur sert à arrêter la remorque en toute sécurité au cas où elle serait détériorée accidentellement du véhicule tracteur.**

**L'utiliser comme un frein de stationnement lorsque la remorque est détériorée drainerait la batterie de la machine, ce qui la rendrait inefficace en cas d'urgence. Une fois la batterie déchargée, les freins se relâcheraient et la remorque risquerait alors de se déplacer.**

W042

- Utilisez le niveau à bulle sur la partie avant du châssis de la remorque comme guide pour mettre la machine à niveau.

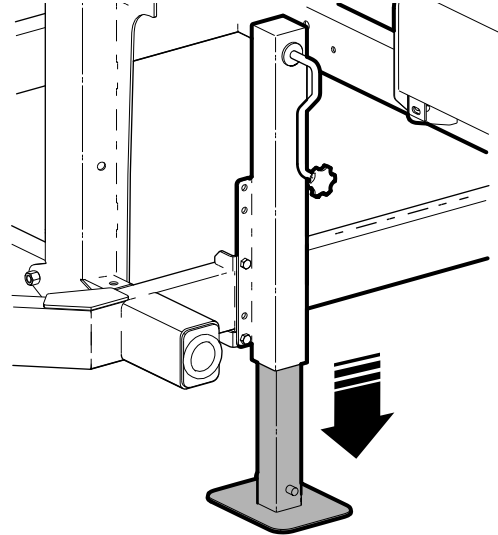


00446

Figure 7 – Niveau à bulle sur le châssis

### Procédure

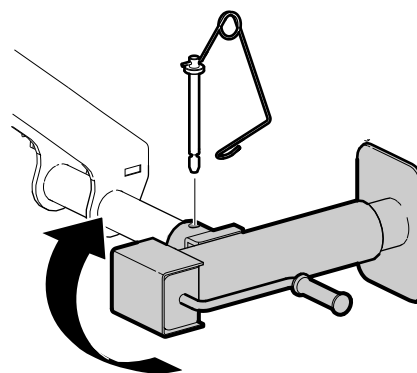
1. Bloquez ou calez les roues pour que la machine ne puisse pas rouler.
2. Tournez la manivelle de la béquille de devant pour soulever le timon d'attelage et décrocher la remorque du processeur de bois du véhicule.



00353

Figure 8 – Béquille à manivelle de devant

3. Détachez les chaînes de sûreté, le câble de rupture d'attelage et le faisceau de câbles électriques. Déplacez le véhicule remorqueur et mettez-le à l'écart.
4. Retirez les goupilles de verrouillage emboîtables des trois béquilles à manivelle, faites-les pivoter en position verticale, puis remettez leur goupille en place.



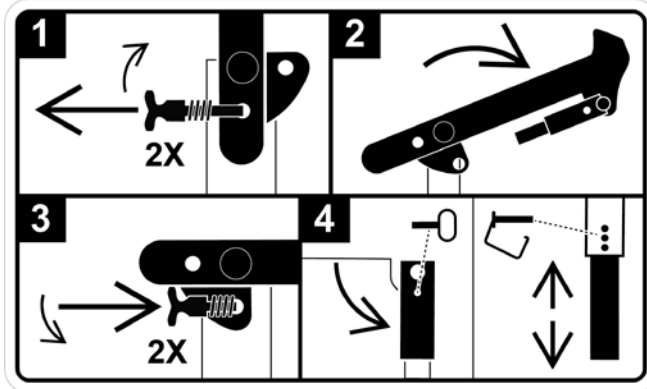
00352

Figure 9 – Béquille à manivelle

5. Tournez la manivelle de chaque béquille jusqu'à ce que les pieds de la béquille soient fermement implantés dans le sol, l'idéal étant que le poids de la machine ne repose plus sur les roues.
6. Ajustez les béquilles avant et arrière de manière à mettre le processeur de bois à l'horizontale.

## 4.2 Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur

Lorsqu'il n'est pas équipé de l'option de monte-bille, le plateau de chargement avec convoyeur doit être abaissé manuellement.



**REMARQUE :** La force de pliage du plateau de chargement avec convoyeur est inférieure à 23 kg (50 lb).

**REMARQUE :** Si le plateau de chargement avec convoyeur est équipé du plateau monte-billes optionnel, il est levé et abaissé hydrauliquement. Reportez-vous à la rubrique Abaissement du plateau de chargement du convoyeur avec le monte-billes à la page 28.

### Procédure :

1. Tirez et verrouillez les goupilles des deux côtés du plateau de chargement avec convoyeur.

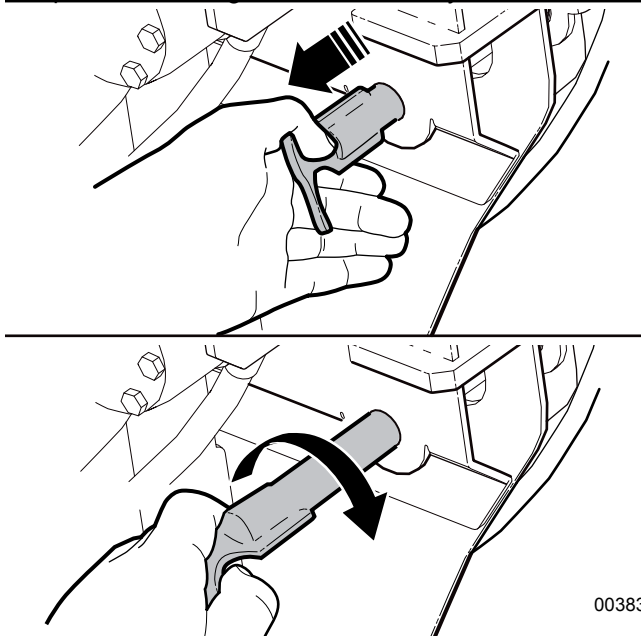


Figure 10—Goupilles de verrouillage du plateau de chargement avec convoyeur

2. Tirez le plateau de chargement avec convoyeur vers le bas en utilisant les poignées sur les côtés.

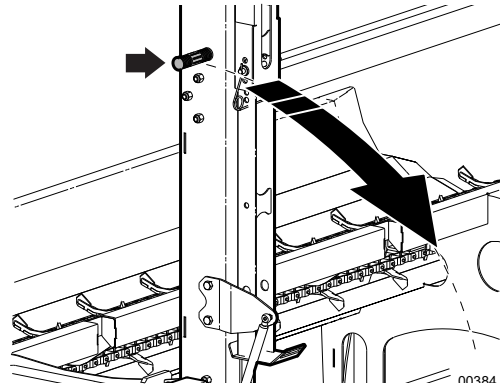


Figure 11—Poignées du plateau de chargement avec convoyeur

3. Réinsérez les goupilles du plateau pour le verrouiller dans la position.

**IMPORTANT!** Les goupilles de verrouillage du plateau de chargement avec convoyeur doivent être mises en place pour empêcher que le plateau de chargement avec convoyeur ne se déplace durant le fonctionnement du processeur.

### Pieds de support

4. Retirez les broches d'attelage et faites pivoter les deux pieds de support en dessous du plateau de chargement avec convoyeur. Réinsérez les broches d'attelage.

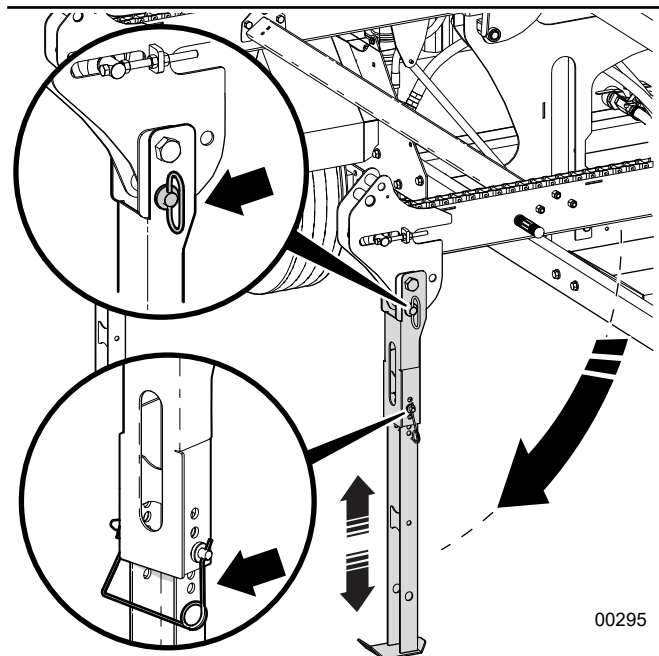


Figure 12—Pieds de support du plateau de chargement avec convoyeur

- Retirez les goupilles de verrouillage emboîtables et ajustez la hauteur des pieds de manière à ce que le plateau soit correctement supporté. Essayez de mettre le plateau aussi à l'horizontale que possible. Réinsérez la goupille.

**IMPORTANT!** Les pieds de support du plateau de chargement avec convoyeur doivent être mis en place pour maintenir le plateau de chargement avec convoyeur durant le fonctionnement du processeur.

### 4.3 Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes

Si le plateau de chargement avec convoyeur est équipé du plateau monte-billes optionnel, il est levé par le vérin du monte-billes. Un autocollant apposé sur le côté du plateau de chargement avec convoyeur explique les étapes à suivre.

- Assurez-vous que la machine est complètement préparée pour le fonctionnement.
- Démarrez le moteur. Laissez le papillon des gaz au ralenti.

**IMPORTANT!** Laissez le papillon des gaz du moteur au ralenti pour un meilleur contrôle.

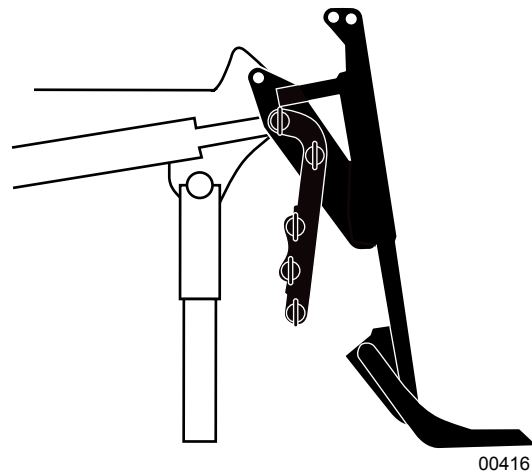


Figure 13 – Plateau monte-billes (optionnel)

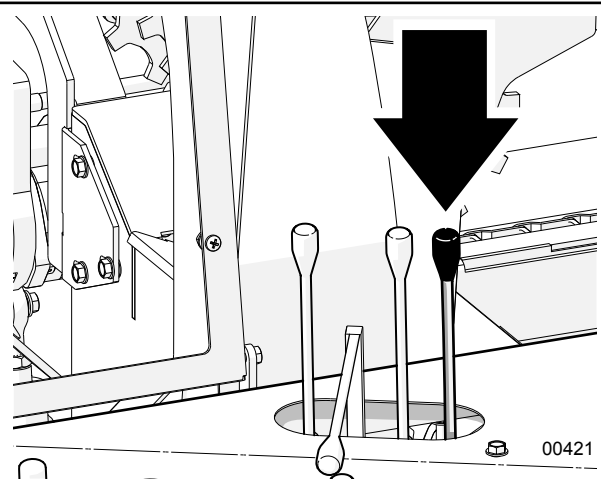
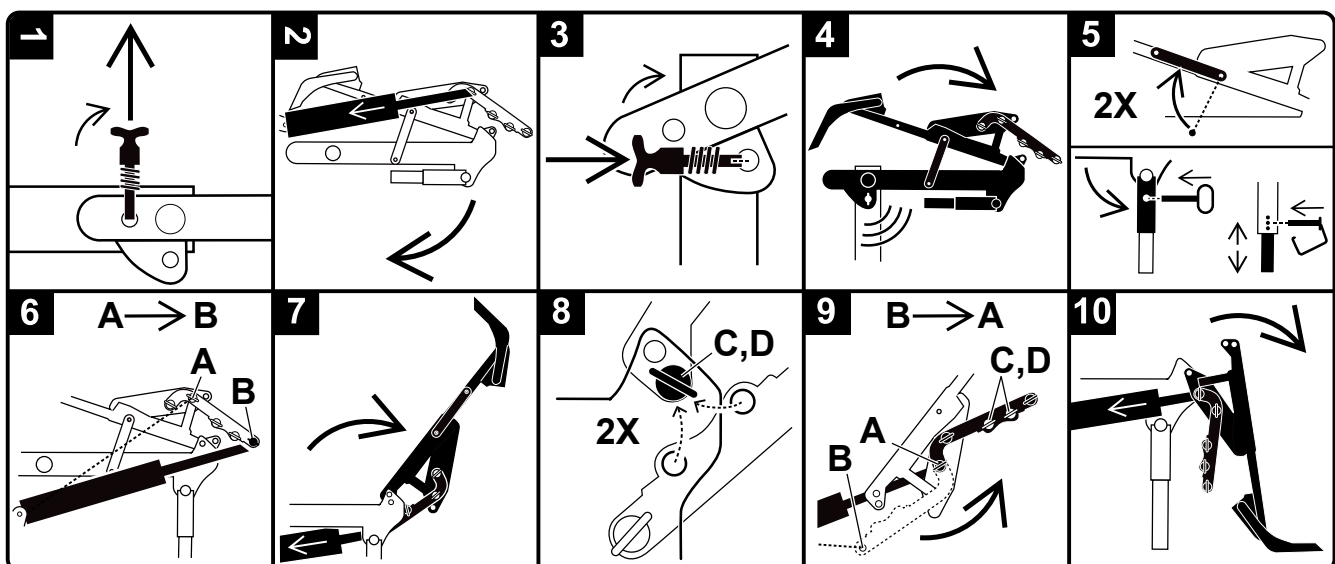
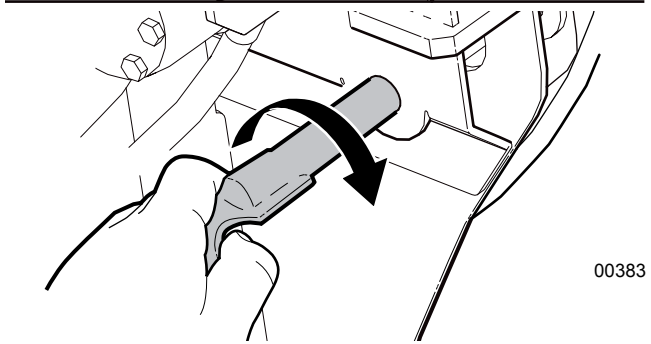
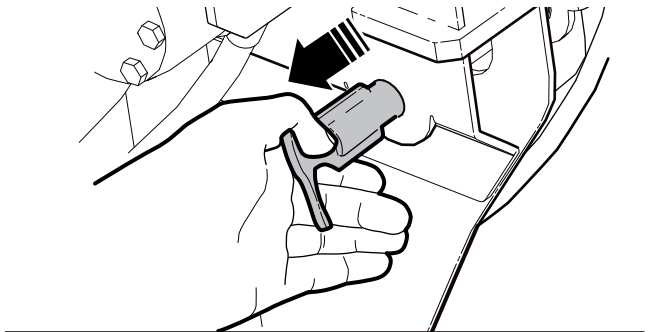


Figure 14 – Levier hydraulique de commande du plateau monte-billes



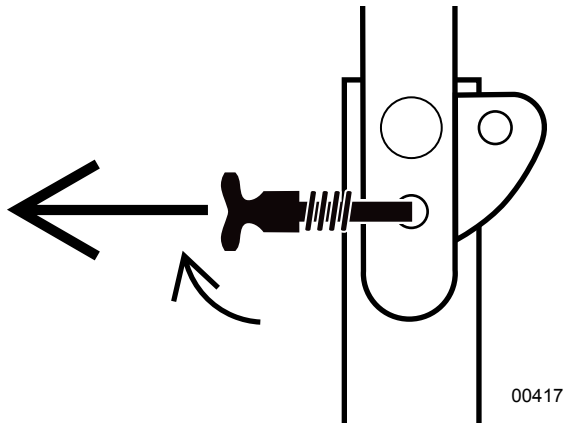
**Procédure :**

1. Tirez et verrouillez les goupilles des deux côtés du plateau de chargement avec convoyeur.



00383

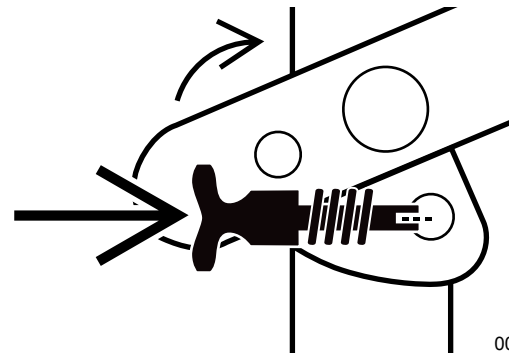
**Figure 15**–Goupilles de verrouillage du plateau de chargement avec convoyeur



00417

**Figure 16**–Tirez et verrouillez les goupilles des deux côtés

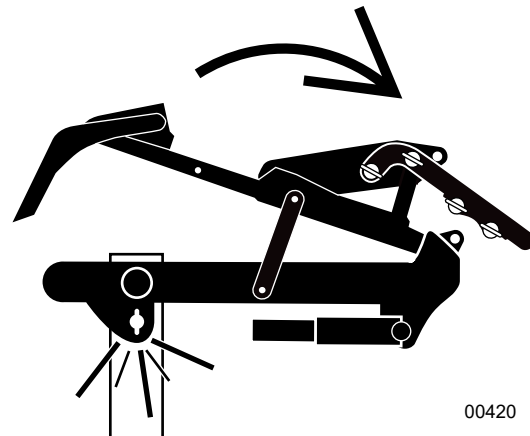
2. Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant (pour rétracter le vérin) pour commencer à abaisser le plateau de chargement avec convoyeur.
3. Abaissez le plateau de chargement avec convoyeur lentement. Avant que le plateau de chargement avec convoyeur n'approche la position horizontale, tirez et déverrouillez les goupilles, de manière à qu'elles se rétractent dans les trous. Lorsque le plateau de chargement avec convoyeur approche la position horizontale, les goupilles s'emboîteront pour verrouiller le plateau de chargement avec convoyeur.



00419

**Figure 17**–Relâchez les goupilles de verrouillage

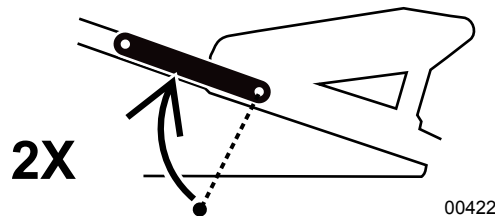
4. Écoutez le son émis par les goupilles lorsqu'elles s'emboîtent lorsque le plateau de chargement avec convoyeur est ramené à l'horizontale. Vérifiez que chaque goupille se rétracte complètement dans le trou.



00420

**Figure 18**–Écoutez les goupilles se verrouiller en place

5. Placez les deux sangles de fixation des bras de levage en position de rangement sur le châssis du monte-billes.



00422

**Figure 19**–Sangles de fixation des bras de levage

6. Retirez les broches d'attelage et faites pivoter les deux pieds de support en dessous du plateau de chargement avec convoyeur. Réinsérez les broches d'attelage.
7. Retirez les goupilles de verrouillage emboîtables et ajustez la hauteur des pieds de manière à ce que le plateau soit correctement supporté. Essayez de mettre le plateau aussi à l'horizontale que possible. Réinsérez la goupille.

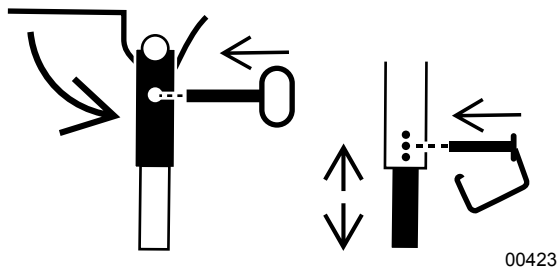


Figure 20 – Installez les pieds de support sous le plateau de chargement avec convoyeur

**IMPORTANT!** Les pieds de support doivent être mis en place avec leurs broches d'attelage en place en tout temps durant le fonctionnement, afin de supporter le plateau.

8. Retirez la goupille à l'extrémité du vérin du monte-billes et déplacez-le de la position A à la position B sur le support. Remettez la goupille de sécurité.

A → B

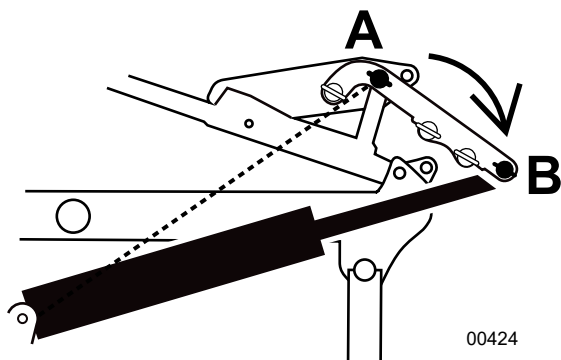


Figure 21 – Déplacez la tige du vérin

9. Rétractez le vérin du monte-billes de manière à ce que l'ensemble du monte-billes tourne au-delà de la position verticale.
10. Faites tourner l'ensemble du monte-billes au-delà de la position verticale jusqu'à ce que les trous dans la base des bras de levage soient alignés avec les trous dans le support du plateau de chargement avec convoyeur.

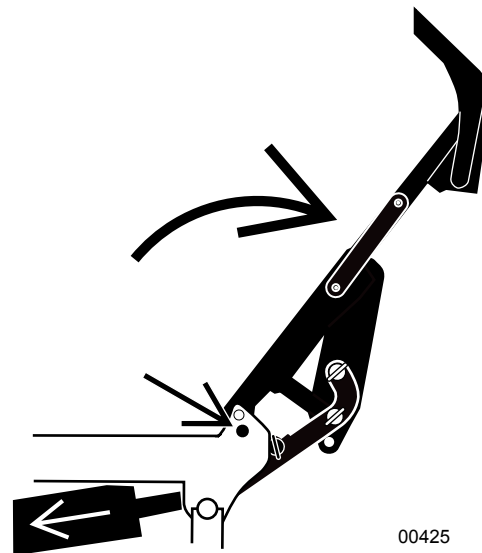


Figure 22 – Alignez les trous dans le plateau de chargement avec convoyeur

11. Retirez les deux goupilles (C et D) rangées sur le support et insérez-les dans les trous du plateau de chargement avec convoyeur. Ces goupilles permettent de soutenir le monte-billes, de manière à pouvoir débrancher le vérin.

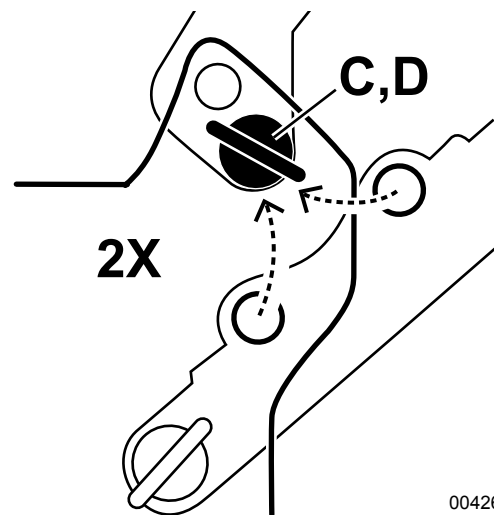
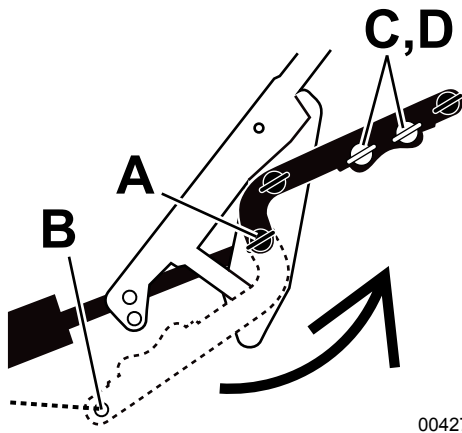


Figure 23 – Installez les goupilles C et D

12. Détachez la tige du vérin, puis remettez-la à la position A.

**B → A**



00427

Figure 24—Déplacez la tige du vérin

13. Étendez légèrement le vérin de manière à alléger le poids sur les goupilles C et D, puis retirez ces dernières. Remettez dans leur position de rangement sur le support.
14. Rétractez à nouveau le vérin de manière à abaisser complètement l'ensemble. Le monte-billes est maintenant prêt à fonctionner.

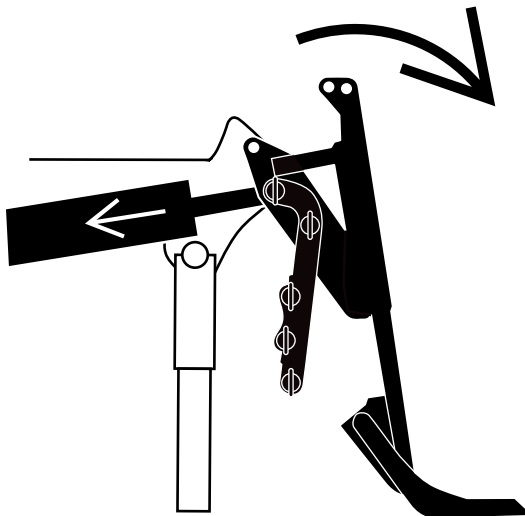


Figure 25—Rétractez le vérin du monte-billes

#### 4.4 Levage du plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes

Pour lever le plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes, appliquez la procédure ci-dessus en inversant l'ordre des étapes.

#### 4.5 Dispositif de déversement des billots

- Le dispositif de déversement des billots est monté à l'arrière de la trémie de la fendeuse. Lorsque la scie coupe l'extrémité de la bille, le dispositif de déversement des billots aide le billot à tomber droit dans la trémie, ce qui évite les bourrages.

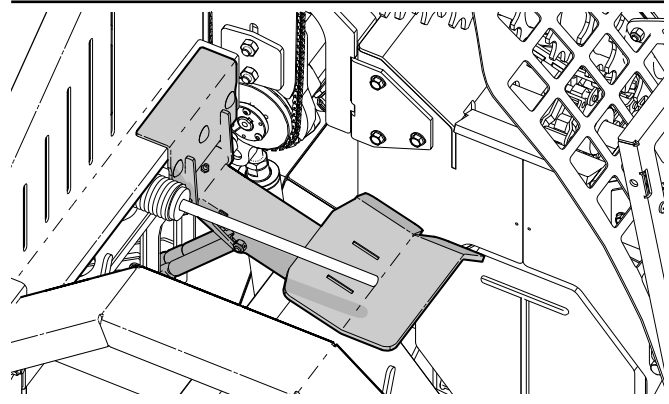
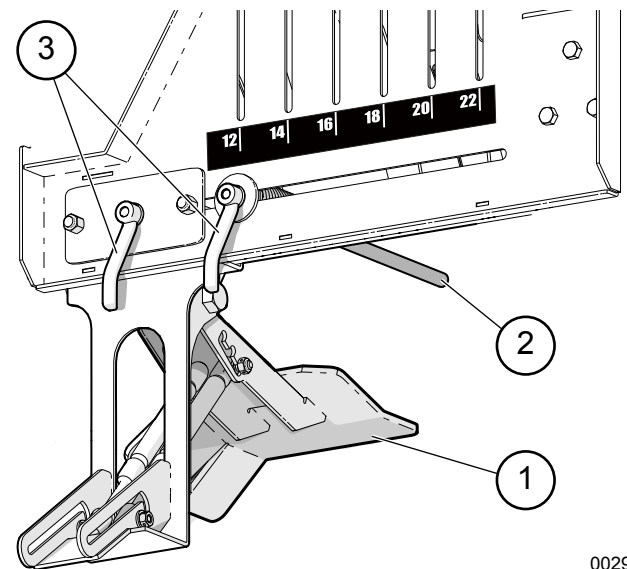


Figure 26—Dispositif de déversement des billots

- Le dispositif de déversement des billots (1) travaille de concert avec le guide de butée des billes (2).



00292

Figure 27—Dispositif de déversement des billots et guide de butée des billes

- Dispositif de déversement des billots
- Guide de butée des billes
- Poignées de verrouillage

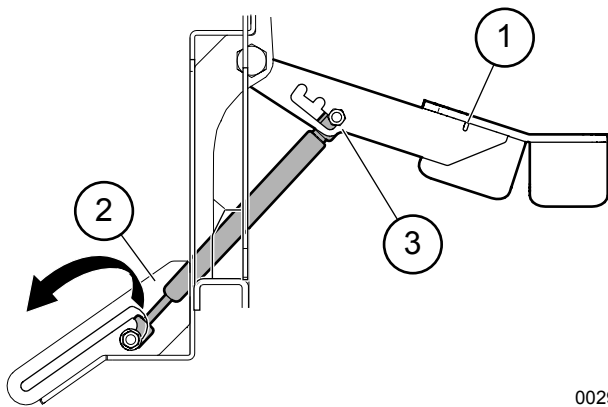
### 4.5.1 Ajustement du dispositif de déversement des billots

Ajustez le dispositif de déversement des billots pour la taille typique de vos billots. Les amortisseurs à gaz peuvent être réglés ensemble ou indépendamment l'un de l'autre.

Si la bille ne tombe pas directement dans la trémie de fendage, ajustez selon les besoins :

1. Essayez d'abord de configurer un amortisseur comme actif. Soulevez la palette du dispositif de déversement des billots (1), puis faites glisser l'extrémité d'un des amortisseurs vers le bas de la fente (2) de manière à le rendre inactif. Aucun outil n'est nécessaire pour ce faire.
2. Si un support n'est pas suffisant, essayez de régler les deux amortisseurs comme actifs.
3. Si un réglage supplémentaire est nécessaire, utilisez des outils permettant d'ajuster l'amortisseur à la position voulue (3).

Si le dispositif de déversement des billots n'est pas nécessaire du tout, rétractez-le complètement. Soulevez et faites glisser les deux extrémités de la base des amortisseurs à gaz vers le bas de la fente sur le support (2).



00293

**Figure 28** – Ajustement du dispositif de déversement des billots

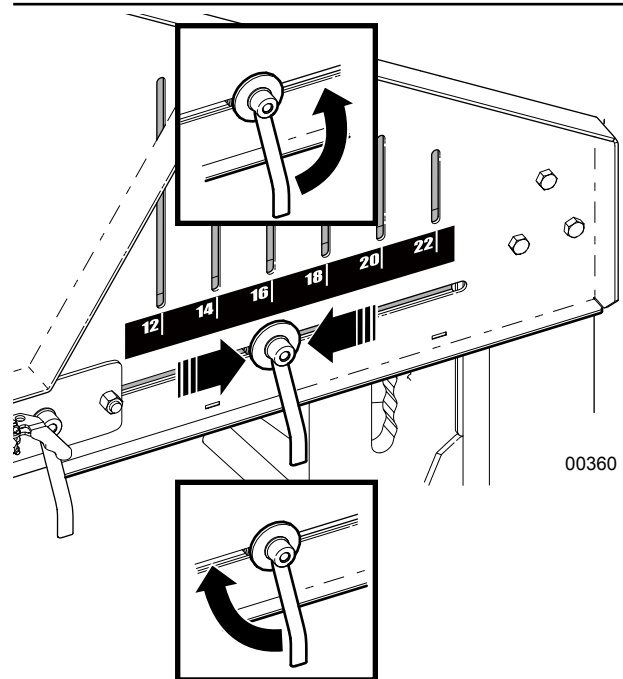
1. Bras du dispositif de déversement des billots
2. Support de la base
3. Positions de réglage du poids du billot

**REMARQUE :** Il est possible de régler ou de déplacer les amortisseurs à gaz indépendamment l'un de l'autre pour correspondre au poids du billot.

### 4.6 Guide de butée des billes

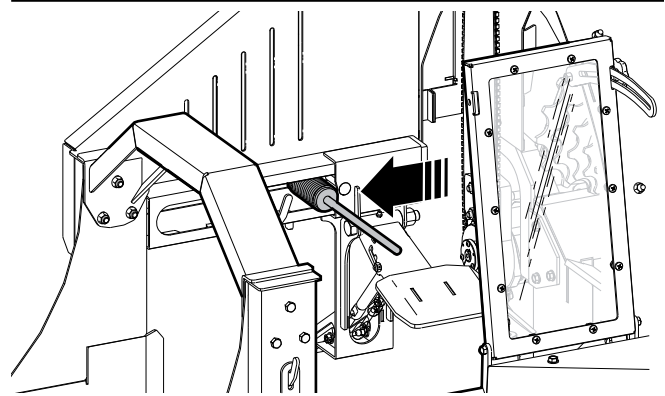
Placez le guide de butée des billes à la longueur désirée pour les bûches.

- Tournez la poignée de verrouillage dans le sens antihoraire pour desserrer le guide. Amenez-le en position, puis tournez à nouveau la poignée dans le sens horaire pour resserrer le guide.



**Figure 29** – Poignée de verrouillage du guide de butée des billes

- L'indicateur à ressort peut être bloqué à n'importe quelle position le long de la fente. Pour référence, suivez l'autocollant apposé sur l'arrière de la trémie de la fendeuse ou utilisez les trous oblongs verticaux dans la plaque arrière. Les trous sont espacés de 5 cm (2 pouces) les uns des autres.
- Faites avancer la bille jusqu'à la butée pour chaque coupe.



**Figure 30** – Guide de butée des billes



## 4.7 Écran de protection de la scie

- Ajustez la position de l'écran de protection de la chaîne de la scie, au besoin.
- Remplacez le vitrage résistant aux chocs s'il présente des rayures ou d'autres dommages provoquent un éblouissement au soleil ou gênent la visibilité de l'opérateur.

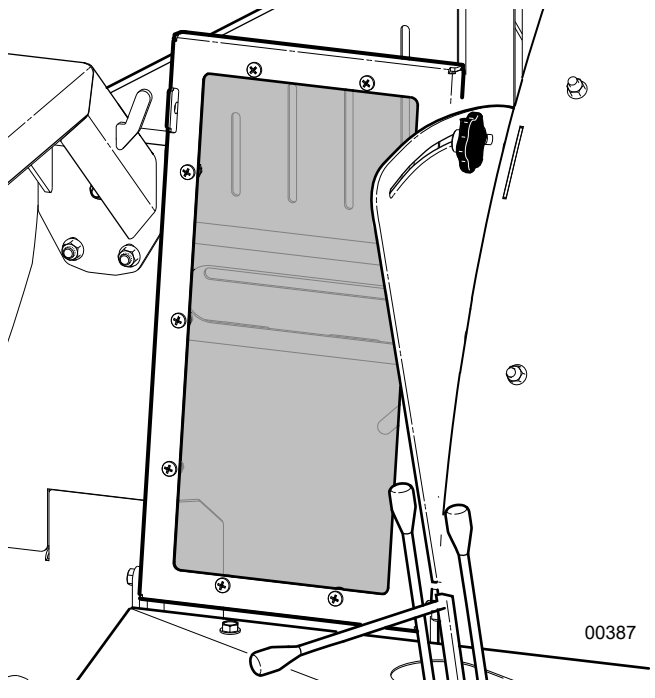


Figure 31 – Écran de protection de la scie

## 4.8 Préparation des convoyeurs intégrés

Reportez-vous à la rubrique *Convoyeur intégré à la page 69*.

## 4.9 Rendre la zone de travail plus sécuritaire

Lors du traitement de billes avec cette machine, créez une zone de travail sécuritaire tout autour de la zone de travail. La zone de travail doit être divisée en plusieurs sous-zones, en fonction du niveau requis de conscience de la sécurité :

**Zone de sécurité** – C'est la zone à l'extérieur du périmètre de la zone de travail où peuvent se tenir les personnes alentour qui ne participent pas directement au travail. La zone de sécurité présente des dangers potentiels minimums.

**Zone de travail** – Les travailleurs aidant l'opérateur sont admis dans cette zone à condition qu'ils portent un EPI approprié. La zone de travail se trouve en dehors de la zone de danger et présente des dangers limités.

**Zone de danger** – Seuls les travailleurs sont admis dans la zone de danger. Ils doivent toujours établir un contact visuel avec l'opérateur avant d'entrer dans cette zone. La présence de travailleurs non autorisés et de personnes qui ne participent pas directement au travail est interdite dans la zone de danger en raison des dangers présents.

**Zone de l'opérateur** – Seul l'opérateur doit se trouver dans la zone de l'opérateur.

Suivez ces mesures importantes pour assurer la sécurité des travailleurs et autres personnes.

- Établissez une zone de sécurité autour de la zone de travail et marquez son périmètre avec des cônes de sécurité. Le périmètre devrait se trouver à au moins 3 m (10 pieds) de tout danger à l'intérieur de la zone de travail.
- Les travailleurs et les personnes qui ne participent pas directement au travail ne devraient jamais s'approcher de l'équipement pendant son utilisation sans d'abord faire un signal à l'opérateur.
- Soyez toujours conscient des personnes qui ne participent pas directement au travail. Assurez-vous qu'elles se trouvent dans la zone de sécurité et non dans la zone dangereuse ou dans la zone de travail.
- Utilisez toujours les commandes du processeur de bois à partir du pupitre de commande de l'opérateur, dans la zone de travail.
- Seul l'opérateur peut autoriser une personne à entrer dans la zone de danger. Il doit d'abord s'assurer qu'une telle entrée se fasse de façon sécuritaire.
- Prêtez toujours attention à vos collègues. Établissez un contact visuel et développez un code de signaux de la main.
- Soyez extrêmement prudent autour des piles de bois fendu. Les bûches de bois fendu peuvent se mettre à rouler de façon imprévisible.
- Faites attention aux piles de bois fendu. Les bûches de bois peuvent rouler de la pile.

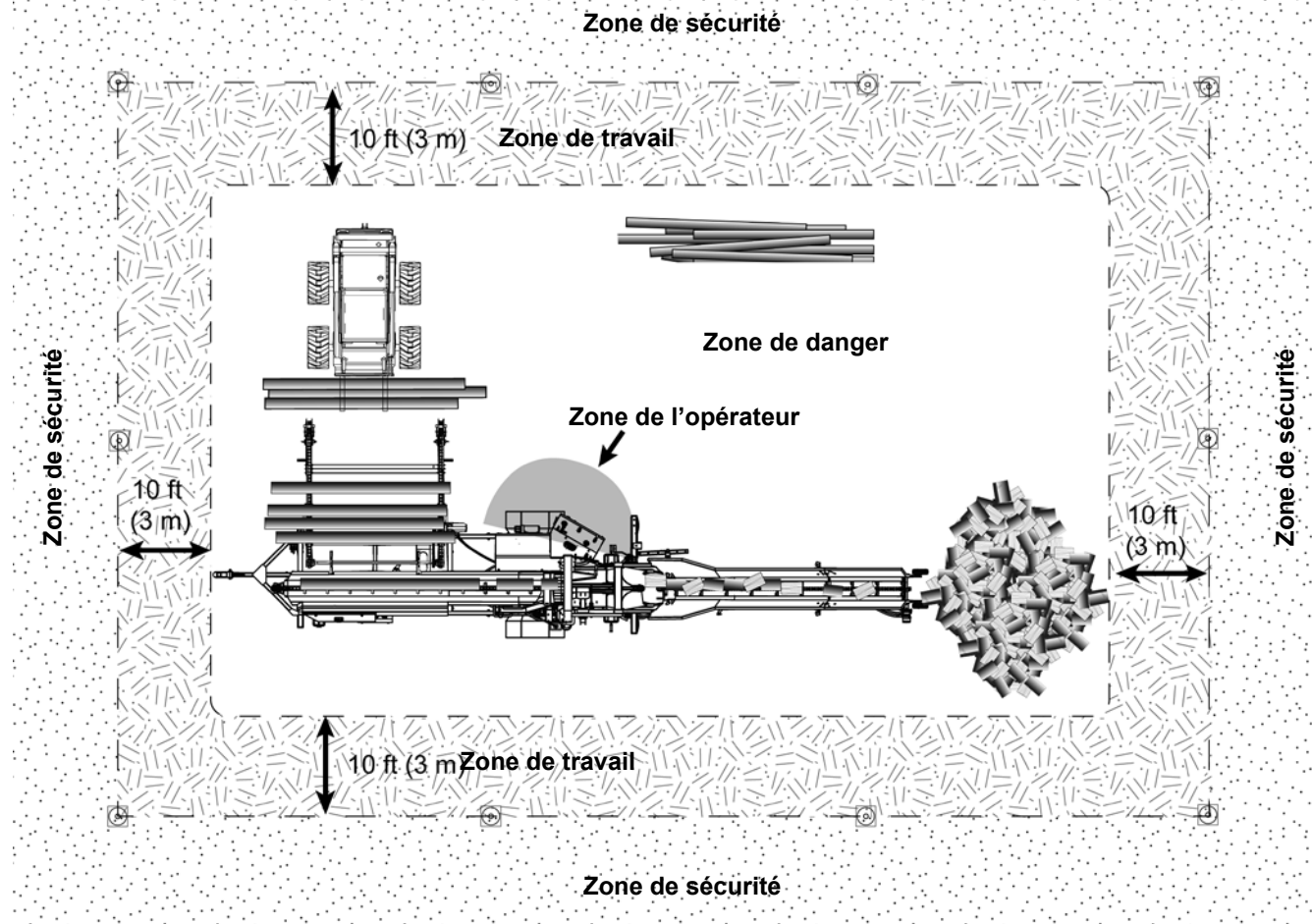


Figure 32 – Zone de travail divisée en sous-zones

## 5. Liste de vérification préopérationnelle

### 5.1 Liste de vérification préopérationnelle

L'utilisation efficace et sécuritaire du processeur de bois de chauffage Wallenstein demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération, ainsi que toutes les mesures de précaution liées à la sécurité indiquées dans la présente section.

Suivez la liste de vérification préopérationnelle pour assurer la sécurité du personnel et pour garder la machine en bon état de fonctionnement mécanique.

Avant d'utiliser le processeur de bois de chauffage, vérifiez les éléments suivants :

Liste des vérifications avant utilisation	✓
Vérifiez et lubrifiez la machine en respectant le calendrier d'entretien indiqué à la section Entretien périodique. Reportez-vous à la rubrique <i>page 53</i> .	
Vérifiez le coin de fendage et le billot. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée. Lubrifiez, réparez ou remplacez, si nécessaire.	
Vérifiez la chaîne de la scie. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée. Vérifiez le guide-chaîne et la tension de la chaîne.	
Inspectez les chaînes du convoyeur, du convoyeur d'alimentation et du plateau de chargement avec convoyeur. Resserrer les chaînes si nécessaire. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée.	
Inspectez et vérifiez que l'ensemble des couvercles, des protections et des écrans sont installés, fixés solidement et qu'ils fonctionnent tels que conçus.	
Vérifiez et serrez toutes les fixations. Assurez-vous que l'équipement est en bon état et fonctionne correctement.	
Vérifiez l'absence de fuite de liquide hydraulique. Resserrer tout raccord qui présente une fuite, ou remplacez toute pièce qui présente une fuite.	
Assurez-vous qu'il y a de l'huile de guide-chaîne dans le réservoir.	
Vérifiez que votre équipement de protection individuelle est disponible, en bon état et utilisé, y compris un casque, des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité, un gilet de sécurité, une protection auditive et des gants.	
Assurez-vous qu'aucun bijou ni vêtement ample n'est porté et que les longs cheveux sont attachés.	

### 5.2 Avant de faire démarrer le moteur



**Risque de perte auditive. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. Utilisez une protection appropriée lorsque vous utilisez la machine.**

W016

**Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.**

Bien que cette machine soit facile à utiliser, chaque opérateur doit examiner la présente section afin de se familiariser avec les procédures détaillées d'utilisation sécuritaire.

1. Assurez-vous que la machine est préparée correctement. Reportez-vous à la rubrique Préparation *page 26*.
2. Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Reportez-vous à la rubrique *page 36*.
3. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique. Reportez-vous à la rubrique *page 51*.
4. Vérifiez le niveau de carburant. Reportez-vous à la rubrique *page 36*.
5. Vérifiez le niveau d'huile de guide-chaîne. Voir *page 37*.
6. Passez en revue les Règles de sécurité à la *page 10*. Assurez-vous que chaque opérateur est correctement formé et familiarisé avec la préparation et le fonctionnement de la machine. Passez en revue les commandes (voir *page 24*).
7. Évacuez la zone de travail de toute personne qui ne participe pas directement au travail.

## 5.3 Vérification du niveau de carburant

Vérifiez le niveau de carburant tous les jours. Une jauge sur le dessus du réservoir indique le niveau de carburant. Le réservoir de carburant est situé sur le côté gauche de la machine, en dessous de la boîte à outils. Évitez de laisser le réservoir se vider complètement.

Commencer le travail avec un réservoir plein permet d'éliminer ou réduire les interruptions pour faire le plein.

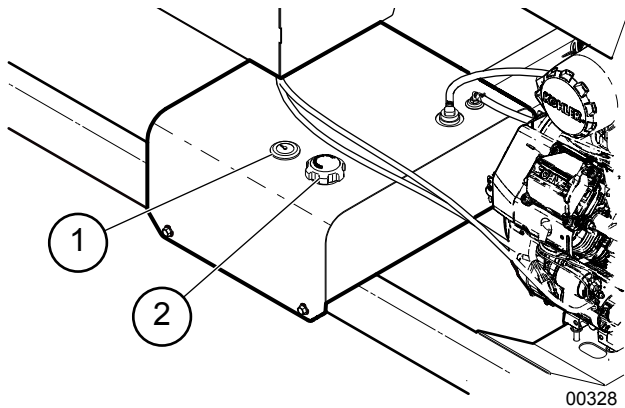


Figure 33—Réservoir de carburant

1. Jauge de niveau de carburant
2. Bouchon du réservoir de carburant

### 5.3.1 Plein de carburant

Capacité du réservoir de carburant : 37 L (10 gallons US).

#### **AVERTISSEMENT!**



Les vapeurs de carburant peuvent exploser et causer des blessures ou le décès. Ne pas fumer pendant le ravitaillement. Garder les étincelles, les flammes et les composants chauds à l'écart.

W027

Faites le plein de carburant uniquement dans des endroits bien ventilés et avec le moteur arrêté. Si le moteur était en marche, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.

Pour les spécifications concernant le carburant, reportez-vous à la rubrique *Carburant à moteur à la page 51*. Pour plus de détails sur les carburants, veuillez consulter le manuel du moteur.

#### Procédure :

1. Nettoyez la zone autour du bouchon du réservoir de carburant. Remplissez le réservoir jusqu'à ce que le niveau de carburant atteigne 13 mm (1/2 pouce) au-dessous du goulot de remplissage, afin de laisser de la place pour l'expansion. **Ne remplissez pas le réservoir de manière excessive.**

2. Remettez le bouchon de remplissage de carburant en place et essuyez toute trace de carburant.

**REMARQUE :** Pour éviter de manquer d'huile de guide-chaîne, faites l'appoint du réservoir lorsque vous faites le plein de carburant.

## 5.4 Vérification du niveau de l'huile du moteur

Vérifiez le niveau de l'huile du moteur tous les jours, avec le moteur arrêté.

**IMPORTANT!** Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur et annuler la garantie.

#### Procédure :

1. Retirez la jauge de niveau d'huile, puis essuyez-la.
2. Insérez complètement la jauge de niveau d'huile, puis retirez-la pour vérifier le niveau d'huile.
3. Si le niveau d'huile est bas, retirez le bouchon de remplissage d'huile et ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère de plein sur la jauge de niveau d'huile. **De l'huile SAE 10W-30 est recommandée pour un usage général.**
4. Remettez la jauge de niveau d'huile et le bouchon de remplissage d'huile en place.

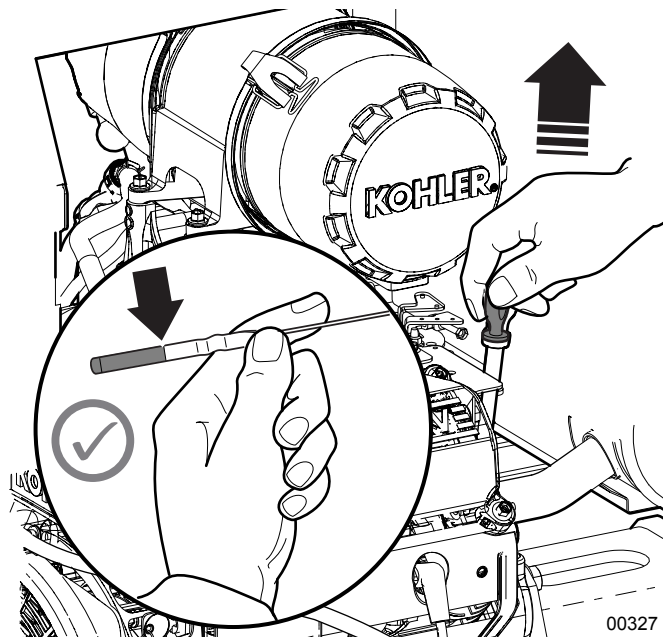


Figure 34—Vérification du niveau d'huile du moteur

1. Bouchon de remplissage d'huile
2. Jauge de niveau d'huile

Reportez-vous au Manuel du propriétaire du moteur, fourni dans le tube contenant les manuels, pour de plus amples renseignements sur les huiles moteur.

## 5.5 Vérification du niveau de l'huile hydraulique

**Vérifiez le niveau de l'huile hydraulique tous les jours.** Le regard vitré du réservoir d'huile hydraulique se trouve à l'avant du réservoir. Vérifiez le niveau de l'huile hydraulique avec le moteur arrêté.

**Le niveau est correct lorsque l'huile remplit le regard vitré.** Si le niveau n'est pas visible dans le regard vitré, ajoutez de l'huile.

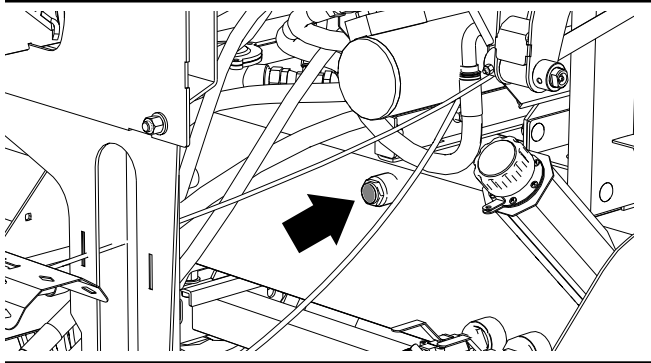


Figure 35 – Vérification du niveau de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique

1. Bouchon de remplissage du réservoir d'huile hydraulique
2. Voyant de niveau d'huile

**IMPORTANT!** N'utilisez pas la machine si le niveau d'huile n'est pas visible dans le regard vitré. Cela pourrait endommager la pompe et d'autres composants.

**Ne remplissez pas le réservoir au-delà du regard vitré.**

**IMPORTANT!** La quantité d'huile hydraulique doit être vérifiée toutes les 50 heures. Si l'huile est sale ou a une odeur de brûlé, elle doit être remplacée.

**IMPORTANT!** Prêtez attention à la température de l'huile si elle est élevée. Une température supérieure à 82 °C (180 °F) pourrait endommager le joint et dégrader la qualité de l'huile.

### 5.5.1 Ajout d'huile dans le réservoir

Le système hydraulique utilise de l'huile **Dexron<sup>MD</sup> III ATF**.

#### Procédure :

1. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage, puis retirez ce dernier.
2. Utilisez un entonnoir propre et ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau remplisse le regard vitré.
3. Remettez le bouchon de remplissage en place. Essuyez tout déversement d'huile.

Vérifiez le niveau d'huile hydraulique après avoir changé les filtres ou effectué une intervention d'entretien sur des composants hydrauliques.

## 5.6 Niveau d'huile de guide-chaîne de la scie à chaîne

**Vérifiez le niveau de l'huile de guide-chaîne tous les jours.** Le réservoir d'huile de guide-chaîne se trouve sur le côté gauche du processeur de bois.

Votre système de coupe fonctionne dans un environnement difficile et dépend d'une lubrification suffisante pour minimiser son usure et prolonger sa durée de vie utile. Au démarrage, attendez assez longtemps pour donner à l'huile du réservoir le temps d'atteindre le système de coupe.

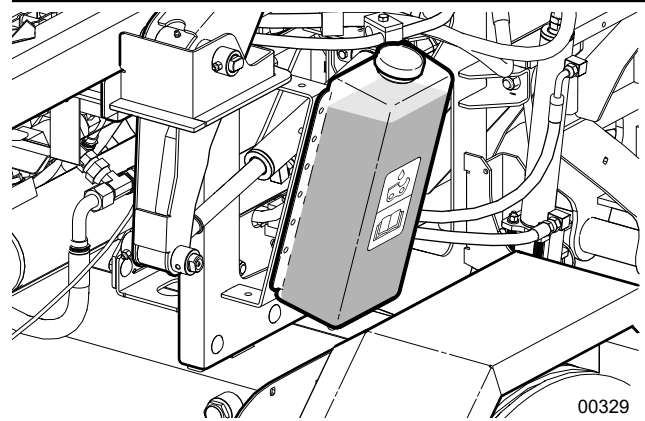


Figure 36 – Réservoir d'huile guide-chaîne

L'huile de guide-chaîne fournit une lubrification suffisante au système de coupe lorsqu'il est utilisé correctement.

**IMPORTANT!** Le système de coupe doit utiliser de l'huile guide-chaîne pour scie à chaîne uniquement. Les huiles moteur et les huiles de circuit hydraulique ne fournissent pas une lubrification suffisante. L'utilisation de lubrifiants non approuvés peut annuler la garantie de la scie.

## 5.7 Vérification de la chaîne de la scie

- Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne de la scie.
- Avec une main portant un gant, saisissez la chaîne au milieu du guide-chaîne, puis tirez sur la chaîne pour l'éloigner des rainures du guide-chaîne. La chaîne de la scie doit se dégager des rainures du guide-chaîne par environ 3 mm (1/8 pouce).

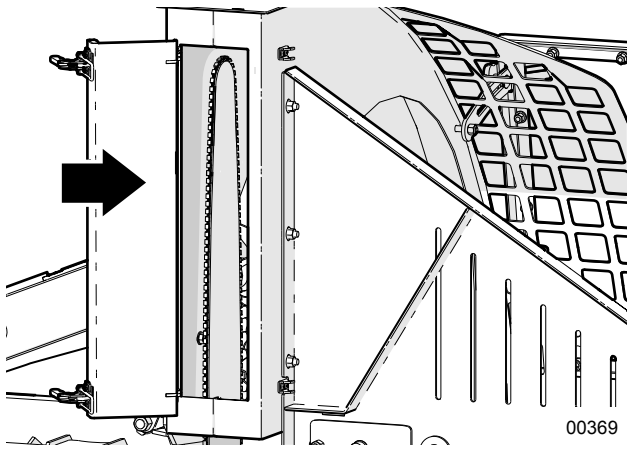


Figure 37 – Porte d'accès à la scie

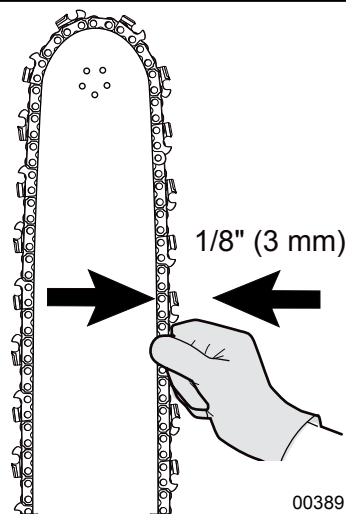


Figure 38 – Vérifiez la tension de la chaîne de la scie

- Inspectez la chaîne pour vérifier l'absence de pièces cassées, fissurées, endommagées ou manquantes. Vérifiez qu'aucun rivet n'est lâche. Un rivet est lâche s'il peut être tourné à la main.
- Vérifier l'absence d'étirement excessif. L'étirement correspond en fait à une usure au niveau de la bride du rivet et des trous des maillons guides.
- Inspectez le châssis de la chaîne pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure anormale, qui pourraient indiquer d'autres problèmes avec le système de coupe, notamment avec le guide-chaîne ou le pignon d'entraînement.

**REMARQUE :** Reportez-vous à l'*Oregon<sup>MD</sup> Mechanical Timber Handbook* (en anglais) pour plus d'informations sur la scie à chaîne et le guide-chaîne. Une copie de ce manuel est disponible sur le site Web de Wallenstein dans la section *Références techniques*.

## 5.8 Rodage de la machine

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation du processeur de bois de chauffage, il est recommandé de vérifier les éléments mécaniques suivants :

Lorsque vous utilisez une chaîne neuve, vérifiez sa tension souvent pendant les 10 premières minutes d'utilisation.

Envisagez de transporter toute chaîne de scie à chaîne neuve ou nouvellement affûtée vers et depuis le lieu de travail dans un récipient rempli de lubrifiant.

1. Lubrifier la chaîne de votre scie avant l'utilisation.
2. Augmentez graduellement la vitesse de la scie pendant les 2-4 premières minutes d'utilisation, tout en mettant en route et arrêtant le guide-chaîne, jusqu'à ce que de l'huile de guide-chaîne soit visible à l'extrémité.
3. Vérifiez la tension de la chaîne de la scie. Effectuez les ajustements nécessaires.

### Après 1 à 5 heures d'utilisation :

4. Vérifiez tous les écrous, boulons et autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
5. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
6. Vérifiez le niveau des fluides suivants : carburant, huile du moteur et réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez de l'huile au besoin.
7. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel entremêlé. Enlevez tout matériel entremêlé avant de reprendre le travail.

### Après 20 heures d'utilisation :

8. Répétez les étapes 4 à 7 ci-dessus.
9. Vérifiez et ajustez la tension de toutes les chaînes d'entraînement. Les chaînes peuvent s'étirer légèrement lorsque vous commencez à les utiliser. Reportez-vous à la rubrique *page 60*.
10. Passez ensuite au calendrier d'entretien normal défini dans la section sur l'entretien. Reportez-vous à la rubrique *page 52*.

## 6. Utilisation

Le processeur de bois de chauffage WP1624 gère les billes, les coupe et les fend de manière très efficace. Toutes les commandes sont accessibles depuis le pupitre de commande et peuvent donc être utilisées à n'importe quel moment.

### Les billes peuvent être traitées rapidement :

1. Faites avancer une bille jusqu'à la butée.
2. Coupez la bille. Le billot coupé tombe dans le lit de fendage.
3. Fendez le billot en bûches et faites avance à nouveau la bille jusqu'à la butée.

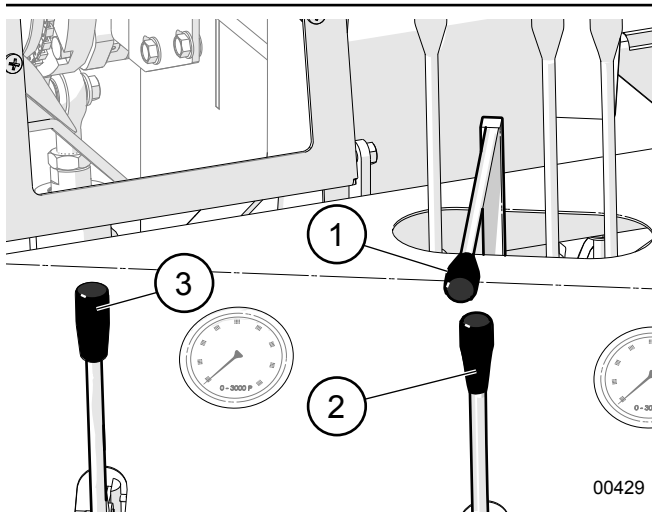


Figure 39 – Commandes du convoyeur d'alimentation, de la coupe à la scie et du fendage

**REMARQUE :** Si le bois de chauffage a moins de 61 cm (24 pouces), il n'est pas nécessaire de pousser le billot complètement à travers le coin de fendage. Fendez-le partiellement, puis laissez le billot suivre terminer le travail.

Pour une meilleure efficacité, faites avancer la bille pour la coupe suivante tandis que la fendeuse est en train de se rétracter.

### 6.1 Démarrage du moteur

Reportez-vous au manuel de propriétaire fourni par le fabricant du moteur pour des informations complémentaires.

- Le processeur de bois de chauffage doit être préparé pour son utilisation, toutes les vérifications préopérationnelles doivent avoir été effectuées et tout le reste doit être prêt à fonctionner.
- Vérifiez que tous les leviers de commande hydraulique sont en position neutre (pas engagés dans leurs crans).

### Procédure :

1. Si le moteur est froid, tirez sur le bouton pour fermer l'étrangleur (1).

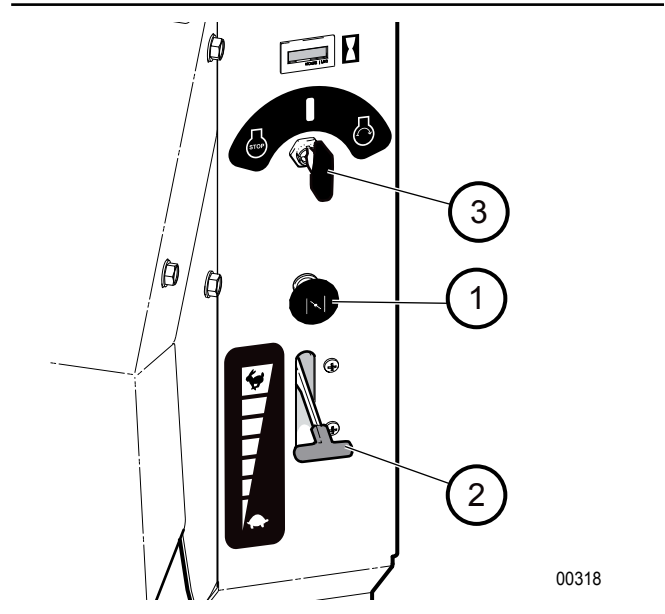


Figure 40 – Console latérale

2. Déplacez le papillon des gaz (2) jusqu'à 1/4 de la position du papillon des gaz.
3. Tournez la clé de contact (3) dans le sens horaire pour démarrer le moteur. Relâchez la clé une fois que le moteur a démarré. La clé revient en position RUN (Marche) lorsqu'elle est relâchée.
4. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes pour le laisser se réchauffer. Enfoncez progressivement le bouton de l'étrangleur à mesure que le moteur se réchauffe.
5. Réglez le papillon des gaz sur la position maximale. Le moteur doit fonctionner à son régime maximal pour assurer le bon fonctionnement du système hydraulique.

#### 6.1.1 Procédure d'arrêt

1. Arrêtez de couper et de fendre les billes. Évacuez toutes les bûches coupées. Laissez les commandes hydrauliques revenir à leur position neutre.
2. Déplacez le papillon des gaz en position de ralenti pour réduire le régime du moteur et le laisser refroidir.
3. Tournez le commutateur d'allumage en position OFF (Arrêt) pour arrêter le moteur.

#### 6.1.2 Arrêt en cas d'urgence

- Arrêtez le moteur
- Placez toutes les commandes hydrauliques au neutre
- Corrigez la situation ayant donné lieu à l'anomalie avant de redémarrer le moteur et de reprendre le travail.

## 6.2 Plateau de chargement avec convoyeur

Chargez les billes sur le plateau de chargement avec convoyeur de manière à ce que les chaînes du plateau puissent les laisser tomber dans l'auge du convoyeur d'alimentation, une à la fois. **La longueur maximale des billes est de 5 mètres (16 pieds).**

- Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant pour amener des billes dans l'auge du convoyeur d'alimentation. Tirez le levier vers l'arrière pour inverser le sens du plateau de chargement avec convoyeur.
- N'empilez pas les billes. Essayez de garder les billes perpendiculaires avec les rails du plateau.
- Chargez toujours les billes avec leur plus grosse extrémité orientée vers la scie.
- Placez les billes sur le plateau de chargement avec convoyeur de manière à ce que le poids soit réparti uniformément. Essayez de garder les billes parallèles à l'auge du convoyeur d'alimentation.
- Utilisez le fouet de sécurité comme un guide lors du placement des billes sur le plateau de chargement avec convoyeur, afin d'éviter toute interférence avec le pupitre de commande.
- Arrêtez la machine si plusieurs billes tombent dans l'auge du convoyeur d'alimentation, afin de pouvoir retirer la deuxième bille. Parfois, inverser le plateau de chargement avec convoyeur permet aux griffes du séparateur de saisir la bille, de l'enlever du convoyeur d'alimentation et de la remettre sur le plateau de chargement avec convoyeur.

### AVERTISSEMENT!

**Ne pas charger des billes de plus de 5 m (16 pieds) sur le plateau en marche. Elles pourraient faire basculer le plateau et causer un risque d'écrasement.**

W045

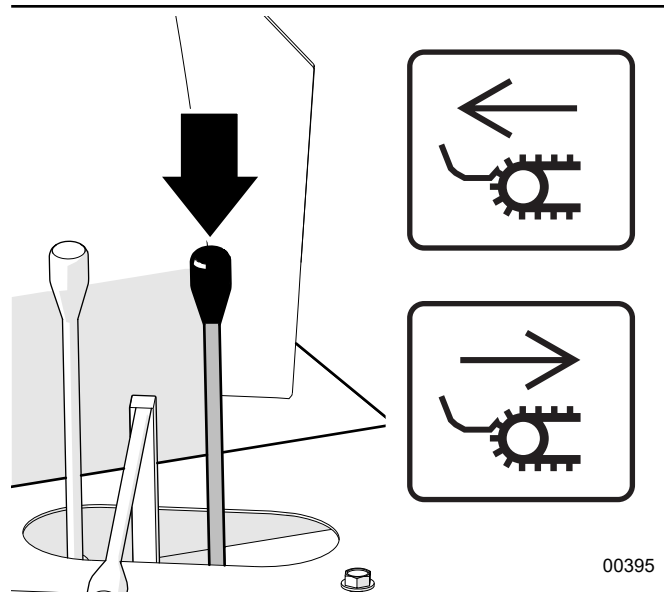



Figure 41 – Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur

**IMPORTANT!** Faites très attention lorsque vous placez des billes lourdes sur le plateau de chargement avec convoyeur. Les laisser tomber d'une certaine hauteur pourrait endommager le plateau et les supports. Des coups répétés pourraient également faire enfoncer les pieds des supports dans le sol, résultant en un déséquilibre du plateau.

 **REMARQUE :** La longueur minimale du plateau de chargement avec convoyeur est de 1,8 m (6 pieds). Si les billes sont plus courtes que ça, chargez-les depuis l'arrière.

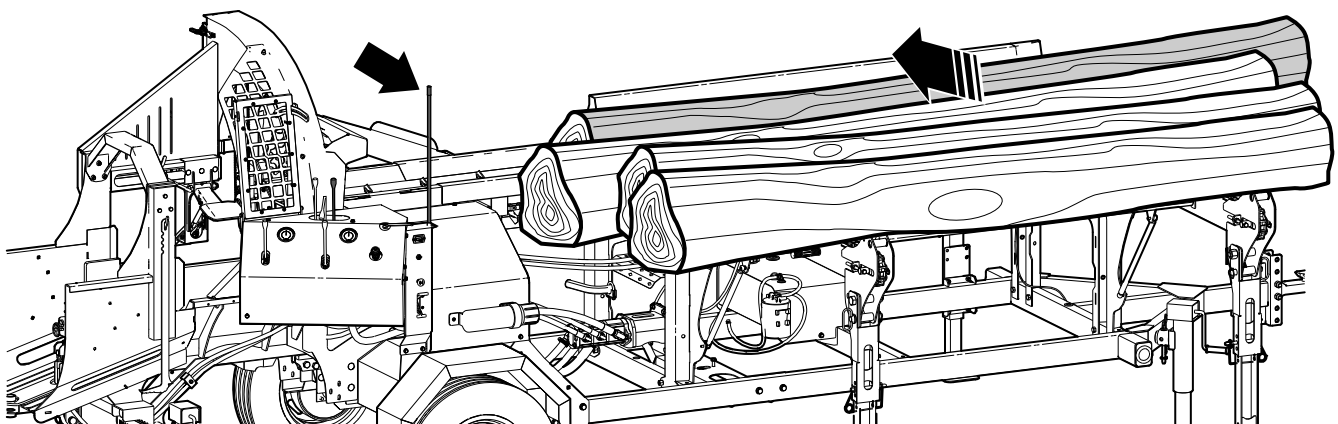


Figure 58 – Fouet de sécurité




## 6.6 Monte-billes (optionnel)

L'option de monte-billes fournit une méthode de chargement des billes sur le plateau de chargement avec convoyeur à partir du sol.

Selon la machine en est équipée, un autre levier hydraulique de commande est présent à l'extrême droite de la vanne de régulation principale.

- Poussez le levier vers l'arrière pour abaisser le plateau de chargement avec convoyeur.
- Tirez le levier vers l'avant pour soulever le plateau.

 **REMARQUE :** *Il est possible d'utiliser le monte-billes comme une extension de plateau. Soulevez-le à l'horizontale pour accueillir plus de billes.*

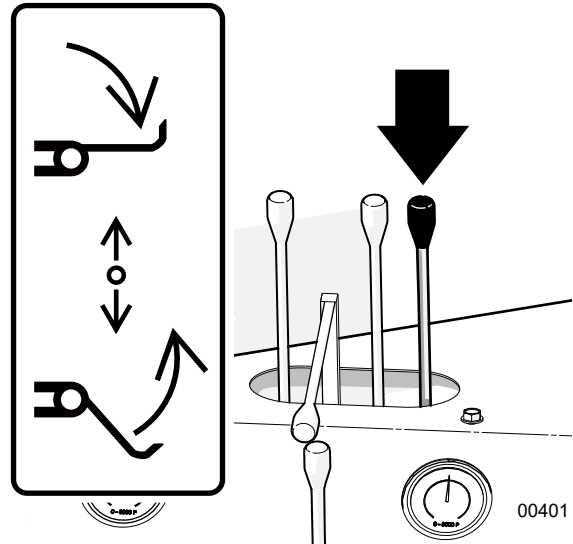


Figure 59 – Levier hydraulique de commande du monte-billes

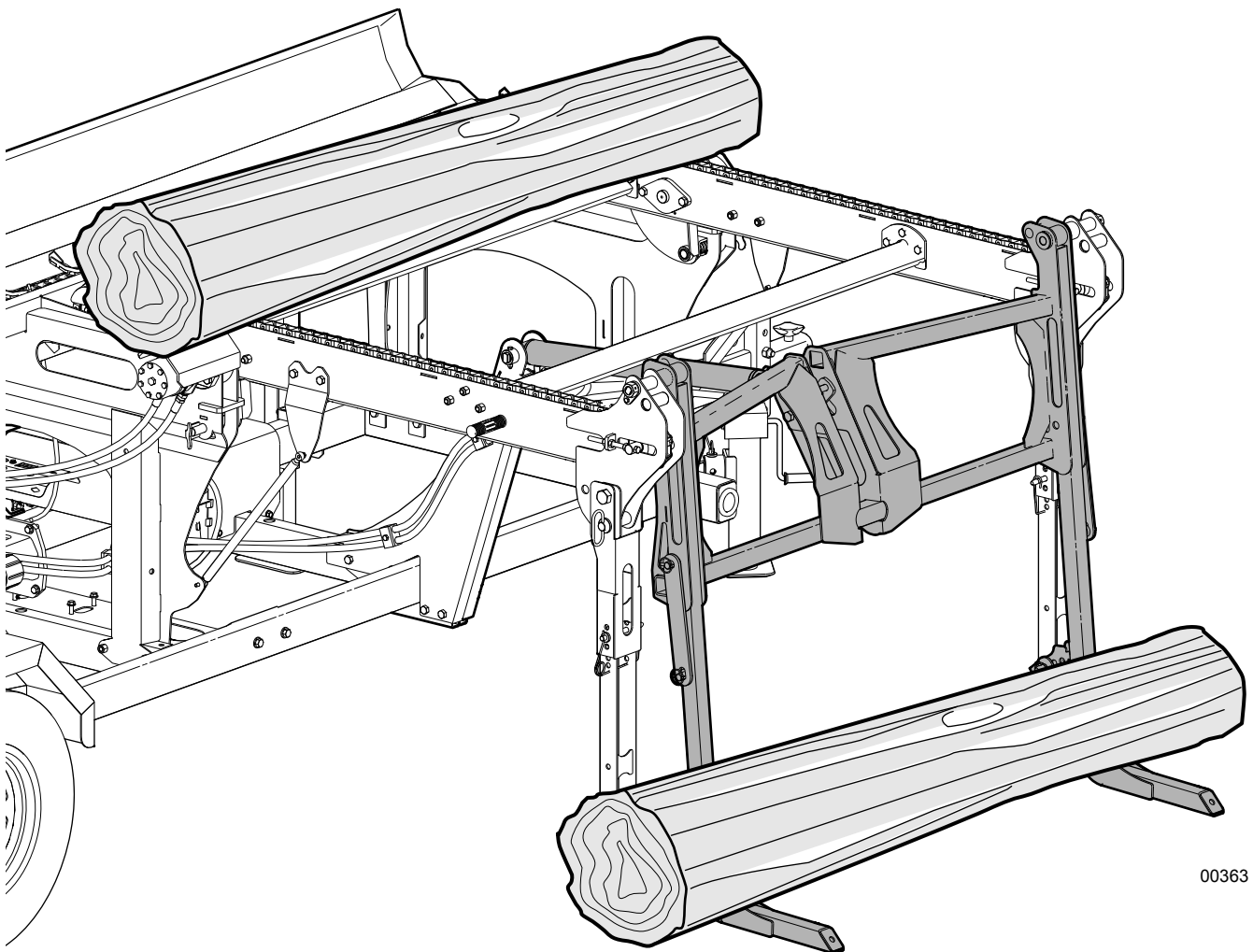


Figure 60 – Monte-billes

## 6.3 Convoyeur d'alimentation

Le convoyeur fait avancer les billes vers la scie.

**IMPORTANT!** Avant de faire avancer la bille, assurez-vous toujours que la scie est complètement relevée. Heurter la scie avec une bille peut l'endommager.

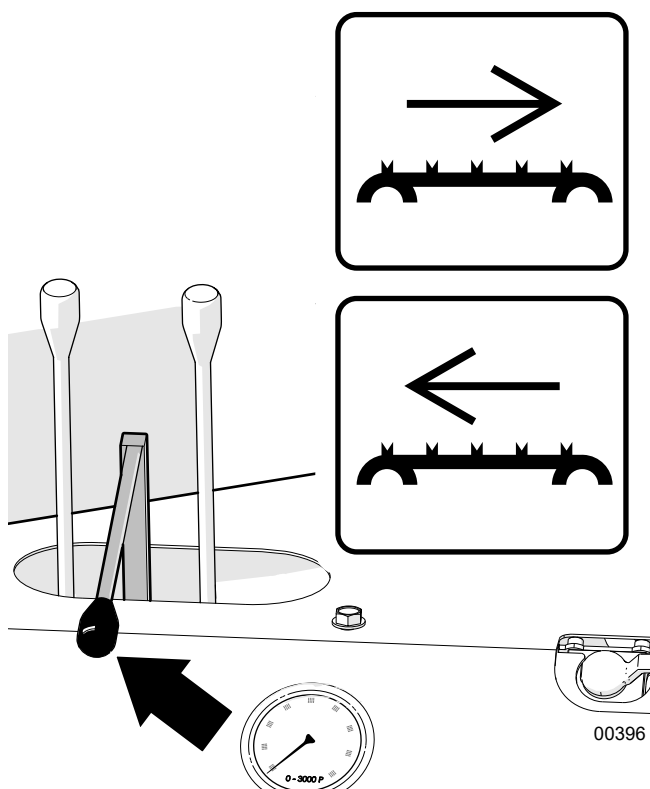


Figure 42 – Levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation

- Poussez le levier hydraulique de commande vers le bas pour faire avancer la bille jusqu'au guide de butée des billes.
- S'il est nécessaire de faire reculer la bille, poussez le levier hydraulique de commande vers le haut (loin de l'opérateur).

**REMARQUE :** Le rouleau supérieur maintient une légère pression sur la bille et suit son contour tandis qu'elle avance sur le convoyeur d'alimentation.

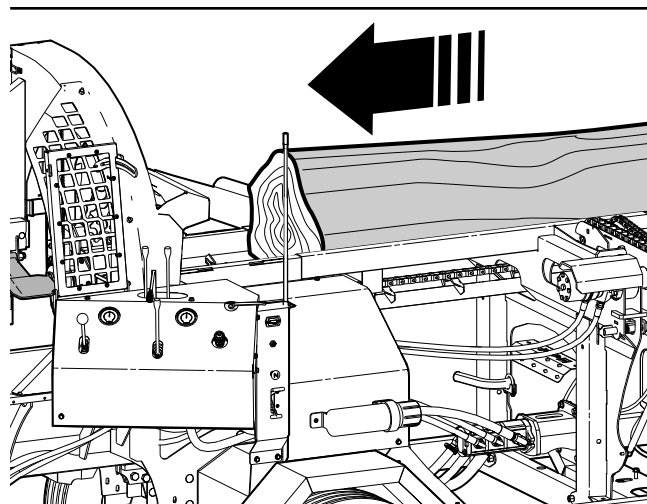


Figure 43 – Avance des billes

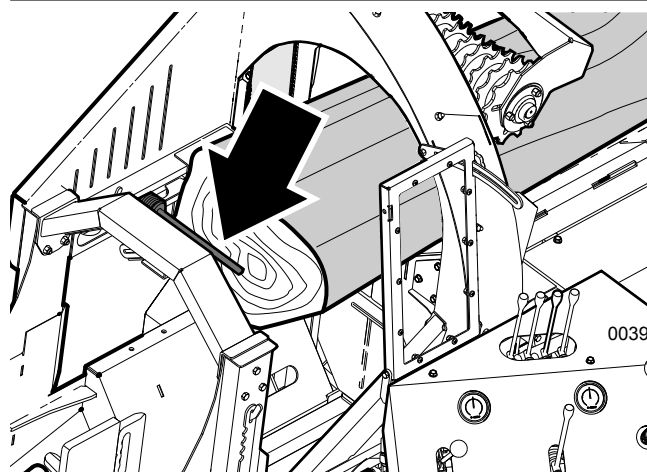


Figure 44 – Guide de butée des billes

### 6.3.1 Sapi

Utilisez le sapi pour repositionner des billes. Utilisez le sapi pour atteindre des billes à distance et garder les mains éloignées des pièces de la machine.

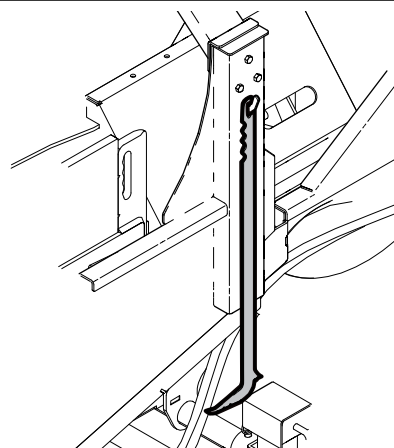


Figure 45 – Sapi

### 6.3.2 Démarrage d'une nouvelle bille

Lors du démarrage d'une nouvelle bille, il est souvent nécessaire de soulever la fixation du rouleau supérieur pour dégager le passage, et de la verrouiller dans cette position. Vous pouvez alors déplacer la bille vers l'avant et laisser la fixation redescendre sur elle après.

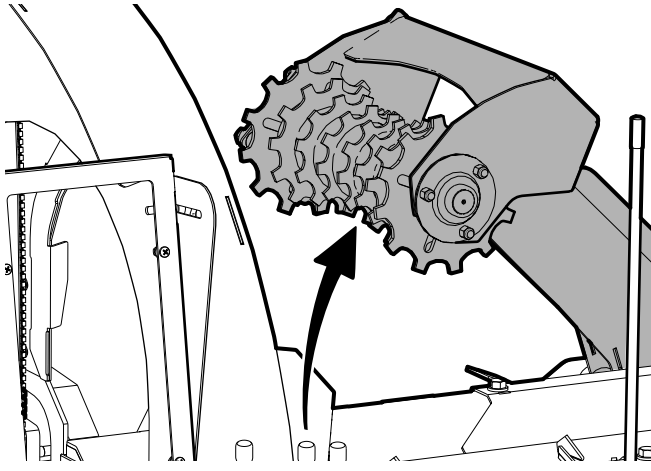


Figure 46 – Rouleau supérieur dégagé pour la bille suivante

#### Soulever le rouleau supérieur

- Poussez le levier hydraulique de commande de la scie vers l'avant et maintenez-le en position levée pour soulever la fixation du rouleau supérieur.

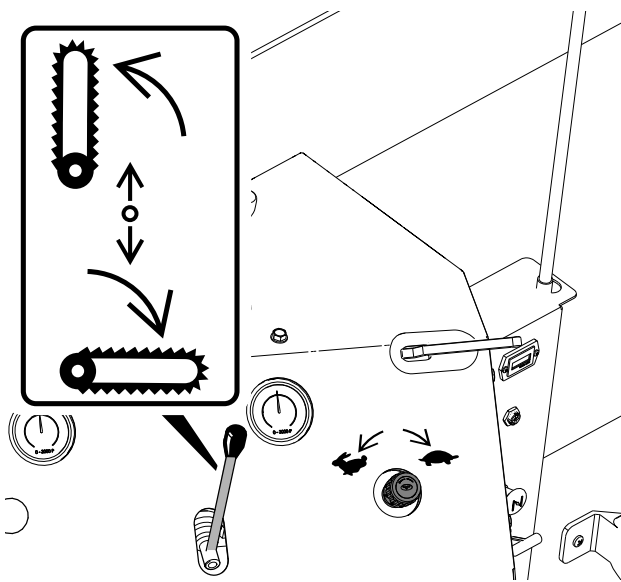


Figure 47 – Levier hydraulique de commande de la scie

- Une fois le rouleau supérieur complètement soulevé, verrouillez le bras de levage du rouleau supérieur.

#### Vérifiez le rouleau supérieur de verrouillage pour dégager le passage

Le levier hydraulique de commande se trouve sur le côté droit de la console.

1. Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant (loin de l'opérateur) pour verrouiller la position du bras du rouleau supérieur.
2. Tirez le levier vers l'arrière pour le déverrouiller et le rabaisser sur la bille.

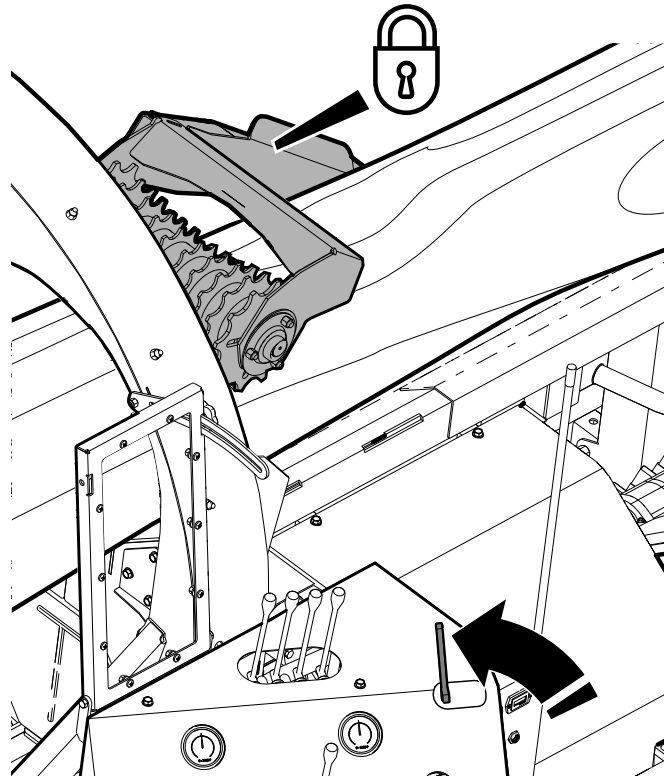


Figure 48 – Bras de levage du rouleau supérieur verrouillé

## 6.4 Coupe

### **AVERTISSEMENT!**



Risques de blessures graves ou de mort résultant de la projection de débris ou d'une scie à chaîne cassée. Rester derrière les écrans de protection lors de la coupe. Garder le personnel au sol et les passants en dehors du périmètre de la zone de travail.

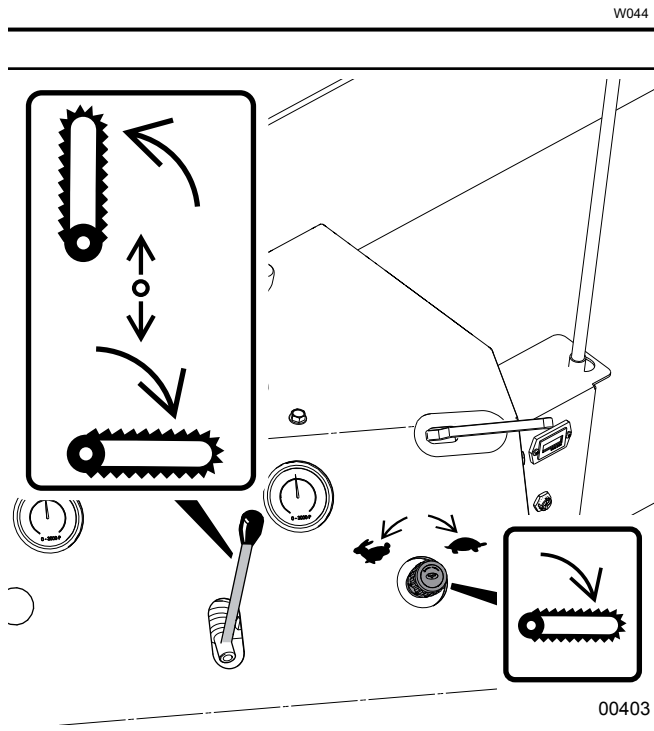


Figure 49 – Levier de commande de la scie et contrôle du débit d'alimentation

### Procédure :

1. Tirez le levier hydraulique de commande vers l'arrière (vers l'opérateur) pour abaisser la scie et couper les billes. La chaîne de la scie commence dès que la scie commence à bouger. Le rouleau supérieur se verrouille en position abaissée pour maintenir la bille en place. Lorsque la bille est coupée, elle tombe dans le lit de fendage.
2. Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant pour relever la scie et la dégager, afin de préparer la coupe suivante. La chaîne de la scie s'arrête et le rouleau supérieur retourne au mode de veille de légère pression lorsque la scie est relevée.

Réglez le débit d'alimentation (augmentez/diminuez la vitesse) à la volée avec la molette hydraulique de commande. (La vitesse de la chaîne de la scie n'est pas réglable.)

**IMPORTANT!** Lorsque la scie fonctionne, l'huile de guide-chaîne doit être visible, jaillissant à l'extrémité de la chaîne de la scie. Si ce n'est pas le cas, réglez le débit de l'huile de guide-chaîne. Reportez-vous à la rubrique page 45.

Assurez-vous toujours que la scie à chaîne est bien affûtée et en bon état de fonctionnement.

Le rouleau supérieur maintient à tout moment une légère pression vers le bas sur la bille. Lorsque la scie est abaissée pour effectuer la coupe, la pression vers le bas augmente dans le vérin de levage, afin d'appuyer sur la bille.

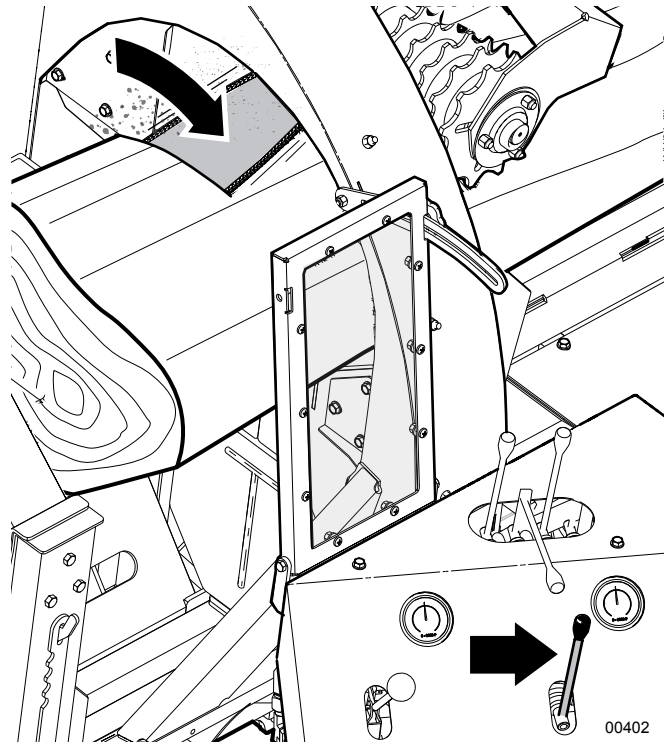


Figure 50 – Tronçonnage de la bille

### 6.4.1 Rouleau supérieur motorisé (optionnel)

Le rouleau supérieur motorisé travaille de concert avec le convoyeur d'alimentation. Il aide à amener les billes vers la scie. Il démarre et s'arrête en même temps que le convoyeur d'alimentation.

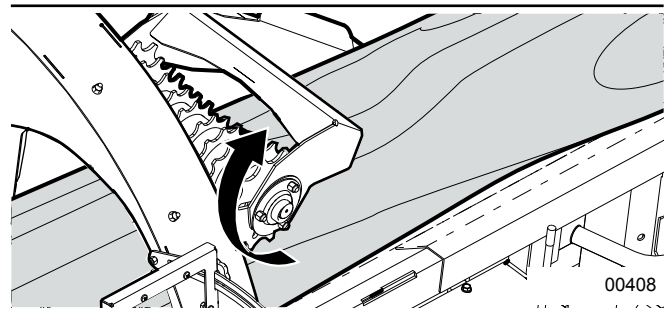


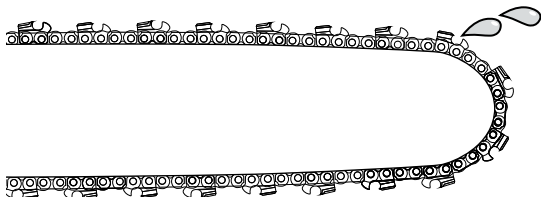
Figure 51 – Rouleau supérieur motorisé

Le rouleau supérieur motorisé est une option proposée et installée par les concessionnaires.

### 6.4.2 Réglage du débit de l'huile de guide-chaîne

Réglez le débit de l'huile de guide-chaîne en ouvrant ou en fermant la vanne de contrôle du débit sur le côté du réservoir d'huile de guide-chaîne. La température ambiante affecte le débit d'écoulement de l'huile. Ajustez si nécessaire.

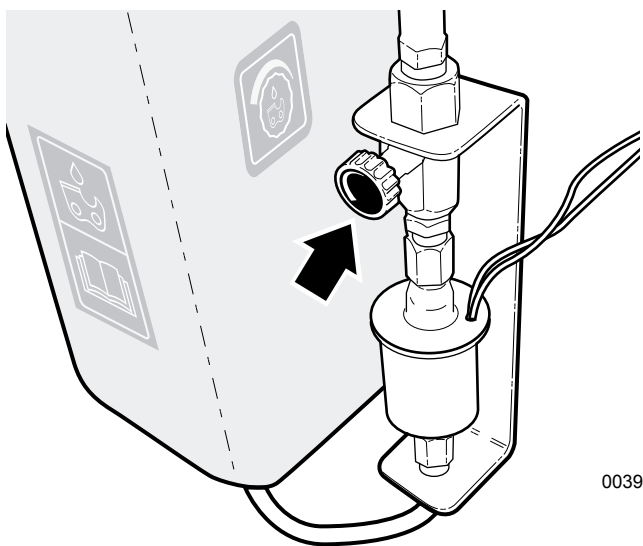
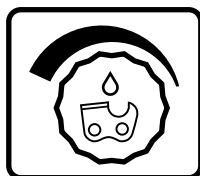
**Lorsque la scie fonctionne, l'huile de guide-chaîne doit être visible, jaillissant à l'extrémité la chaîne de la scie.**



00388

**Figure 52** – huile de guide-chaîne jaillissant à l'extrémité la chaîne

- Tournez le bouton dans le sens antihoraire pour augmenter le débit d'huile à la scie.
- Tournez le bouton dans le sens horaire pour le réduire.



00392

**Figure 53** – Commande de l'huile de guide-chaîne

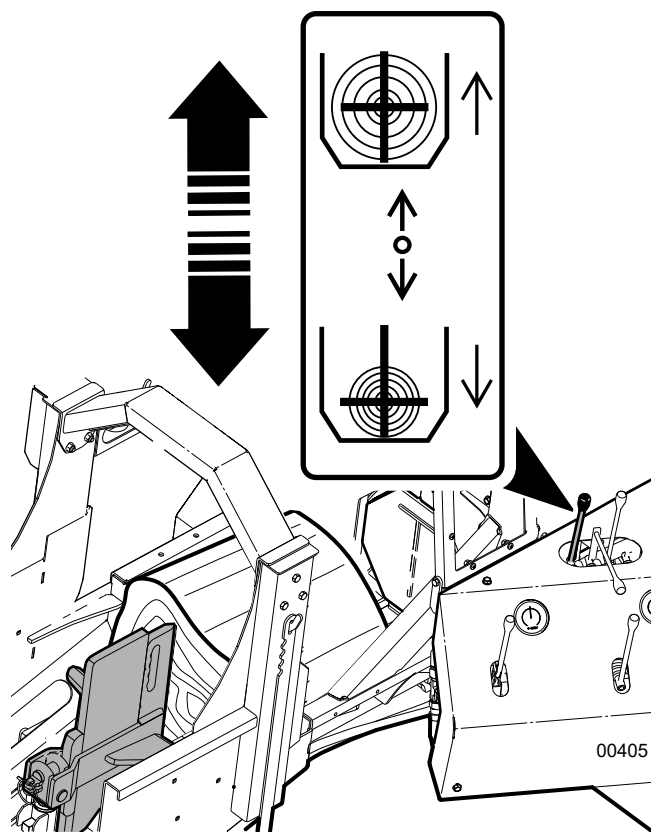
### 6.5 Fendage

#### Ajustement de la hauteur du coin

Le levier de commande se trouve dans la partie supérieure du panneau de commande, à l'extrême gauche. Il est possible d'ajuster très rapidement la hauteur du coin pendant le travail.

**REMARQUE :** *Un coin de fendage en étoile disponible en accessoire. Pour changer le coin, reportez-vous à la procédure page 61.*

- Centrez la hauteur du coin sur la bille. Rehaussez ou abaissez en fonction de la taille des billes.



00405

**Figure 54** – Ajustement de la hauteur du coin

#### **ATTENTION!**



**Risque de pincement ou d'écrasement! Ne jamais mettre le bras dans le lit de fendage pour repositionner une bille. Utiliser plutôt un tourne-bille (crochet à bois) ou un autre outil.**

W043

## Fendage des billes

1. Poussez le levier hydraulique de commande de la fendeuse pour fendre la bille. Poussez la bille presque complètement à travers le coin. Lorsqu'il y a suffisamment de place dans le lit de fendage pour accueillir le billot suivant, rétractez le vérin.
2. Tirez le levier complètement vers l'arrière, jusqu'au cran, pour activer le *Retour automatique*. (Le levier se remet au point mort lorsque le vérin est complètement rétracté.)

## Avance des billes

Poussez le levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation vers le bas pour faire avancer la bille jusqu'au guide de butée des billes. Le système est alors prêt pour la coupe suivante.

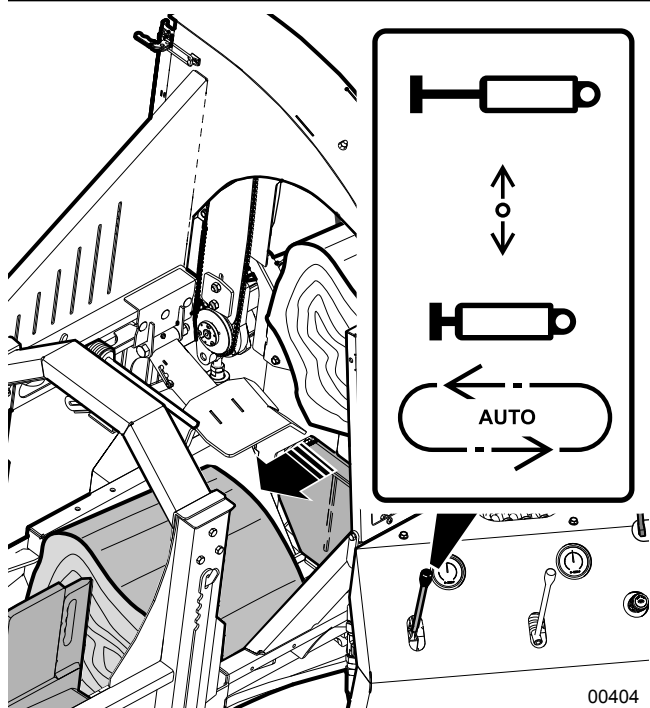


Figure 55 – Levier hydraulique de commande de la fendeuse

## Démarrage du convoyeur (selon l'équipement)

- Si la machine est équipée d'un convoyeur intégré, tirez le levier hydraulique de commande du convoyeur vers l'arrière (vers l'opérateur).

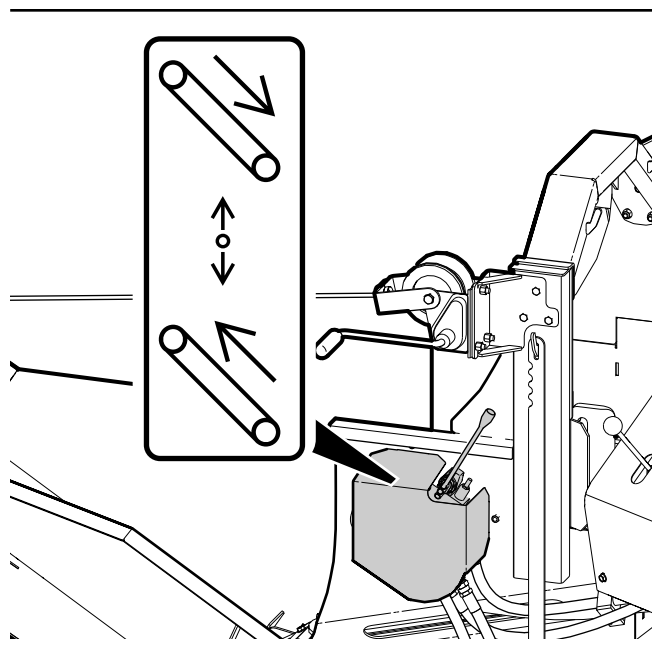


Figure 56 – Levier hydraulique de commande du convoyeur

3. Poussez le billot suivant à travers le coin pour terminer le fendage du billot précédent. Le bois fendu est poussé hors du convoyeur à mesure que de nouvelles billes se déplacent à l'intérieur de l'équipement.
4. Continuez à faire avancer la bille et à la couper jusqu'à la fin.

## Fin des billes

5. Utilisez le guide de longueur sur le côté du convoyeur d'admission comme référence pour les coupes finales des billes. Le guide indique la longueur de bille restante, mesurée à partir de la scie.

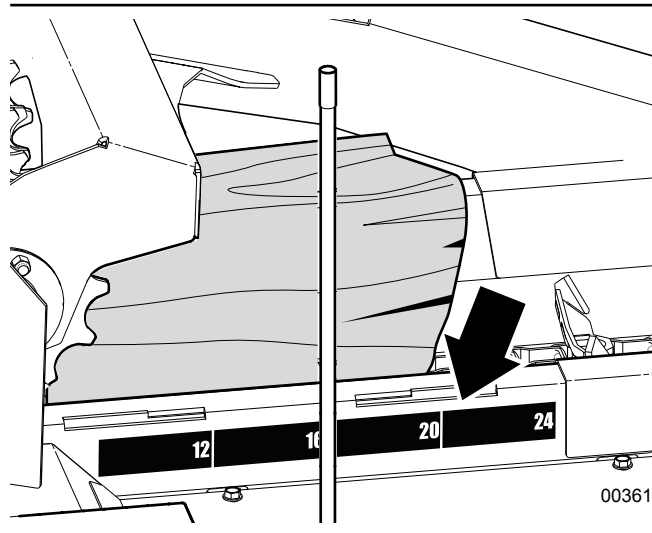


Figure 57 – Guide de longueur du côté opérateur du convoyeur d'alimentation

## 7. Transport

- Dégagez toutes les billes et nettoyez tous les débris du processeur de bois de chauffage.
- Soulevez le plateau de chargement avec convoyeur, de manière à le placer en position de transport vertical.
- Vérifiez que tous les feux et réflecteurs requis ne sont pas endommagés et qu'ils sont propres.
- Retirez ou sécurisez tous les objets lâches. Placez les outils dans la boîte à outils.
- Soulevez/repliez le convoyeur

### Convoyeur de 2,4 m (8 pieds) :

- Utilisez le treuil à main pour le soulever à la verticale.
- Installez le bras de verrouillage de chute et la goupille de sécurité.

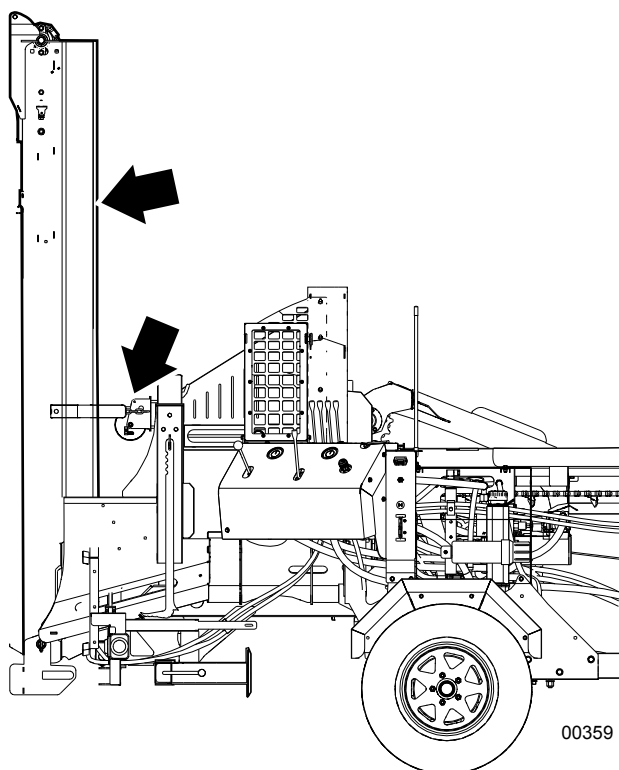


Figure 61 – Convoyeur de 2,4 m (8 pieds)  
en position de transport

### Convoyeur de 3,4 m (12 pieds) :

- Abaissez-le complètement jusqu'au sol.
- Débranchez les colliers de serrage au niveau de l'articulation.
- Soulevez le convoyeur avec le treuil à main, ce qui permet au convoyeur de se replier et aux roues de rouler sur le sol.
- Relever complètement le convoyeur, puis installez les deux bras de verrouillage de la chute. L'un des bras sert à coincer la section pliante sur la section de base du convoyeur. L'autre bloque la section de la base du convoyeur contre la fendeuse.

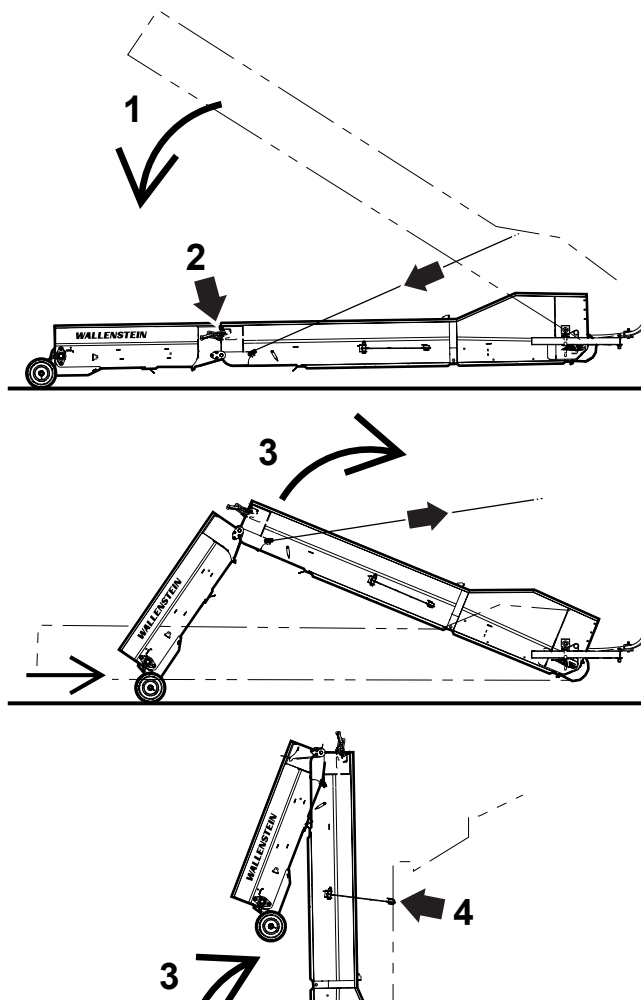


Figure 62 – Convoyeur de 3,6 m (12 pieds) repliable

**IMPORTANT!** Lorsque vous déployez le convoyeur pour l'utiliser, assurez-vous que la chaîne passe sur la roue de chaîne tandis qu'elle se tend sous l'action de dépliage et de serrage.

## Relevage du plateau de chargement avec convoyeur

1. Retirez les broches d'attelage et faites pivoter les pieds de support. Réinsérez les broches d'attelage.
2. Retirez les goupilles de blocage, puis poussez le plateau de chargement avec convoyeur jusqu'à la verticale. (Une force d'environ 23 kg (50 lb) est nécessaire.)
3. Remettez les broches d'attelage pour verrouiller le plateau.

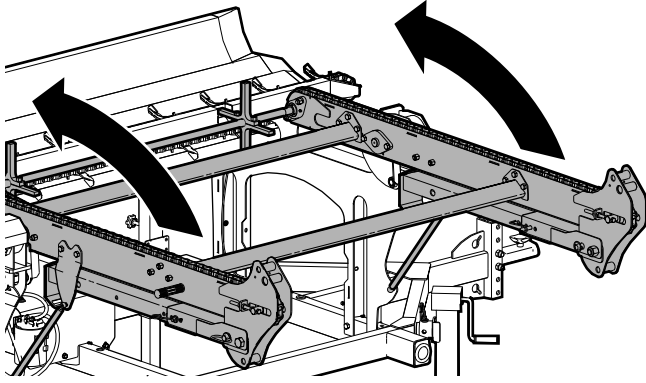
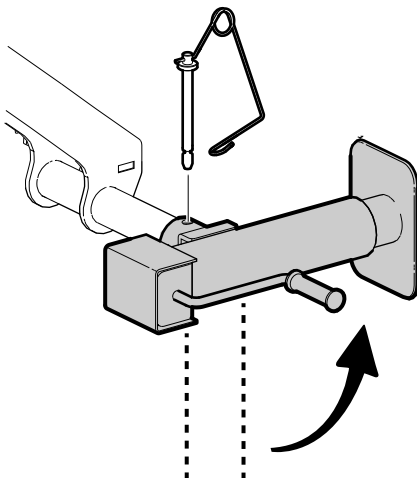


Figure 63—Plateau de chargement avec convoyeur en position relevée

**REMARQUE :** Si le monte-billes optionnel est installé sur l'équipement, appliquez la procédure décrite à la page 28 pour relever le plateau de chargement avec convoyeur en position de transport.

4. Tournez la béquille à manivelle, puis remettez les broches d'attelage dans la position horizontale.



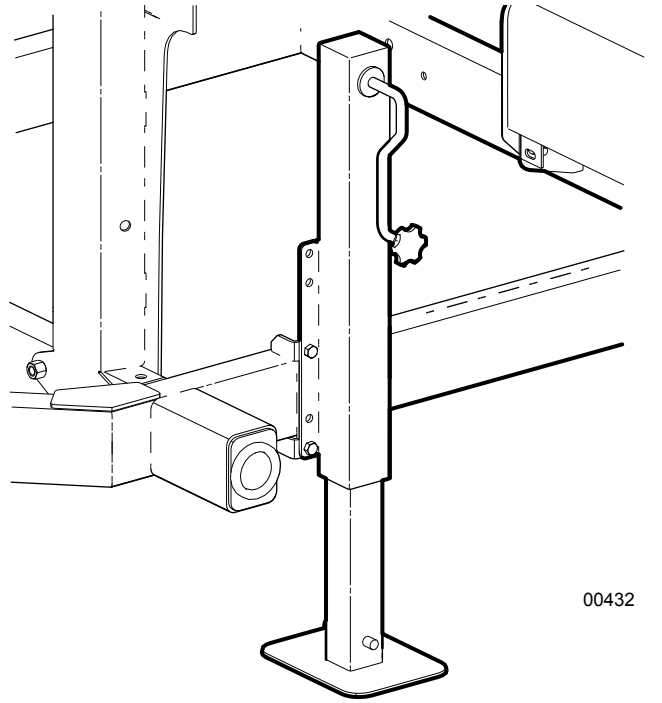
00431

Figure 64—Tournez les béquilles à manivelle

## 7.1 Accrochage et décrochage

Vérifiez que la zone devant la machine est exempte de débris et autres équipements.

1. Utilisez la béquille à manivelle de devant pour relever le processeur à bois, de sorte que le coupleur soit plus élevé que la boule d'attelage du véhicule remorqueur.



00432

Figure 65—Béquille à manivelle de devant

2. Reculez lentement le véhicule de remorqueur jusqu'à ce que le coupleur d'attelage et la boule soient alignés.
3. Ouvrez le loquet du coupleur.
4. Abaissez la béquille à manivelle, de manière à ce que le coupleur d'attelage glisse sur la boule.
5. Faites pivoter le loquet, afin de verrouiller le coupleur autour de la boule d'attelage.
6. Installez la tige de sécurité à travers le loquet du coupleur.
7. Accrochez solidement les chaînes de sûreté. Croisez les chaînes sous l'attelage lorsque vous les accrochez.
8. Branchez le faisceau de câbles électriques de la remorque, puis vérifiez que toutes les lumières et tous les feux fonctionnent.

Relevez complètement la béquille avant.



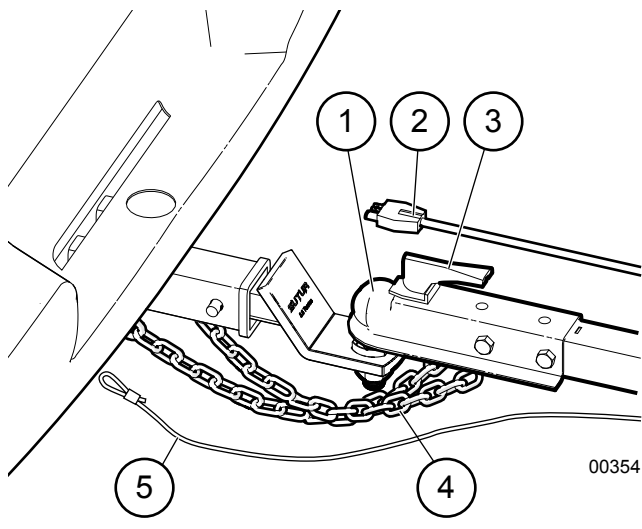


Figure 66 – Attelage à un véhicule remorqueur

1. Coupleur d'attelage
2. Faisceau de câbles électriques de la remorque
3. Loquet du coupleur
4. Chaînes de sûreté croisées sous le timon de la remorque
5. Câble du système de freinage de rupture d'attelage de la remorque

9. Pour le décrochage, appliquez la même procédure en inversant l'ordre des étapes. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace derrière la machine pour reculer à la position voulue. Reportez-vous à la rubrique *Règlage de la machine à la page 26*.

## 7.2 Déplacement sur la voie publique

1. Assurez-vous que l'équipement est fixé correctement au véhicule remorqueur et qu'un axe d'attelage est installé au travers du mécanisme d'attelage.
2. Vérifiez que tous les composants du processeur de bois sont bien fixés pour le transport.
3. Vérifiez que toutes les lumières et tous les feux fonctionnent, ainsi que le frein électrique.
4. Ne laissez monter aucun passager sur l'équipement. Si le processeur de bois est équipé d'un siège de l'opérateur, repliez-le et mettez-le à l'écart.
5. Ne dépassez jamais 80 km/h (50 mph). Ralentissez dans les virages ou lorsque vous rencontrez une chaussée irrégulière.

## 7.3 Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque

Le système de freinage de rupture d'attelage de la remorque est conçu pour arrêter de manière sécuritaire la remorque du processeur de bois d'arrêt en activant le frein électrique au cas où la remorque se décrocherait accidentellement du véhicule remorqueur pendant la conduite.

L'interrupteur est relié à la batterie du processeur de bois. Il comprend une goupille attachée à un câble métallique relié au véhicule remorqueur. Dans le cas où la remorque se décrocherait, la goupille serait tirée hors de l'interrupteur, ce qui activerait les freins et arrêterait la remorque.

Pour que le système puisse fonctionner correctement, le frein électrique de la remorque du processeur de bois doit être en état de fonctionnement, la batterie 12 volts du processeur doit être chargée et le câble de l'interrupteur doit être attaché au véhicule remorqueur.

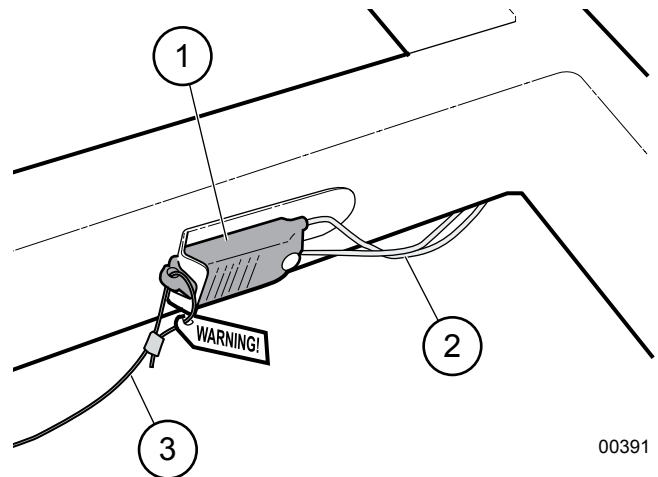


Figure 67 – Interrupteur de freinage de rupture d'attelage de la remorque

1. Interrupteur de freinage de rupture d'attelage de la remorque sur le châssis du processeur de bois
2. Fils reliant l'interrupteur à la batterie du processeur de bois
3. Câble métallique reliant la goupille de l'interrupteur au véhicule remorqueur

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

**Ne jamais utiliser l'interrupteur de sécurité de la remorque comme frein de stationnement. L'interrupteur sert à arrêter la remorque en toute sécurité au cas où elle serait dételée accidentellement du véhicule tracteur.**

**L'utiliser comme un frein de stationnement lorsque la remorque est dételée drainerait la batterie de la machine, ce qui la rendrait inefficace en cas d'urgence. Une fois la batterie déchargée, les freins se relâcheraient et la remorque risquerait alors de se déplacer.**

W042

### 7.3.1 Fixation du câble de rupture d'attelage

- Branchez le câble de rupture d'attelage au véhicule remorqueur, de manière indépendante des chaînes de sûreté et du faisceau de câbles électriques. Le câble doit joindre l'interrupteur au véhicule remorqueur sans encombre. Le câble doit être en mesure de tirer la goupille directement hors de l'interrupteur en cas d'urgence.
- Vérifiez que la goupille est en place dans l'interrupteur.
- N'enroulez jamais le câble autour des chaînes de sûreté ou sur le timon de la remorque.

### 7.3.2 Dimensions de la machine

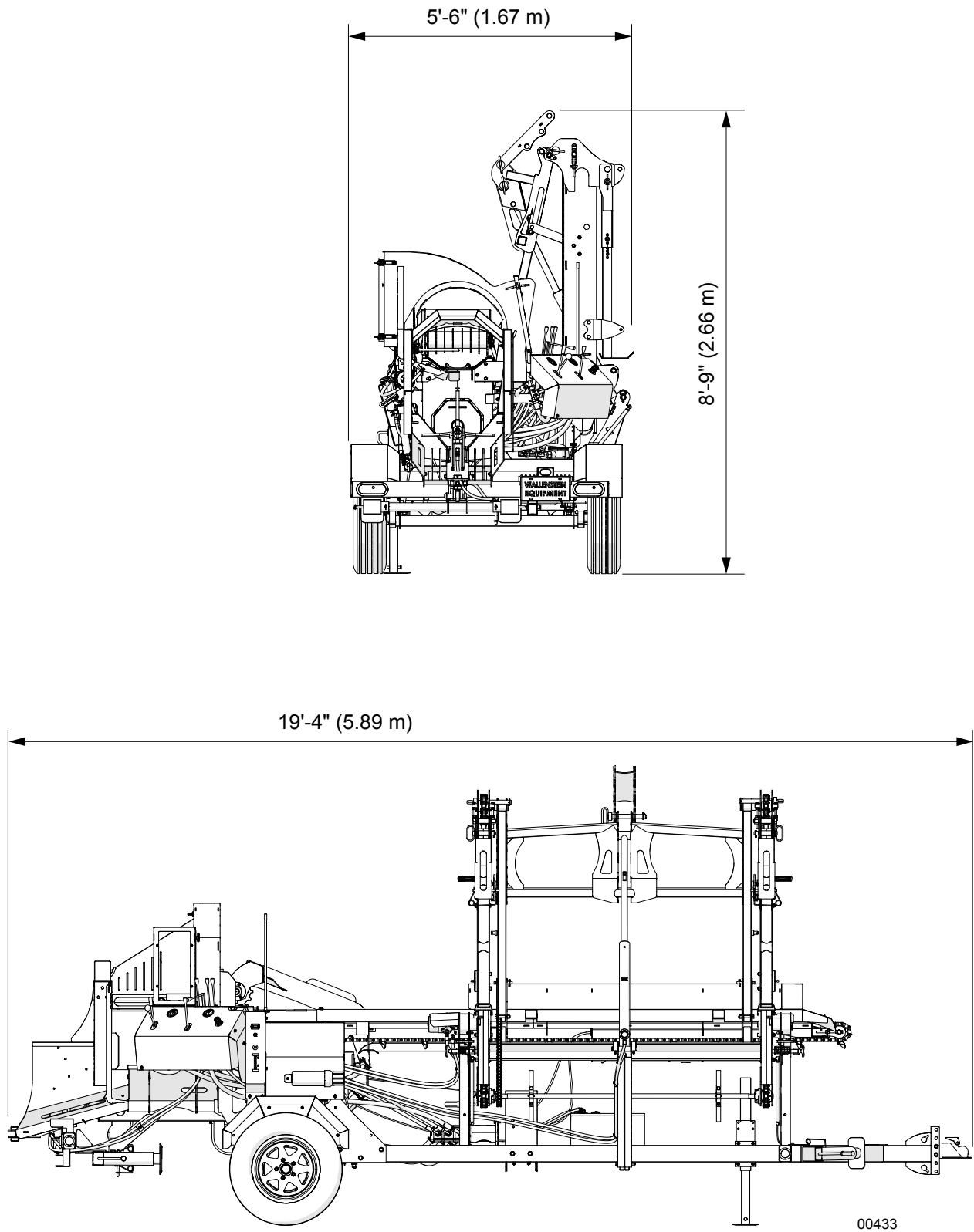


Figure 68 – Dimensions hors tout du processeur WP1624

## 8. Remisage

### 8.1 Remisage du processeur de bois

Après une saison d'utilisation ou avant une période de temps prolongée pendant laquelle l'équipement ne sera pas utilisé, veillez à inspecter minutieusement tous les systèmes importants du processeur de bois. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé, afin d'éviter tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail.

#### Procédure

1. Retirez tous les morceaux de bois de la machine.
2. Si vous prévoyez de remisage le processeur pendant plus d'un mois, ajoutez un stabilisant au circuit d'alimentation en carburant. Laissez tourner le moteur pendant quelques minutes pour laisser le stabilisant se répartir dans tout le circuit d'alimentation en carburant. Pour plus de détails sur le remisage du moteur, veuillez consulter le manuel du moteur.
3. Lavez la machine à fond pour enlever toute la saleté, la boue et les débris.
4. Inspectez toutes les pièces mobiles et retirez tout matériau enchevêtré.
5. Repliez le plateau de chargement avec convoyeur.
6. Bloquez ou calez les roues.
7. Couvrez la machine avec une bâche étanche s'il n'est pas possible de l'entreposer à l'intérieur.

### 8.2 Sortie de remisage

Pour retirer la machine de remisage, suivez la liste des vérifications avant utilisation. Reportez-vous à la rubrique *page 35*.

## 9. Réparations et entretien

### AVERTISSEMENT!

**Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.**

W033

### AVERTISSEMENT!

**Arrêtez la machine et laissez-la refroidir avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection. Les composants du moteur et l'huile peuvent être assez chaudes pour causer des blessures.**

**Assurez-vous que la machine est dans un état sécuritaire pour travailler. Passez en revue l'article Sécurité relative à l'entretien dans la section portant sur la sécurité au préalable.**

W041

### 9.1 Liquides et lubrifiants

#### 1. huile du moteur

Il est recommandé d'utiliser de l'huile du moteur SAE 10W-30 de catégorie de service API SJ pour l'usage général. **Veillez consulter le manuel du fabricant du moteur pour plus de détails concernant les réparations et l'entretien.**

#### 2. Graisse

Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. Il est également possible d'utiliser de la graisse SAE tout usage à base de lithium.

#### 3. Carburant pour le moteur

Ce moteur est certifié pour fonctionner avec de l'essence sans plomb avec un indice d'octane à la pompe de  $87 (R + M)/2$  ou supérieur, ou un indice d'octane recherche (RON) de 90 minimum. De l'essence avec jusqu'à 10 % d'alcool éthylique, sans plomb, avec indice d'octane de 90 est acceptable.

#### 4. Huile hydraulique

Utilisez de l'huile Dexron<sup>MD</sup> III ATF pour toutes les conditions de fonctionnement. Une huile Dexron VI ou Mercon<sup>MD</sup> est également acceptable.

## 5. Entreposage des lubrifiants

L'équipement peut fonctionner à efficacité maximale uniquement si on emploie un lubrifiant propre. Ayez recours à des contenants propres pour manipuler les lubrifiants. Entreposez-les dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

## 9.2 Programme d'entretien

Effectuez la procédure d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqué, selon la première éventualité.

### Quand nécessaire

Vérifier l'état de l'ensemble des conduites et des raccords hydrauliques. Remplacer toute pièce endommagée.

Vérifier que toutes les fixations sont bien serrées. Vérifier que les écrous de roue sont bien serrés. Voir *page 68*.

### Toutes les 8 heures ou tous les jours

Vérifier le niveau d'huile du moteur.	Voir <i>page 51</i>
Vérifier le niveau de l'huile hydraulique.	Voir <i>page 51</i>
Effectuer les vérifications préopérationnelles	Voir <i>page 35</i>

### Toutes les 50 heures ou une fois par an

Nettoyer le filtre à air du moteur	Voir <i>page 56</i>
Inspecter la qualité de l'huile hydraulique	Voir <i>page 51</i>
Inspecter la batterie	Voir <i>page 57</i>
Graisser l'ensemble de la machine	Voir <i>page 53</i>
Vérifier la tension de la chaîne d'entraînement	Voir <i>page 60</i>

### Toutes les 100 heures ou annuellement

Changer l'huile du moteur	Voir le manuel du moteur
Vérifier la pression des pneus	Voir les cotes sur le flanc des pneus
Changer le filtre à huile hydraulique	Voir <i>page 55</i>
Changer le filtre à air du moteur	Voir <i>page 56</i>
Nettoyer la machine. Enlever les débris et les matériaux enchevêtrés.	—
Changer le filtre à huile	Voir le manuel du moteur

### 9.3 Graissage

- Utilisez un pistolet graisseur portable pour effectuer le graissage.
- Essuyez les embouts de graissage à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce, pour éviter d'injecter des poussières et des saletés dans l'embout.
- Remplacez et réparez immédiatement tout embout brisé.
- Si les embouts ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Nettoyez également les voies de passage du lubrifiant. Remplacez les embouts de graissage, le cas échéant.

Emplacement	Points de graissage – Toutes les 50 heures ou une fois par an
1	Entraînement et inclinaison du plateau de chargement avec convoyeur – 4 points
2	Entraînement du convoyeur d'alimentation – 2 points
3	Dispositif de déversement des billots – 1 point
4	Pivot d'entraînement de la scie – 2 points
5	Cylindre de rotation de la scie – 1 point
6	Pivot du bras du rouleau supérieur – 4 points
7	Entraînement du convoyeur – 2 points

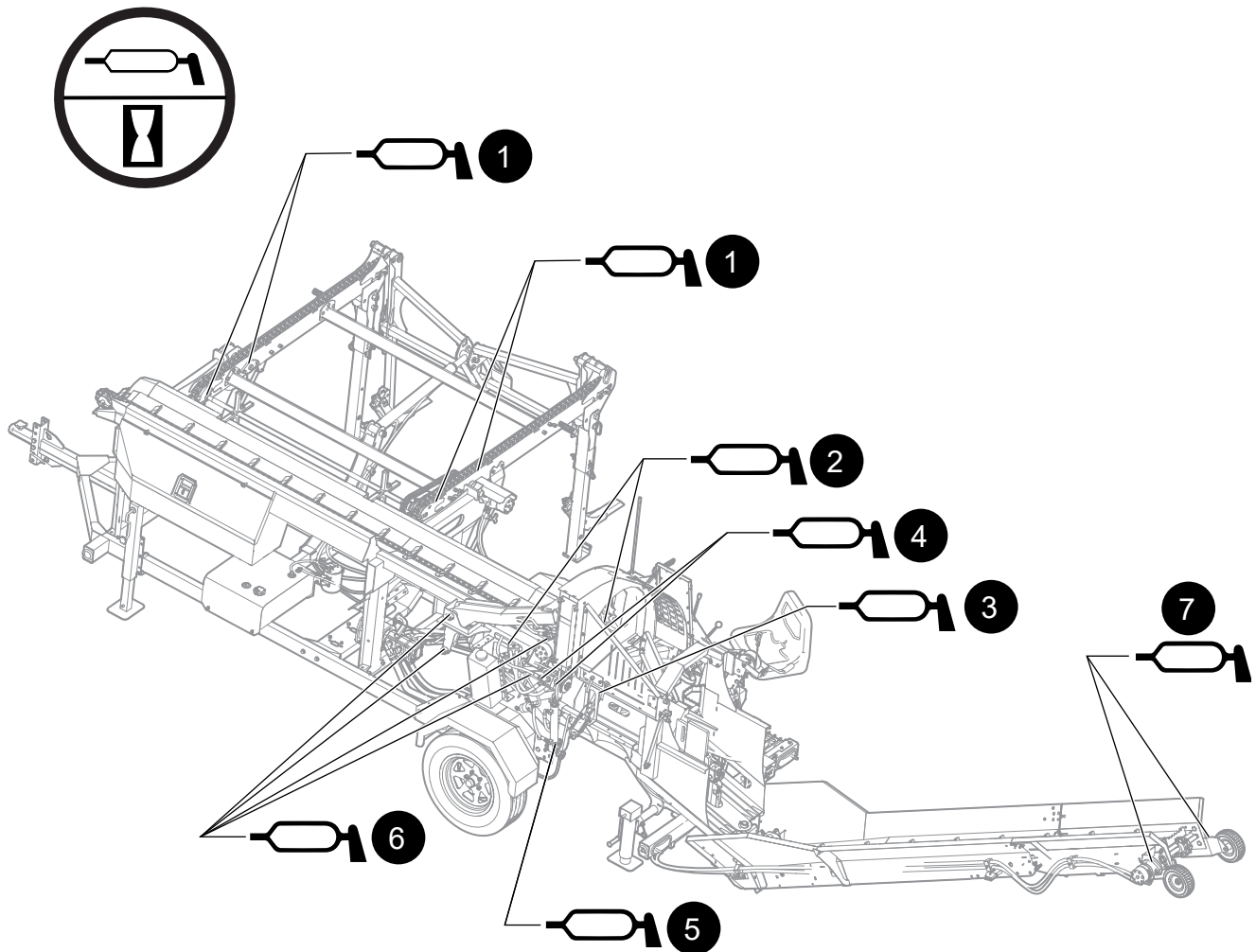


Figure 69 – Points de graissage

## 9.4 Huile hydraulique – Changement

### ⚠ ATTENTION!



**Risque de brûlure pour la peau exposée. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement. Les tuyaux, les conduites et les autres pièces deviennent chauds aussi. Attendre que l'huile et les composants refroidissent avant de commencer tout travail d'entretien ou d'inspection.**

W028

Changez l'huile hydraulique du réservoir après **100 heures** de fonctionnement ou une fois par an.

**IMPORTANT!** Nettoyez les filtres de succion et le filtre de retour dans le réservoir en même temps.

- Type d'huile hydraulique : **Dexron III ATF.**
- Capacité du réservoir d'huile hydraulique : **102 L (26 gallons US)**

Le bouchon de vidange du réservoir hydraulique est situé sous la machine. Une clé Allen de 10 mm (3/8 pouce) est nécessaire pour le retirer.

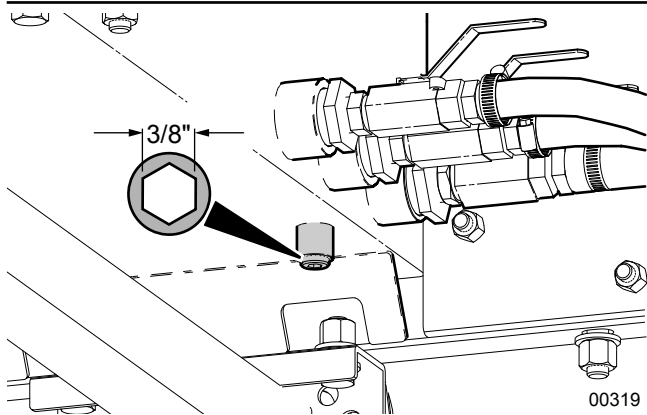


Figure 70 – Bouchon de vidange du réservoir hydraulique

### Procédure

1. Ayez un bac de récupération de capacité appropriée à portée de main.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon de vidange, puis retirez-le.
3. Laissez l'huile s'écouler dans le bac de récupération, puis rincez le réservoir. Éliminez l'huile usagée selon une méthode acceptable d'un point de vue environnemental.
4. Remettez le bouchon de vidange en place.
5. Nettoyez les filtres du filtre de succion avant de remplir le réservoir.

### 9.4.1 Nettoyage des filtres de succion

Les trois filtres de succion possèdent des crépines en acier inoxydable et sont réutilisables. Les crépines se trouvent au fond du réservoir, au niveau du raccordement de conduite d'aspiration de la pompe.

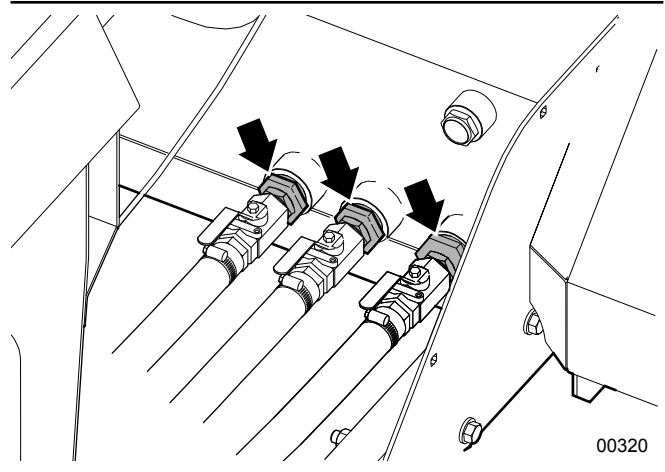


Figure 71 – Filtres de succion

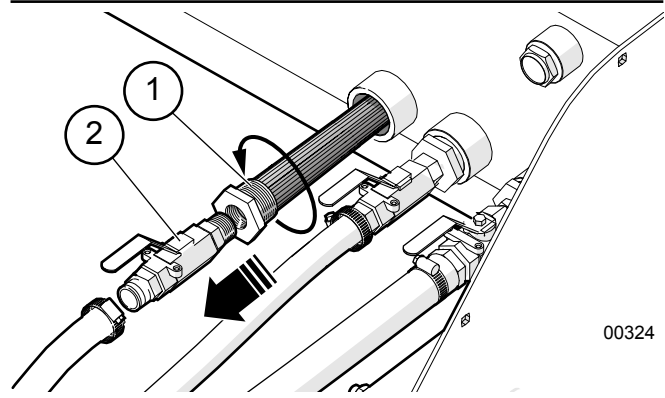


Figure 72 – Retrait d'un filtre de succion

1. Filtre de succion
2. Robinet d'arrêt

1. Retirez le tuyau flexible et le robinet d'arrêt.
2. Retirez le filtre de succion et placez-le dans une cuve de solvant. Utilisez une petite brosse pour le nettoyer. Examinez le filtre de succion et remplacez-le s'il est troué ou endommagé.
3. Séchez bien le filtre de succion, puis remettez la crépine, la soupape et le tuyau flexible d'aspiration en place.

### 9.4.2 Filtre à huile hydraulique – Nettoyage

Le filtre à huile hydraulique est en acier inoxydable et il est réutilisable. Le filtre se trouve sur la partie supérieure du réservoir d'huile hydraulique.

#### Procédure

1. Retirez le couvercle sur le réservoir hydraulique.

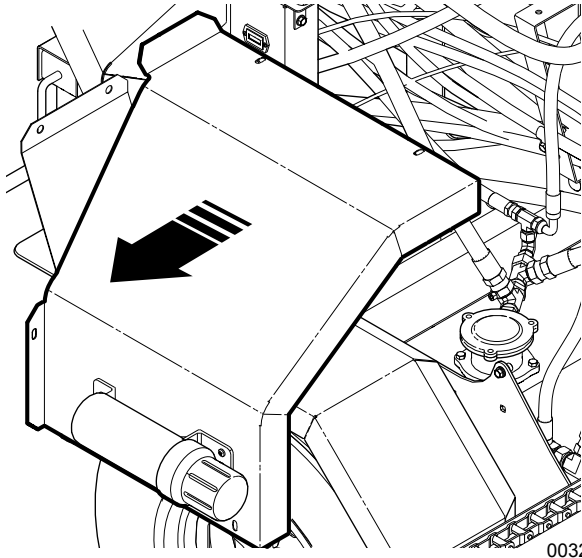


Figure 73 – Couvercle du réservoir d'huile hydraulique

2. Ayez un bac de récupération à portée de main pour récupérer tout écoulement d'huile.

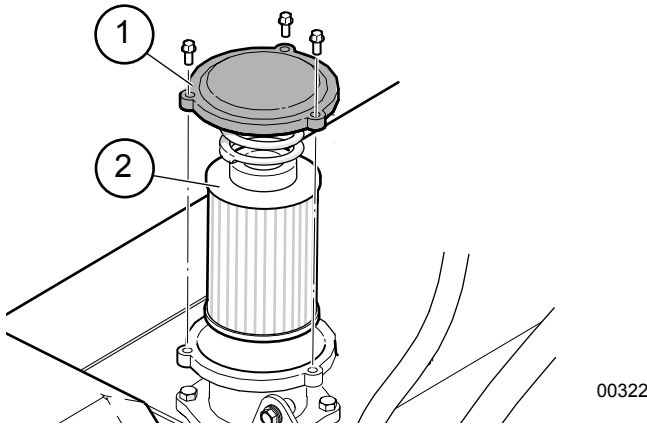


Figure 74 – Élément du filtre de l'huile hydraulique

1. Couvercle du filtre à huile
2. Élément du filtre de retour de l'huile hydraulique
3. Retirez les trois vis qui fixent le couvercle du filtre, puis déposez le couvercle.
4. Retirez l'élément filtrant, puis nettoyez le fond de la cuve.
5. Vérifiez que les joints toriques ne sont pas endommagés. S'ils le sont, remplacez-les.

6. Placez l'élément de filtre dans une cuve de solvant et utilisez une petite brosse pour le nettoyer. Examinez le filtre et remplacez-le s'il est troué ou endommagé.
7. Remettez le couvercle du filtre en place, puis serrez les vis à un couple de **5 N•m (44 lbf•po)**.
8. Remplissez le réservoir avec de l'huile propre. Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile remplit la partie supérieure du regard vitré.

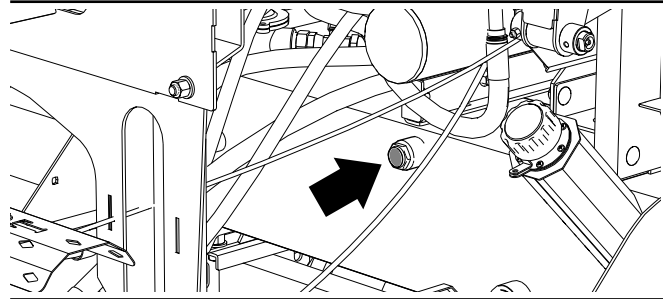
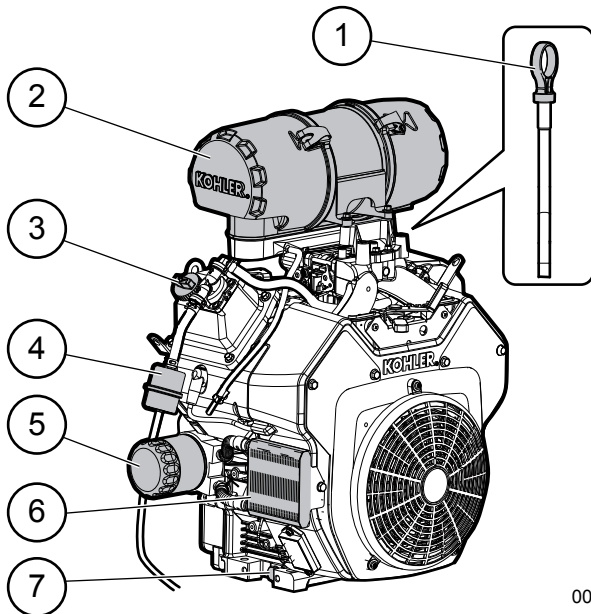


Figure 75 – Voyant de niveau d'huile

9. Remettez le bouchon de remplissage du réservoir en place.

## 9.5 Moteur

Pour de plus amples informations sur le moteur et ses composants, reportez-vous au manuel du moteur, fourni dans le tube contenant les manuels.



00326

Figure 76—Composants du moteur

1. Jauge de niveau d'huile
2. Purificateur d'air
3. Bouchon de remplissage d'huile
4. Filtre à carburant
5. Filtre à huile
6. Refroidisseur d'huile
7. Bouchon de vidange de l'huile

## 9.6 Purificateur d'air du moteur

Vérifiez le filtre du purificateur d'air toutes les 50 heures de fonctionnement. Vérifiez-le plus fréquemment si vous travaillez dans des endroits poussiéreux ou sales.

Remplacez le filtre du purificateur d'air, puis, par la suite, vérifiez l'élément intérieur du filtre toutes 250 heures d'utilisation ou une fois par an.

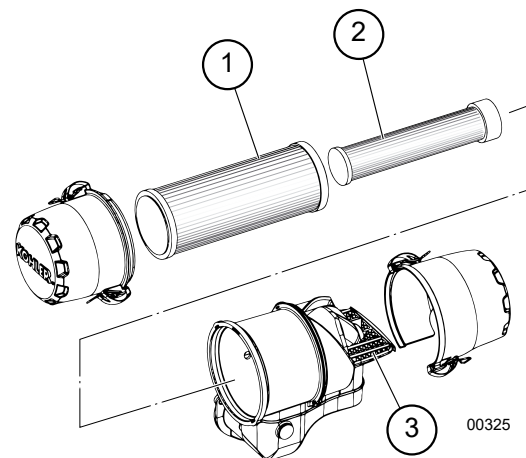
Remplacez l'élément intérieur du filtre toutes les 500 heures.

Un filtre à air encrassé peut restreindre le débit d'air dans le carburateur, réduisant alors les performances du moteur. Si le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux, nettoyez le filtre à air plus souvent qu'indiqué.

**IMPORTANT!** L'utilisation du moteur sans filtre à air, ou avec un filtre à air endommagé, peut laisser la saleté pénétrer dans le moteur, ce qui entraînerait une usure plus rapide du moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

### Inspection

Retirez le couvercle du purificateur d'air, puis inspectez les éléments de filtre. Nettoyez ou remplacez les éléments de filtre sales. Remplacez toujours les éléments de filtre s'ils sont sales.



00325

Figure 77—Purificateur d'air du moteur

1. Élément filtrant
2. Élément intérieur
3. Tamis d'admission

**REMARQUE :** Pour plus de détails sur l'entretien du filtre à air, veuillez consulter le manuel du moteur.



## 9.7 Entretien de la batterie

Reportez-vous à la rubrique *Sécurité relative à la batterie* à la page 13.

### ATTENTION!

**Risque d'explosion ou de feu! Évitez tout contact entre des objets métalliques et les bornes de la batterie. La formation d'un arc peut causer un feu ou une explosion. Si vous travaillez près de batteries, couvrez les bornes.**

W021

### ATTENTION!

**Risque de brûlures! L'électrolyte de la batterie est extrêmement corrosif et toxique. Le contact avec les yeux la peau ou les vêtements peut provoquer des brûlures graves ou d'autres blessures graves. En cas de contact, consultez un médecin immédiatement. Manipulez les batteries avec prudence.**

W029

### ATTENTION!

**Les bornes et les terminaux de batterie ainsi que les accessoires semblables contiennent du plomb et des composés de plomb. Ces produits chimiques sont reconnus comme provoquant le cancer et des anomalies congénitales, ou étant nocifs pour la reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.**

W031

### 9.7.1 Retrait de la batterie

1. Débranchez le fil négatif (-) en premier, puis le fil positif (+).
2. Retirez le support de maintien de la batterie, puis la batterie de la machine.

### 9.7.2 Installation de la batterie

1. Installez le support de maintien de la batterie.
2. Enduisez les cosses avec de la graisse diélectrique ou de la vaseline.
3. Raccordez le fil positif (+) en premier, puis le fil négatif (-).

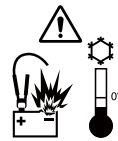
### 9.7.3 Nettoyage de la batterie

1. Débranchez le fil négatif (-) en premier, puis le fil positif (+).
2. Nettoyez les extrémités des fils de la batterie et les cosses avec une brosse métallique. Rincez avec une solution diluée de bicarbonate de soude.
3. Enduisez les cosses avec de la graisse diélectrique ou de la vaseline.
4. Raccordez le fil positif (+) en premier, puis le fil négatif (-).

### 9.7.4 Recharge de la batterie

Familiarisez-vous avec les procédures de recharge et de test de la batterie. Lisez et suivez les instructions du fabricant du chargeur de batterie.

### AVERTISSEMENT!



**Le chargement d'une batterie gelée peut causer une explosion. Laissez la batterie atteindre la température de 60 °F (16 °C) avant de la charger.**

W030

Retirez la batterie de la machine pour la recharger.

1. Utilisez un porte-batterie pour soulever la batterie, ou placez vos mains à des coins opposés pour éviter le déversement d'électrolyte.
2. Placez la batterie dans un endroit bien aéré.
3. Raccordez le fil positif (+) du chargeur à la borne positive (+) de la batterie, puis le fil négatif (-) du chargeur à la borne négative (-) de la batterie.
4. Rechargez la batterie en suivant les instructions du fabricant du chargeur de batterie et du fabricant de la batterie.

### 9.7.5 Démarrage à l'aide de câbles volants

La batterie d'appoint doit être de 12 volts ou faire partie d'un système de 12 volts, avec mise à la masse de la borne négative.

1. Raccordez le câble de démarrage positif (+) à la borne positive de la batterie déchargée.
2. Raccordez l'autre extrémité du même câble à la borne positive (+) de la batterie d'appoint.
3. Raccordez une extrémité du deuxième câble de démarrage à la borne négative (-) de la batterie d'appoint.
4. Raccordez la dernière extrémité du câble de démarrage au bloc moteur ou au point de masse le plus éloigné de la batterie déchargée et du réservoir de carburant.

5. Démarrez le moteur.
6. Une fois le moteur démarré, laissez les câbles branchés pendant une à deux minutes.
7. Débranchez les câbles de démarrage dans l'ordre inverse de l'installation.
8. Utilisez la machine normalement pour recharger la batterie.

## 9.8 Système électrique – Généralités

**IMPORTANT!** Lors de l'assemblage ou du remplacement de faisceaux de câbles électriques, appliquez une fine couche de graisse diélectrique au silicone sur les connecteurs du faisceau.

Essuyez toute trace de corrosion et nettoyez tous les débris éventuels, puis appliquez une petite quantité de graisse diélectrique sur les surfaces des connecteurs, à l'endroit où ils rencontrent. La graisse diélectrique aide à éviter toute possibilité de corrosion à l'avenir.

Réassemblez le branchement. Si de la graisse déborde, essuyez-la avec un chiffon ou une serviette.

## 9.9 Essieux et suspension

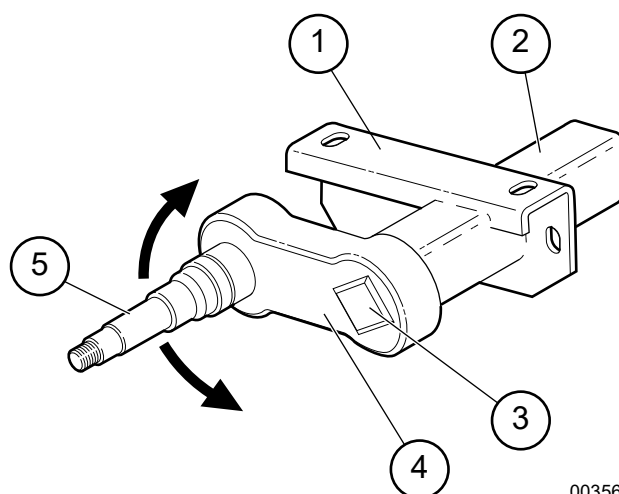
À part l'inspection périodique des fixations utilisées pour fixer l'essieu au châssis, aucune autre intervention d'entretien n'est nécessaire pour la suspension.

Pour de plus amples informations sur les procédures d'entretien et d'inspection concernant les freins, les moyeux, les roulements ou les joints, reportez-vous au manuel d'entretien des essieux Dexter<sup>MD</sup> (en anglais), disponible sur le site [www.dexteraxle.com](http://www.dexteraxle.com).

Le système de suspension d'essieu Dexter Torflex<sup>MD</sup> est une suspension de type à bras de torsion complètement autonome au sein d'un tube de pont.

L'essieu Torflex fournit une suspension par le biais d'une barre de torsion en acier entourée par quatre cordes en caoutchouc, encastrée dans l'élément de structure principal de la poutre d'essieu.

L'axe de moyeu/roue est fixé au bras de torsion, attaché à la barre encastrée en caoutchouc. Lorsqu'une charge est appliquée, la barre tourne, entraînant une résistance à la compression/rotation dans les cordes en caoutchouc.



00356

Figure 78—Essieu

1. Tige
2. Support de montage
3. Tube de pont
4. Barre de torsion
5. Bras de torsion

**IMPORTANT!** N'effectuez pas de soudage sur la poutre d'essieu. La chaleur produite par le soudage pourrait endommager les cordes de suspension en caoutchouc.

## 9.10 Entretien de la chaîne de la scie

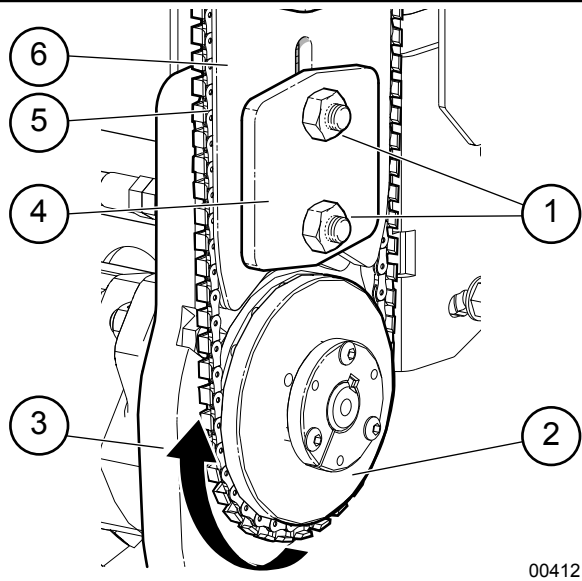


Figure 79 – Pièces de la scie

1. Écrou du guide-chaîne
2. Pignon d'entraînement
3. Sens de déplacement de la chaîne
4. Plaque de serrage
5. Chaîne de coupe
6. Guide-chaîne

### 9.10.1 Affûtage

Utilisez une chaîne et un guide-chaîne ensemble pour égaliser l'usure. Veillez à ce que la chaîne soit toujours bien affûtée, afin de couper plus rapidement et de réduire l'énergie nécessaire pour effectuer les coupes.

**IMPORTANT!** Reportez-vous à l'**Oregon<sup>MD</sup> Mechanical Timber Handbook (en anglais)** pour plus d'informations sur comment affûter la chaîne de la scie.

- Avant d'affûter la chaîne de la scie, nettoyez-la pour enlever la saleté, les débris et l'huile de guide-chaîne, afin de pouvoir l'examiner en détail.
- Inspectez la chaîne pour vérifier l'absence de pièces cassées, fissurées, endommagées ou manquantes.
- Recherchez la présence éventuelle de signes d'étirement excessif. L'étirement correspond en fait à une usure au niveau de la bride du rivet et des trous des maillons guides.
- Inspectez le châssis de la chaîne pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure anormale, qui pourraient indiquer des problèmes, notamment avec le guide-chaîne ou la poulie d'entraînement.
- Jetez la chaîne si elle est brisée, s'il manque des pièces, s'il existe un étirement excessif ou s'il y a des rivets mal serrés.

### 9.10.2 Retrait/remplacement de la chaîne

**REMARQUE :** Un outil est fourni dans la boîte à outils pour desserrer les écrous du guide-chaîne et le tendeur de chaîne.

1. Ouvrez la porte d'accès à la scie.

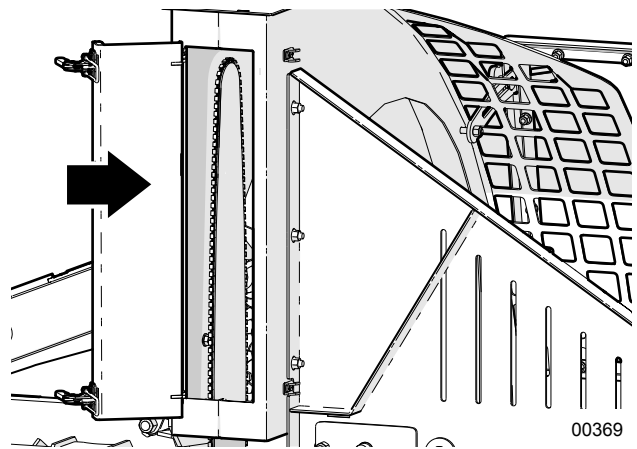


Figure 80 – Porte d'accès à la scie

2. Desserrez les écrous du guide-chaîne.

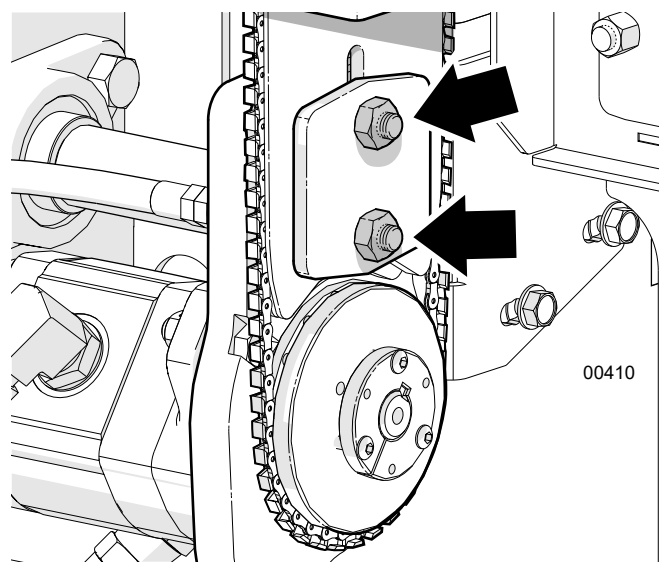


Figure 81 – Écrou du guide-chaîne

3. Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire, afin de détendre la chaîne et pouvoir ensuite la retirer.

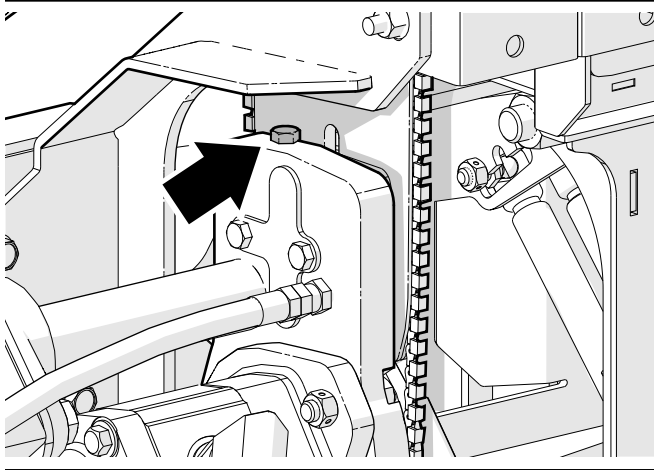


Figure 82 – Vis de réglage

Pour remettre la chaîne en place, appliquez la procédure dans l'ordre inverse. Tendez la chaîne comme décrit.

### 9.10.3 Tensionnement de la chaîne

1. Tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour tendre la chaîne. Tournez-la dans le sens antihoraire pour détendre la chaîne.

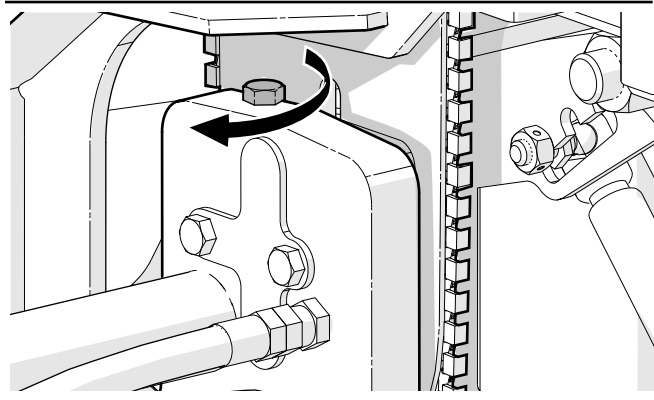


Figure 83 – Tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour augmenter la tension de la chaîne

2. Avec une main, saisissez la chaîne au milieu du guide-chaîne, puis tirez sur la chaîne de la scie pour l'éloigner des rainures du guide-chaîne. Le châssis de la chaîne de la scie doit pouvoir se dégager de la rainure du guide-chaîne et s'écarter des rainures du guide-chaîne de 3 mm (1/8 pouce). Elle doit revenir en place contre les rainures du guide-chaîne lorsqu'elle est relâchée.

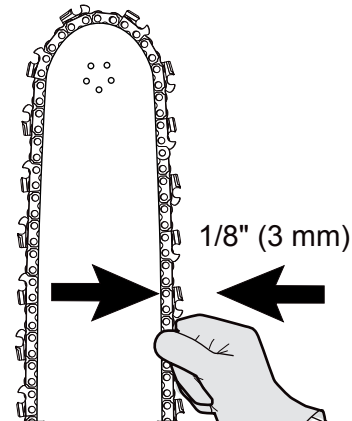


Figure 84 – Tension de la chaîne de la scie

## 9.11 Lubrification de la scie

Votre système de coupe (scie à chaîne, guide-chaîne) doit recevoir une lubrification suffisante pour éviter l'usure du châssis. La scie est équipée d'un dispositif de lubrification automatique du guide-chaîne, qui démarre lorsque la scie est activée.

A titre indicatif, la quantité minimum de lubrifiant recommandée pour un système de coupe à pas de 10,3 mm (0,404 pouce) est de 33 cm<sup>3</sup> (1 oz) par minute d'utilisation de la scie.

**IMPORTANT! N'utilisez jamais un fluide hydraulique au lieu d'huile de guide-chaîne. Un fluide hydraulique ne constitue pas un lubrifiant adéquat pour un système de coupe.**

Au démarrage, un délai suffisant doit être accordé pour que la lubrification atteigne le système de coupe. Par temps froid, ou avec l'ajout d'un nouveau guide-chaîne ou d'une chaîne de scie neuve, le système exigera plus de temps. Laissez la scie à chaîne tourner jusqu'à ce que la lubrification puisse être observée à l'extrémité du guide-chaîne.

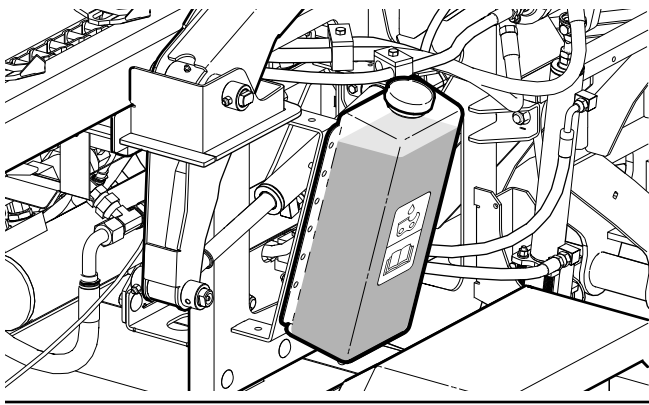


Figure 85 – Réservoir d'huile guide-chaîne

## 9.12 Remplacement du coin de fendage

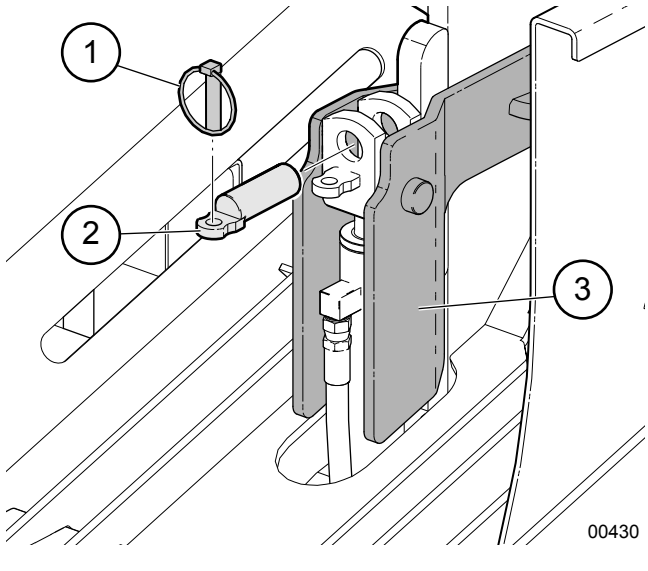


Figure 86 – Coin de fendage

1. Goupille de sécurité
2. Tige de blocage du coin
3. Coin de fendage

La fendeuse peut utiliser un coin de fendage cruciforme ou en étoile. Pour remplacer le coin de fendage, suivez les étapes suivantes :

1. Retirez la goupille de sécurité (1).
2. Soulevez et supportez le coin de fendage (3), puis enlevez la tige de blocage du coin (2).
3. Soulevez le coin au-dessus du support pour pouvoir le retirer.
4. Pour installer un coin de fendage, appliquez la même procédure, dans le sens inverse.

## 9.13 Tensionnement de la chaîne du convoyeur d'alimentation

Les chaînes d'entraînement peuvent continuer à s'étirer pendant les 50 premières heures de fonctionnement. Cette usure est normale.

La chaîne du convoyeur d'admission peut s'étirer légèrement au fil du temps et nécessiter un ajustement de temps à autre. Si un mou excessif est observé, resserrez les dispositifs de tension. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une prétention à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

**IMPORTANT!** La principale exigence concernant l'ajustement de la chaîne est d'éliminer le mou dans la chaîne (réduire la distance entre les maillons). Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive, faites donc très attention!

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure. Tirez la chaîne vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point X. La mesure doit être de **7,6 cm (3 pouces)**. Ajustez en conséquence.

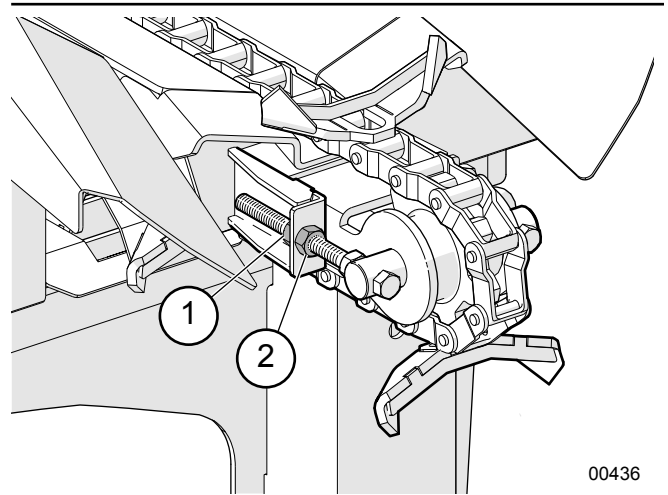
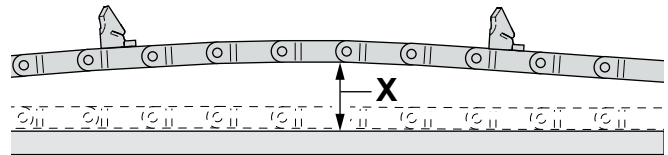


Figure 87 – Chaîne du convoyeur d'alimentation

1. Contre-écrous
2. Écrou du dispositif de tension

1. Desserrez les contre-écrous (1) sur les deux côtés.
2. Tournez les écrous du dispositif de tension (2) des deux côtés, afin de serrer la chaîne.
3. Serrez les contre-écrous.

**IMPORTANT!** Réglez les deux côtés de la même façon.

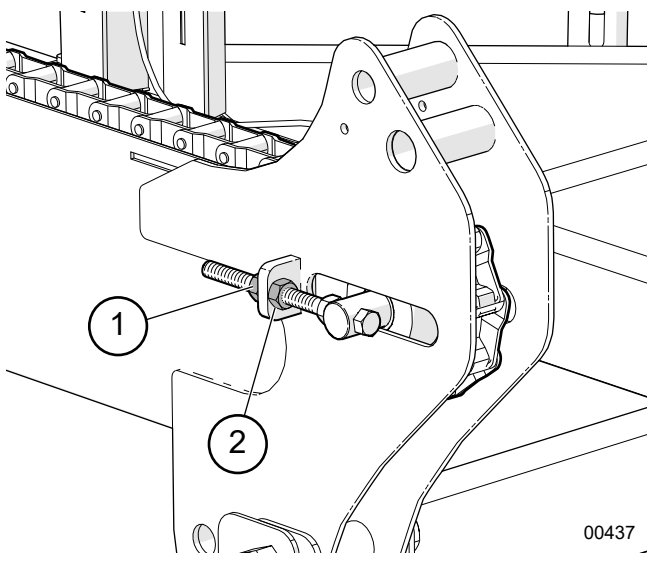
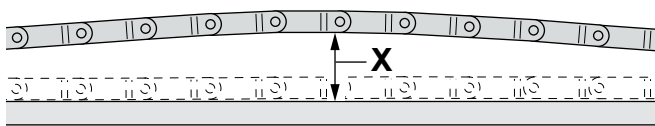
## 9.14 Tensionnement de la chaîne du plateau de chargement avec convoyeur

Les chaînes d'entraînement peuvent continuer à s'étirer pendant les 50 premières heures de fonctionnement. Cette usure est normale.

La chaîne du plateau de chargement avec convoyeur peut s'étirer légèrement au fil du temps et nécessiter un ajustement de temps à autre. Si un mou excessif est observé, resserrez les dispositifs de tension. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une prétention à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

**IMPORTANT!** La principale exigence concernant l'ajustement de la chaîne est d'éliminer le mou dans la chaîne (réduire la distance entre les maillons). Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive, faites donc très attention!

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure. Tirez la chaîne vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point X. La mesure doit être de **4 cm (1 1/2 pouce)**. Ajustez en conséquence.



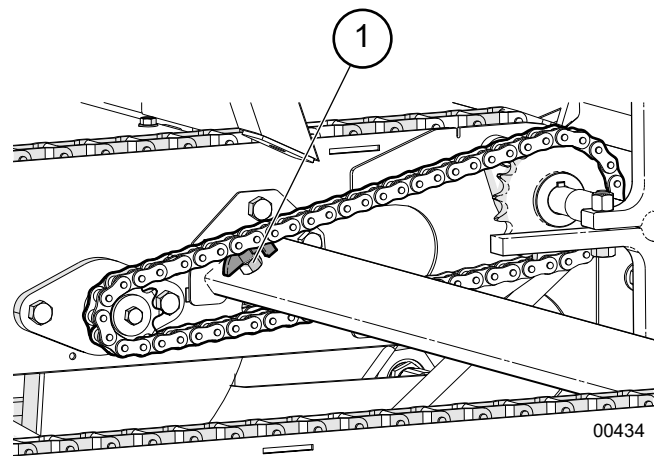
**Figure 88** – Chaînes du plateau de chargement avec convoyeur

1. Contre-écrou
2. Écrou du dispositif de tension

**IMPORTANT!** Réglez les deux côtés de la même façon.

1. Desserrez les contre-écrous (1) sur les deux côtés.
2. Tournez les écrous du dispositif de tension (2) des deux côtés, afin de serrer la chaîne.
3. Une fois la tension correcte atteinte, serrez les contre-écrous.

## 9.15 Tensionnement de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur



**Figure 89** – Chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur

1. Tournez l'écrou du dispositif de tension de la chaîne (1) dans le sens horaire pour serrer la chaîne. La chaîne doit avoir un fléchissement de 20 à 30 mm (3/4 à 1 pouce).

### 9.15.1 Lubrification de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur

La chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur a besoin d'être lubrifiée périodiquement. Utilisez un pinceau pour appliquer de l'huile SAE 20 sur les maillons intérieurs du côté lâche de la chaîne.

Appliquez de l'huile toutes les 50 heures de fonctionnement, ou aussi souvent que nécessaire, pour empêcher la chaîne de devenir sèche.

## 10. Résolution des problèmes de base

Le processeur de bois de chauffage remorqué Wallenstein est un système simple et fiable qui demande un entretien minimal.

Le tableau ci-dessous répertorie les problèmes qui peuvent être rencontrés, les causes possibles et leurs solutions.

Si un problème demeure non résolu après la lecture de cette section, contactez votre revendeur ou distributeur local, ou Wallenstein Equipment Inc. Avant d'appeler, procurez-vous le numéro de série pour le processeur de votre processeur de bois.

Problème	Cause	Solution
La tige du vérin de la fendeuse se déplace lentement ou ne bouge pas.	Une pièce de bois est coincée sur le coin.	Arrêtez la machine et enlevez la pièce de bois de manière sécuritaire.
	Pression de l'huile hydraulique faible.	Filtre à huile obstrué. Remplacez le filtre.
	Pression de l'huile hydraulique faible.	Niveau d'huile hydraulique insuffisant. Ajoutez de l'huile.
	Pression insuffisante.	Faites appel à un technicien. Il se peut que le réglage de la soupape de surpression du système soit trop bas.
La poignée de commande ne revient pas sur la position neutre une fois que le vérin de la fendeuse est complètement rétracté.	Régime moteur insuffisant.	Vérifiez que le starter est désactivé. Vérifiez que le papillon des gaz est réglé sur la position maximale.
	Le réglage de la détente est trop serré.	Faites appel à un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
	Le fluide hydraulique est trop froid.	Laissez la machine se réchauffer.
La poignée de commande revient sur la position neutre avant que le vérin de la fendeuse ne soit complètement rétracté.	Le fluide hydraulique est contaminé.	Changez l'huile hydraulique et le filtre.
	Le réglage de la détente est trop lâche.	Faites appel à un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
La poignée de commande ne revient pas sur la position neutre une fois qu'on la relâche.	Il est possible que la valve soit endommagée.	La valve a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Faites appel à un technicien.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	La valve haut-bas ne fonctionne pas.	La valve haut-bas a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Faites appel à un technicien.
Le coin fait des soubresauts.	Des pièces de bois sont coincées sur le côté ou à un angle.	Retirez le bois coincé.
Le tuyau hydraulique présente une fuite.	Tuyau flexible usé ou endommagé.	Remplacez le tuyau flexible.
Le vérin présente une fuite.	Joint d'étanchéité usé.	Faites appel à un technicien. Le joint a peut-être besoin d'être remplacé.

Problème	Cause	Solution
Le convoyeur d'admission ou le plateau de chargement avec convoyeur ne fonctionne pas.	Pression de l'huile hydraulique faible.	Filtre à huile obstrué. Remplacez le filtre.
		Niveau d'huile hydraulique insuffisant. Ajoutez de l'huile.
		La pompe a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Faites appel à un technicien.
	Débris de bois coincés entre les grattoirs et l'auge du convoyeur d'alimentation.	Nettoyez les débris.
	Grattoirs coincés dans l'auge du convoyeur d'alimentation.	Libérez la chaîne d'alimentation de l'auge du convoyeur d'alimentation.
	La chaîne saute, elle est trop lâche	Resserrez la chaîne.
	La bille est de travers ou des branches non élaguées s'accrochent dans le convoyeur d'alimentation. Le convoyeur hydraulique est bloqué, aucun débit d'huile n'est disponible.	Faites tourner la bille avec un tourne-bille ou coupez les branches qui dépassent.
La scie surchauffe ; les coupes sont plus difficiles.	La chaîne de la scie est émoussée.	Affûtez la chaîne ou remplacez-la.
	Le niveau d'huile de guide est bas	Ajoutez de l'huile.
	La tension de la chaîne est trop lâche.	Ajustez la tension de la chaîne.
	Le dispositif de lubrification du guide-chaîne ne fonctionne pas.	Déplacez le réservoir d'huile en position de montage d'alimentation par gravité sur le dispositif de protection de la chaîne de la scie.
		La pompe ne fonctionne pas parce qu'elle est en panne, parce que le pressostat ne fonctionne pas ou à cause d'un problème avec le faisceau de câblage. Faites appel à un technicien.
	La scie ne coupe pas droit parce que le guide-chaîne est usé.	Retournez le guide-chaîne ou remplacez-le. Faire repolir les surfaces du guide-chaîne.
Le billot tombe trop souvent dans le sens de la longueur dans la chambre de fendage.	La chaîne est émoussée et coupe trop lentement.	Affûtez la chaîne ou remplacez-la.
	Le dispositif de déversement des billots est réglé trop serré.	Activez au moins un des deux vérins à gaz pour activer le dispositif de déversement des billots.
	Le dispositif de déversement des billots est mal centré sous les billots.	Déplacez le dispositif de déversement des billots à mi-chemin entre la scie et l'indicateur de longueur des billes.
Le vérin de réglage du coin ne s'abaisse pas.	Du bois se trouve sous le coin, ce qui l'empêche de s'abaisser.	Retirez le bois en dessous du coin.
Problèmes liés au moteur.	Reportez-vous au manuel d'instruction du moteur pour des instructions concernant le diagnostic de ses anomalies.	



## 11. Caractéristiques techniques

Élément	Processeur de bois de chauffage remorqué WP1624
Moteur	Kohler CH752, 27 hp (20 kW), démarrage électrique
Pompe hydraulique	53 L/min (14 gallons US/min) / Phase 1 29,3 L/min (7,75 gallons US/min) / Phase 2 15,7 L/min (4,15 gallons US/min) / Phase 3
Diamètre / course du piston	10 cm / 66 cm (4 / 26 pouces)
Électrovanne de la fendeuse	Tiroir-clapet unique avec retour automatique
Force de fendage	20 tonnes US
Longueur de fendage maximale	60 cm (24 po)
Dimension de l'ouverture de la fendeuse	66 cm (26 po)
Diamètre maximum des billes	46 cm (18 pouces), 41 cm (16 pouces) recommandé
Longueur maximum des billes	4,9 m (16 pieds)
Longueur de l'auge du convoyeur d'alimentation	3,8 m (16 pieds et 6 pouces)
Configuration du coin	En croix (en deux possible aussi) ; en étoile disponible en accessoire
Type/taille des pneus	Pneus pour utilisation sur route ST205/75R15 LRD / Radial Trail
Taille de la boule d'attelage	Coupleur d'attelage de 2 pouces et chaînes de sûreté
Poids du timon	218 kg (480 lb) approximativement
Suspension	Essieu de suspension Torflex <sup>MD</sup> de 1 814 kg (4 000 lb) avec frein électrique
Ensemble de lumières et feux de la remorque	À diode
Poids	1 450 kg (3 700 lb) approximativement
Dimensions (L x P x H) avec plateau de chargement avec convoyeur abaissé	5,89 x 2,89 x 1,93 m (19 pi 4 po x 9 pi 6 po x 6 pi 4 po)
Dimensions (L x P x H) avec plateau de chargement avec convoyeur relevé	5,89 x 1,67 x 2,66 m (19 pi 4 po x 5 pi 6 po x 8 pi 9 po)
Type et capacité du réservoir de carburant	Essence - 38 L (10 gallons US)
Type de fluide et capacité du réservoir hydraulique	Dexron III ATF - 102 L (26 gallons US)
Capacité du réservoir d'huile de guide-chaîne	5,6 L (6 quarts US) (biodégradable recommandé)
Boîte à outils - Convient aux scies à chaîne de taille moyenne (L x P x H)	97 x 25 x 38 cm (38 x 10 x 15 pouces)
Auge du convoyeur d'alimentation	Très haute résistance - 3,6 m (12 pieds) Entraînement par chaîne Moteur hydraulique à commande par électrovanne
Plateau de chargement avec convoyeur	Repliable, en deux parties, hauteur réglable moteur hydraulique à commande par électrovanne, entraînement par chaîne
Hauteur du plateau de chargement avec convoyeur	135 cm (53 pouces)
Longueur du plateau de chargement avec convoyeur	178 cm (70 po)
Largeur du plateau de chargement avec convoyeur	182 cm (72 po)

Élément	Processeur de bois de chauffage remorqué WP1624
Guide-chaîne et chaîne	Guide-chaîne Oregon <sup>MD</sup> 64 cm (24 pouces) chaîne 18HX.404, dispositif électrique de lubrification du guide-chaîne
Entraînement de la chaîne	Moteur hydraulique d'entraînement haute vitesse (5 500 tr/min) à commande par électrovanne avec vitesse d'alimentation réglable
Cadence	1 ½ à 2 ¾ cordons par heure
Durée complète de cycle de fendage	6,5 secondes
Temps de cycle moyen (coupe plus fendage)	12 secondes
Options	Monte-billes hydraulique, y compris plateau de chargement avec convoyeur motorisé
Accessoires	Ensemble de plate-forme avec siège pour l'opérateur réglable
	Tourne-billes de 1,2 m (48 pouces)
	Filets de bûches
	Cadre pour filets de bûches
	Convoyeur de déchargement hydraulique de 2,4 m (8 pieds) Hauteur ajustable par treuil ; pivot de 50° maximum.
	Convoyeur de déchargement hydraulique de 3,6 m (12 pieds) Hauteur ajustable par treuil ; pivot de 50° maximum.
	Rouleau supérieur motorisé (installation par le concessionnaire) Coin de fendage en étoile

## 11.1 Couple appliqué sur les boulons

### Vérification du couple appliqué sur les boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis de blocage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

**IMPORTANT!** Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

**IMPORTANT!** Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales						
Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880
1 po	225	345	630	850	970	1 320



REMARQUE :

Les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.



SAE Gr. 2



SAE Gr. 5



SAE Gr. 8

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques				
Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8.8



10.9

### 11.3 Couple appliqué sur les raccords hydrauliques

#### Serrage des raccords coniques de tube

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFFT (Plaques avec serrage manuel).

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
		Pouces	N•m	Plaques	Tours
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11-12	15-17	2	1/6
5/16	5/8	14-16	19-22	2	1/6
3/8	11/16	20-22	27-30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44-48	59-65	1	1/6
5/8	1	50-58	68-79	1	1/6
3/4	1-1/4	79-88	107-119	1	1/8
1	1-5/8	117-125	158-170	1	1/8

Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

### 11.2 Couple appliqué sur les écrous de roue

**⚠ ATTENTION!**

**Des écrous de roue desserrés peuvent se traduire par la rupture de goujons, et la roue risque alors de sortir du moyeu de l'essieu. Gardez les écrous de roue serrés au couple selon les indications.**

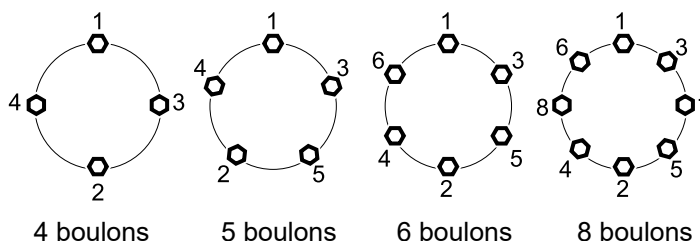
Le maintien d'un couple approprié sur les écrous de roue de l'essieu de votre remorque est une mesure de sécurité extrêmement importante. Utilisez toujours une clé dynamométrique correctement calibrée.

Serrez au couple les écrous de roue avant la première utilisation sur la route et chaque fois qu'une roue a été enlevée. Vérifiez et resserrez au couple au bout des 16 premiers km (10 mi), 40 km (25 mi) et encore après 80 km (50 mi). Vérifiez périodiquement par la suite.

- Serrez d'abord tous les écrous à la main pour ne pas fausser le filetage.
- Serrez les écrous de roue en suivant la séquence de serrage au couple des écrous de roue. Serrez chaque ensemble d'écrous de roue par étapes, comme indiqué.

Couple appliqué sur les écrous de roue				
Dimensions des roues	Unités	1 <sup>er</sup> stade	2 <sup>e</sup> stade	3 <sup>e</sup> stade
8 po	lb•pi N•m	12-20 16-26	30-35 39-45,5	45-55 58,5-71,5
12 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	35-40 45,5-52	50-60 65-78
13 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	35-40 45,5-52	50-60 65-78
14 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156
15 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156
16 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156

Séquence de serrage au couple des écrous de roue



## 12. Accessoires

### 12.1 Plateforme de l'opérateur

Un ensemble de plate-forme avec siège pour l'opérateur est disponible en accessoire pour le processeur de bois de chauffage. Il offre une zone de travail avec un siège réglable pour l'opérateur.

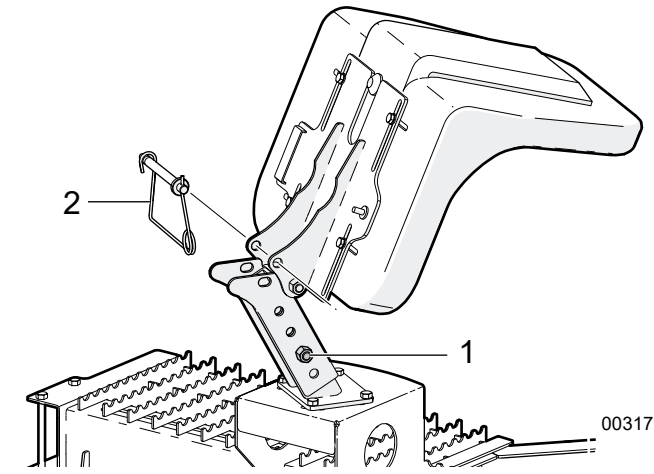


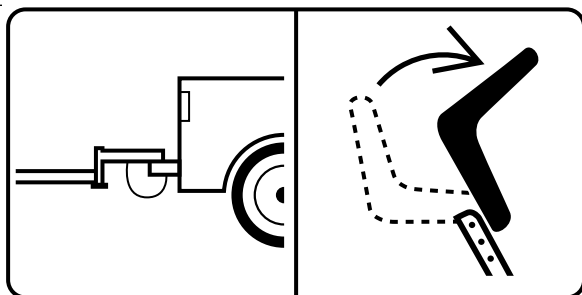
Figure 90—Siège de l'opérateur

1. Boulon de réglage de la hauteur
2. Goupille de verrouillage emboîtable

### Ajustement de la hauteur du siège

- Retirez le boulon de réglage de la hauteur, ajustez à la hauteur désirée, puis remettez le boulon en place.

**IMPORTANT!** Lors du transport du processeur de bois sur une route, ou lorsque le siège n'est pas utilisé, tirez la goupille de verrouillage emboîtable, puis repliez le siège. Réinsérez la goupille pour la maintenir en place.



### 12.2 Convoyeur intégré

Des convoyeurs de 2,4 m (8 pieds) et 3,6 m (12 pieds) de longueur sont proposés en accessoires pour le processeur de bois de chauffage. Le convoyeur se fixe à l'arrière du processeur de bois et offre un angle de pivotement de 50° pour empiler le bois fendu.

#### 12.2.1 Commandes

Un distributeur hydraulique alimente le convoyeur. Sa hauteur est réglable à l'aide d'un treuil à main. Il est possible de changer l'angle du convoyeur en tirant sur la goupille de verrouillage emboîtable et en poussant le convoyeur d'un côté ou de l'autre.

- Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant pour activer le convoyeur. La chaîne du convoyeur fonctionne à une seule vitesse.
- Si le convoyeur se bloque, il est possible de faire fonctionner la chaîne vers l'arrière pendant de COURTES périodes de temps, de manière à libérer le blocage. Pour ce faire, maintenez le levier de commande de la hauteur du coin de fendage à fond vers le bas. En même temps, poussez le levier hydraulique de commande du convoyeur vers l'arrière.

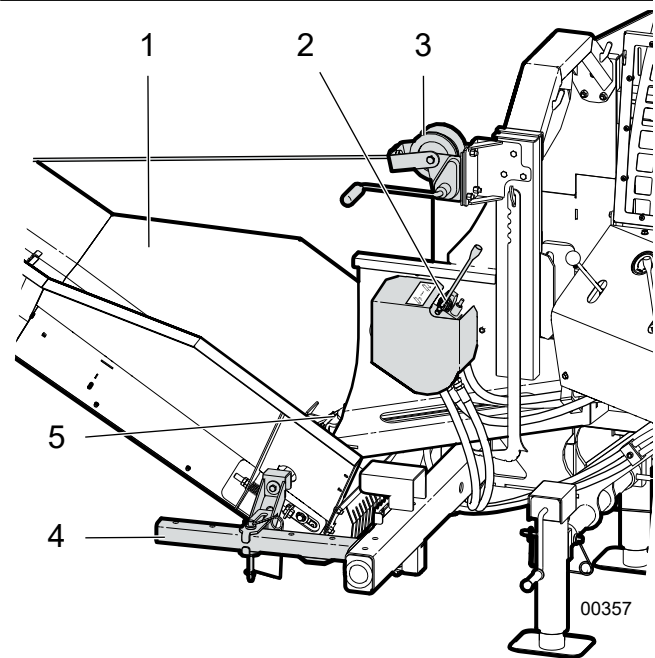


Figure 91—Commandes du convoyeur

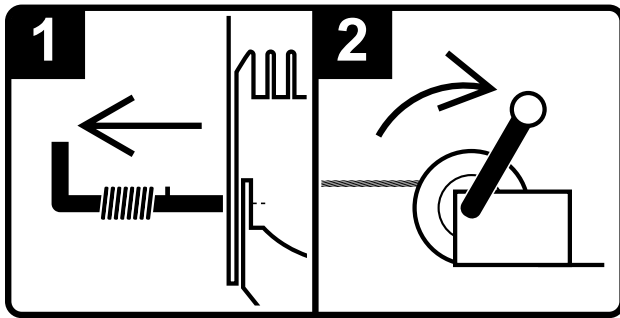
1. Trémie du convoyeur
2. Levier hydraulique de commande
3. Treuil à main
4. Guide de l'angle du convoyeur et goupille de verrouillage emboîtable
5. Pivot du convoyeur

## 12.2.2 Changement de la hauteur du convoyeur

Il est possible d'ajuster la hauteur du convoyeur à l'aide d'un treuil à main sur la gauche. Un frein interne maintient le treuil à la hauteur désirée.

**Pour lever le convoyeur :**

- Tournez la poignée du treuil dans le sens horaire. (Le rochet du treuil cliquette à mesure que vous tournez la poignée.)



**Pour abaisser le convoyeur :**

- Tournez la poignée du treuil dans le sens antihoraire. (Le rochet du treuil ne fait pas de bruit lorsque vous tournez la poignée.)
- Lorsque le convoyeur atteint la hauteur désirée, tournez à nouveau la poignée du treuil dans le sens horaire pour serrer le frein, jusqu'à ce que deux clics se fassent entendre.

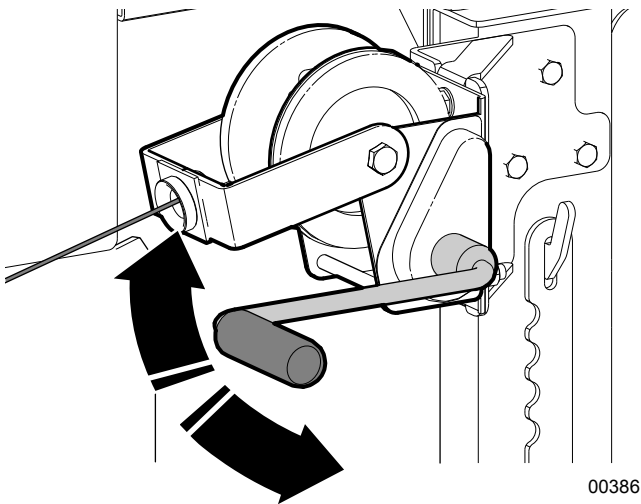


Figure 92 – Treuil à main du convoyeur

## 12.2.3 Changement de l'angle du convoyeur

1. Retirez la goupille de verrouillage emboîtable, puis poussez le convoyeur vers la droite ou vers la gauche jusqu'à atteindre l'angle souhaité.
2. Remettez la goupille de verrouillage emboîtable en place.

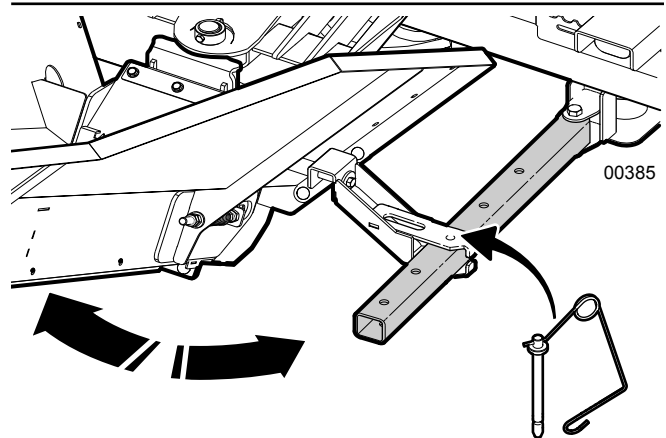


Figure 93 – Changement de l'angle du convoyeur

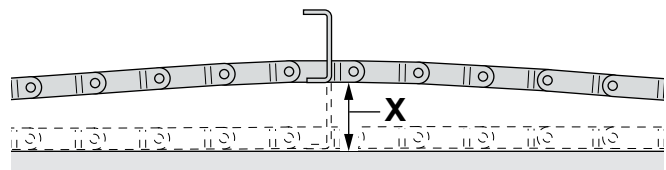
## 12.2.4 Ajustement de la tension de la chaîne

La chaîne du convoyeur peut s'étirer légèrement au fil du temps et nécessiter un ajustement de temps à autre. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une prétention à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

**IMPORTANT!** La principale exigence concernant l'ajustement de la chaîne est d'éliminer le mou dans la chaîne (réduire la distance entre les maillons). Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive, faites donc très attention!

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure, à l'intérieur de l'auge du convoyeur. Le convoyeur de 3,6 m (12 pieds) doit être déplié et ses loquets latéraux fixés.

Tirez la chaîne vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point X. Ajustez en conséquence.



### Mou idéal dans la chaîne du convoyeur (X)

Convoyeur de 2,4 m (8 pieds)	X = 5 cm (2 pouces)
Convoyeur de 3,6 m (12 pieds)	X = 7,6 cm (3 pouces)

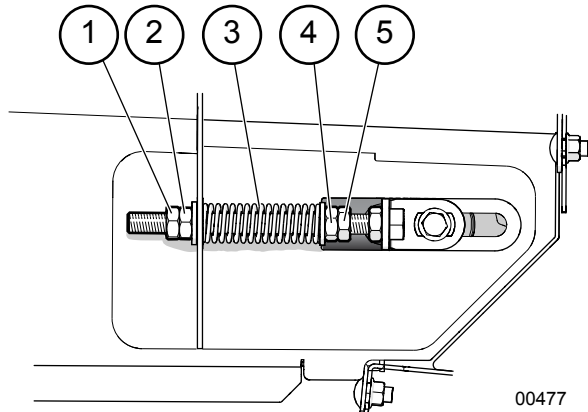



Figure 94 – Tendeur de chaîne

1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage
3. Ressort de tension
4. Écrou du tendeur de chaîne
5. Contre-écrou du tendeur

Abaissez le convoyeur de manière à ce que le tendeur de la chaîne puisse être réglé en position debout sur le sol.

**IMPORTANT!** Après les ajustements, le ressort de tension (3) doit être maintenu à la même longueur comprimée. Réglez les deux côtés de la même façon.

1. Desserrez les contre-écrous (1 et 5). Desserrez l'écrou du tendeur de la chaîne (2).
2. Tournez l'écrou du tendeur à ressort de la chaîne (4) dans le sens horaire, de manière à ce que le ressort se comprime suffisamment pour augmenter la tension de la chaîne. **Vérifiez que les deux côtés de la chaîne du convoyeur sont réglés de la même manière.**

 **REMARQUE :** Il peut être nécessaire de taper légèrement sur le boulon pour que le ressort s'ajuste à la tension correspondant au nouveau réglage.

3. Serrez l'écrou du tendeur de la chaîne (2).
4. Serrez les contre-écrous (1 et 5).

### 12.2.5 Transport

- Les convoyeurs de 2,4 m (8 pieds) doivent être amenés à une position verticale à l'aide d'un treuil avant de déplacer le processeur de bois.
- Les convoyeurs de 3,6 m (12 pieds) doivent être repliés pour le transport.

# 13. Index alphabétique

## A

Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur .....	27
Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes .....	28
Accélérateur du moteur, utilisation .....	23
Accessoires .....	69
Convoyeur intégré	
Commandes .....	69
Accrochage et décrochage .....	48
Affûtage de la chaîne de la scie .....	59
Ajustement de la hauteur du coin .....	45
Ajustement du dispositif de déversement des billots .....	32
Angle du convoyeur, changement .....	70
Arrêt .....	39
Arrêt d'urgence .....	39
Arrêt en cas d'urgence .....	39
Autocollants d'avis de sécurité .....	7
Avant de faire démarrer le moteur .....	35

## C

Câble de décrochage .....	49
Capacité du réservoir d'huile hydraulique .....	54
Caractéristiques techniques .....	65
Couple appliqué sur les raccords hydrauliques .....	68
Carburant pour le moteur .....	51
Chaîne du convoyeur d'alimentation, tensionnement .....	61
Coin de fendage – Remplacement .....	61
Commande de la hauteur du coin de fendage .....	25
Commande du convoyeur d'alimentation .....	25
Commande du plateau de chargement avec convoyeur .....	25
Commande du plateau monte-billes .....	25
Commande du vérin de la fendeuse .....	24
Commandes	
Commandes du moteur .....	23
Commandes hydrauliques .....	24
Commande de la hauteur du coin de fendage .....	25
Commande du convoyeur d'alimentation .....	25
Commande du plateau de chargement avec convoyeur .....	25
Commande du plateau monte-billes .....	25
Commande du vérin de la fendeuse .....	24
Réglage de la vitesse d'abaissement de la scie .....	25
Verrouillage du rouleau supérieur .....	25
Commutateur d'allumage .....	23
Compteur d'heures de fonctionnement .....	23
Starter .....	23
Commandes, convoyeur intégré .....	69
Commandes du convoyeur .....	69
Commandes du moteur .....	23
Papillon des gaz du moteur .....	23
Commandes hydrauliques .....	24
Comment installer les autocollants de sécurité .....	20
Commutateur d'allumage .....	23
Composants de la machine .....	22
Convoyeur d'alimentation .....	42
Convoyeur intégré .....	69
Tension de la chaîne du convoyeur, ajustement .....	70
Coupe .....	44
Couple appliqué aux boulons .....	67
Couple appliqué sur les raccords hydrauliques .....	68
Couple de serrage des écrous de roue .....	68

## D

Débit de l'huile de guide-chaîne .....	45
Décrochage .....	48
Démarrage à l'aide de câbles volants .....	57
Dimensions de la machine .....	50
Dispositif de déversement des billots .....	31

## E

Écrou de roue .....	68
Entretien de la chaîne de la scie .....	59
Entretien et assistance .....	51
Chaîne du convoyeur d'alimentation, tensionnement .....	61
Circuit électrique .....	58
Coin de fendage – Remplacement .....	61
Entreposage des lubrifiants .....	52
Entretien de la batterie .....	57
Démarrage à l'aide de câbles volants .....	57
Installation de la batterie .....	57
Nettoyage de la batterie .....	57
Recharge de la batterie .....	57
Retrait de la batterie .....	57
Entretien de la chaîne de la scie .....	59
Affûtage .....	59
Retrait/remplacement de la chaîne .....	59
Tensionnement de la chaîne .....	60
Essieux .....	58
Filtre à huile hydraulique – Changement .....	55
Huile hydraulique – Changement .....	54
Nettoyage du filtre de succion .....	54
Lubrification de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur .....	62
Lubrification de la scie .....	60
Moteur .....	56
Équipement de protection individuelle (EPI) .....	9
État sécuritaire .....	9
Étiquettes informatives .....	7

## F

Familiarisation .....	21
À l'intention d'un nouvel opérateur .....	21
Familiarisation avec le lieu de travail .....	21
Orientation de l'opérateur .....	21
Fendage .....	45
Fonctionnement .....	39
Convoyeur d'alimentation .....	42
Coupe .....	44
Démarrage du moteur .....	39
Arrêt en cas d'urgence .....	39
Procédure d'arrêt .....	39
Fendage .....	45
Ajustement de la hauteur du coin .....	45
Fin des billes .....	46
Rouleau supérieur de blocage .....	43
Rouleau supérieur motorisé (optionnel) .....	44
Formation sur la sécurité .....	10, 11
Formulaire d'approbation .....	15

## G

Garantie .....	6
Graissage .....	53
Graisse .....	51
Guide de diagnostic des anomalies .....	63

## H

Hauteur du convoyeur, changement .....	70
Huile de guide-chaîne de la scie à chaîne .....	37
Huile du moteur .....	51
Huile hydraulique .....	51

## I

Inspection du filtre à air .....	56
Introduction .....	2



## L

Levage du plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes .....	31
Liquides .....	51
Liste de vérification préopérationnelle .....	35
Avant de faire démarrer le moteur .....	35
Chaîne de la scie .....	37
Huile de guide-chaîne de la scie à chaîne .....	37
Liste de vérification préopérationnelle .....	35
Vérification du niveau de carburant .....	36
Vérification du niveau de l'huile du moteur .....	36
Vérification du niveau de l'huile hydraulique .....	37
Lubrifiants .....	51
Lubrification de la scie .....	60

## M

Manomètre du circuit de la fendeuse .....	24
Mesure du mou dans la chaîne du convoyeur .....	61, 62, 70
Monte-billes .....	41
Moteur .....	51, 56
Mou dans la chaîne du convoyeur .....	71

## N

Niveau à bulle sur le châssis .....	26
Numéro de série .....	5

## O

Orientation de l'opérateur .....	21
----------------------------------	----

## P

Plateau de chargement avec convoyeur .....	40
Plate-forme de l'opérateur .....	69
Procédure de démarrage .....	39
Programme d'entretien .....	52
Purificateur d'air du moteur .....	56

## R

Rapport d'inspection à la livraison .....	4
Ravitaillement en carburant .....	36
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement .....	10, 11
Réglage de la hauteur du siège .....	69
Réglage de la vitesse d'abaissement de la scie .....	25
Réglage du guide de butée des billes .....	32
Réglages de la machine .....	26
Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur .....	27
Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes .....	28
Ajustement du dispositif de déversement des billots .....	32
Dispositif de déversement des billots .....	31
Écran de protection de la scie .....	33
Guide de butée des billes .....	32
Levage du plateau de chargement avec convoyeur avec le monte-billes .....	31
Positionnement de la machine sur le lieu de travail .....	26
Préparation des convoyeurs intégrés .....	33
Rendre la zone de travail plus sécuritaire .....	34
Remisage .....	51
Sortie de remisage .....	51
Remplacement des étiquettes de sécurité endommagées .....	20
Rendre la zone de travail plus sécuritaire .....	34
Renseignements sur les autocollants .....	7
Resserrage des chaînes d'entraînement .....	62
Entraînement du plateau de chargement avec convoyeur .....	62
Plateau de chargement avec convoyeur .....	62
Retrait/remplacement de la chaîne .....	59
Rodage .....	38

## S

Sapi .....	42
Sécurité .....	8
Comment installer les autocollants de sécurité .....	20
Équipement de protection individuelle (EPI) .....	9
Formation sur la sécurité .....	11
Mots indicateurs .....	8
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement .....	10, 11
Sécurité concernant le remisage .....	12
Sécurité de fonctionnement .....	10
Sécurité des systèmes hydrauliques .....	12
Sécurité relative à la batterie .....	13
Sécurité relative à la scie à chaîne .....	13
Sécurité relative au moteur à essence .....	14
Sécurité relative au remplissage de carburant .....	13
Sécurité relative au transport .....	12
Sécurité relative aux pneus .....	13
Symboles d'alerte de sécurité .....	8
Sécurité concernant le remisage .....	12
Sécurité de fonctionnement .....	10
Sécurité des systèmes hydrauliques .....	12
Sécurité relative à la batterie .....	13
Sécurité relative à la scie à chaîne .....	13
Sécurité relative au moteur à essence .....	14
Sécurité relative au remplissage de carburant .....	13
Soulever le rouleau supérieur .....	43
Starter .....	23
Starter, utilisation .....	23
Symboles d'alerte de sécurité .....	8
Symboles de sécurité .....	16
Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque .....	49

## T

Tension de la chaîne du convoyeur, ajustement .....	70
Tensionnement de la chaîne .....	60
Toutes les 8 heures ou tous les jours .....	52
Toutes les 50 heures ou une fois par an .....	52
Toutes les 100 heures ou une fois par an .....	52
Transport .....	47
Accrochage et décrochage .....	48
Déplacement sur la voie publique .....	49
Dimensions de la machine .....	50
Relevage du plateau de chargement avec convoyeur .....	48
Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque .....	49
Transport, convoyeur intégré .....	71

## V

Vérification du couple appliqué sur les boulons .....	67
Vérification du niveau de carburant .....	36
Vérification du niveau de l'huile du moteur .....	36
Vérification du niveau de l'huile hydraulique .....	37
Verrouillage du rouleau supérieur .....	25



A series of horizontal lines for writing. The first two lines are positioned directly to the right of the notepad icon. Below these, there are 20 more evenly spaced horizontal lines extending across the width of the page, providing a template for text entry.



A series of horizontal lines for writing, starting with two lines that are slightly indented from the left margin, followed by a continuous series of lines down the page.



[www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com)